PFAFF

3566-3/02

Teileliste

Parts list

Liste de pièces

Lista de piezas

296-12-18 202
dtsch./engl./franz./span. 10.98

Alle Informationen und Abbildungen waren zum Zeitpunkt der Druckgebung auf dem neuesten Stand.

Technische Änderungen vorbehalten!

Der Nachdruck, die Vervielfältigung sowie die Übersetzung – auch auszugsweise – aus PFAFF-Teilelisten ist nur mit unserer vorherigen Zustimmung und mit der Quellenangabe gestattet.

At the time of printing, all information and illustrations contained in this document were up to date.

Subject to alteration!

The reprinting, copying or translation of PFAFF parts lists whether in whole or in part, is only permitted with our previous permission and with written reference to the source.

Au moment de la remise à l'imprimeur, toutes les informations et figures se rapportant à cette machine correspondaient à l'ètat actuel des connaissances.

Sous réserve de modifications techniques!

Aucune reproduction, polycopie ou traduction – même par extraits – listes de pièces PFAFF ne peut être effectuée, à condition d'en indiquer l'origine, sans notre autorisation expresse.

Todas las informaciones e ilustraciones de este manual estaban al día en el momento de entregarse para su impresión.

¡ Salvo modificaciones técnicas!

La reimpresión, reproducción y traducción – aunque sólo sea parcial – de los manuales de instrucciones PFAFF sólo está permitida con nuestro permiso previo e indicando la fuente.

G.M. PFAFF
Aktiengesellschaft

Postfach 3020
D-67653 Kaiserslautern
Königstr. 154
D-67655 Kaiserslautern

Redaktion/Illustration
Verlag Technische Dokumentation
Postfach 1106
D-77901 Lahr

Seite
Page
Page
Página

0 Wichtiger Hinweis ..... 0 - 1
Important note
Avis important
Observación importante

1 Vorwort ..... 1 - 1
Foreword
Avant-propos
Notas preliminares

2 Erläuterungen der Schlüsselzeichen ..... 2 - 1
Explanation of key markings
Explication des symboles
Explicaciones de los signos clave

3 Nähmaschine
Sewing machine
Tête de machine
Máquina de coser

3.01 Gehäuseteile ..... 3 - 1
Housing sections
Parties du corps
Piezas del cárter

3.02 Kopfteile ..... 3 - 2
Needle head parts
Pièces de tête
Piezas de la cabeza

3.03 Armteile ..... 3 - 6
Arm parts
Pièces de bras
Piezas del brazo

3.04 Grundplattenteile ..... 3 - 10
Bedplate parts
Pièces du plateau fondamental
Piezas del cárter

4 Abdeckplatte vorn ..... 4 - 1
Front cover plate
Plaque de recouvrement avant
Placa de cubrimiento delantera

5 Führungszungen ..... 5 - 1
Guide-blades
Gabarit de guidage
Lengütas-guía

6 Nähgutzuführung ..... 6 - 1
Workpiece feed
Dispositif d'alimentation de l'ouvrage
Alimentador del material

7 Verstelleinrichtung für Nähgutzuführung ..... 7 - 1
Adjusting mechanism for workpiece feed
Dispositif de rólage pour alimentation d'ouvrage
Dispositivo regulador para la alimentacién material

8 Stoffdruckleisten und Stoffdruckleistenlagerung ..... 8 - 1
Workholder bars and workholder bar mounting
Barres presse-tissu et support de barre de guidage
Carriles prensatelas y soporte del carril prensatelas

9 Schlitzabdeckung ..... 9 - 1
Slot cover
Recouvrement de braguette
Cubierta de ranuras

10 Nähguttransport ..... 10 - 1
Fabric feed
Système d'entraînement de l'ouvrage
Transportador del material

11 Pneumatische Ausrüstung ..... 11 - 1
Pneumatic equipment
Equipement pneumatique
Equipo neumático

12 Elektrische Ausrüstung
Electrical equipment
Equipement électrique
Equipo eléctrico

12.01 Bedienfeld ..... 12 - 1
Control panel
Panneau de commande
Panel de mandos

12.02 Steuergerät ..... 12 - 3
Control device
Boîte de commande
Caja de mandos

13 Zubehör
Accessoires
Accessoires
Accesorios

13.01 Zubehörteile ..... 13 - 1
Accessory parts
Accessoires
Accesorios

13.02 Garnrollenständer ..... 13 - 2
Reel stands
Porte-bobines
Portacarretes

14 Einstellehren ..... 14 - 1
Adjustment gauges
Calibres
Calibres de ajuste

15 Teile zur Tischplatte ..... 14 - 1
Parts for table top
Pièces du plateau
Piezas para el tablero

16 Schmiermittel-Übersicht ..... 16 - 1
Overview of lubricants
Tableau de lubrifiants
Tabla de lubricantes

17 Optionen
Options
Options
Opciones

17.01 Winkelnahteinrichtung ..... 17 - 1
Angular seam equipment
Dispositif pour couture angulaire
Dispositivo para costuras angulares

17.02 Verstelleinrichtung für Rockfalten ..... 17 - 3
Adjusting mechanism for shirt pleats
Dispositif de réglage pour plis de jupes
Dispositivo regulador para pliques de faldas

17.03 Bausatz Bündelklammer ..... 17 - 5
Bundle clamp kit
Jeu de pièces pour pince-paquet
Juego de piezas para pinzas para

17.04 Bausatz für Zuführtisch ..... 17 - 7
Kit for infeed plate
Kit pour table de chargement
Juego de montaje de la mesa de alimentación

17.05 Tretplatten-Einrichtung ..... 17 - 9
Pedal assembly
Pédalier
Pedal

18 Index (Teilenummern / Seitenzahlen) ..... 18 - 1
Index (part numbers / page numbers)
Index (numéros de pièces, de pages)
Index (números de pieza / números de página)

Achtung!

Wir machen ausdrücklich darauf aufmerksam, daß Ersatz- und Zubehörteile, die nicht von uns geliefert werden, auch nicht von uns geprüft und freigegeben sind. Der Einbau und / oder die Verwendung solcher Produkte kann daher u. Umständen konstruktiv vorgegebene Eigenschaften Ihrer Maschine negativ verändern.
Für Schäden, die durch die Verwendung von Nicht-Originalteilen entstehen, übernehmen wir keine Haftung!

Caution!

We warn you expressively that spare parts and accessories that are not supplied by us are not tested and released by us.
Fitting or using these products may therefore have negative influences on features that depend on the machine design.
We are not liable for any damage caused by the use of non-Pfaff parts!

Attention!

Nous attirons expressément votre attention sur le fait que les pièces de rechange et accessoires qui n'ont pas été livrés par nous n'ont pas non plus été contrôlés et agréés par nous.
C'est pourquoi le montage et/ou l'utilisation de telles pièces peut éventuellement entraîner l'altération des caractéristiques de construction de votre machine.
Par conséquent, nous n'assumons aucune responsabilité pour les dommages causés par l'emploi de pièces qui ne sont pas d'origingle!

¡Atención!

Se hace observar que en el caso de piezas de recambio y accesorios que no hayan sido suministrados por nosotros, quiere decir que non han sido sometidas por nuestra parte a un control y que no se les ha dado el visto bueno.
Por esta razón, el montaje y/o empleo de tales productos puede repercutir negativamente en las características previstas en su máquina.
¡Para los daños que eventualmente pudiesen presentarse al utilizar piezas no originales, no asumimos ninguna garantía!

- Alle Teile sind so abgebildet, wie sie in der Maschine funktionsmäßig zusammengehören.
- Gestrichelt dargestellte Teile zeigen angrenzende Teile aus anderen Funktionsgruppen.
- Im oberen Teil der Bildseiten befindet sich eine Gesamtansicht der Maschine .
  Der Einbauort der dargestellten Teile wird durch eine gerasterte Fläche gekennzeichnet.
- Einrahmungen auf den Bildseiten zeigen, aus welchen Einzelteilen sich die Gruppenteile zusammensetzen.
- Die auf den Bildseiten verwendeten Schlüsselzeichen (; 2 ; 3 usw.) sind im Kapitel "Erläuterungen der Schlüsselzeichen" aufgelistet.

- All parts are illustrated in function groups with the parts which they function together with in the machine.
- Parts illustrated with broken lines are parts from other function groups which border on the illustrated function group.
- The above section of the page of illustrations contains a total view of the machine. The place for the installation of the parts pictured here is marked by the grid.
- The framed-in sections on the illustration pages show the individual parts comprising a group.
- The key markings used on the illustrated pages (; 2 ; 3 etc.) are listed in the chapter "Explanation of key markings".

- Toutes les pièces sont représentées en fonction de leur groupement fonctionnel dans la machine.
- Les pièces hâchurées indiquent les pièces limitrophes de groupes de fonctions différents.
- La partie supérieure des pages de figures comprend une présentation globale de la machine. L'emplacement des pièces représentées est signalé par quadrillages.
- Les parties encadrées sur les pages à illustrations reprèsentent les pièces individuelles formant groupe.
- Vous trouverez au chapitre "Explication des symboles" une liste des symboles utilisés sur les pages de figures (; 2 ; 3 etc.)

- Todas las piezas están ilustradas tal como aparecen en la máquina para su funcionamiento.
- Las piezas representadas con rayitas muestran piezas colindantes de otros grupos de funciones.
- En la parte superior de las páginas ilustradas se puede ver una vista en conjunto de la máquina. El lugar de montaje de la pieza representada va caracterizada mediante una superficie reticulada.
- Los recuadros en las páginas ilustradas indican las piezas individuales de que se componen los grupos.
- Los signos clave (; 2 ; 3 etc.) empleados en las páginas con ilustraciones van listados en el capítulo "Explicaciones de los signos clave".

3	Geklebt Part cemented Pièce collée Pieza pegada
3/4	Selbstklebend Self-adhesive Auto-adhésif Autoadhesivo
6	Nadeldicke und Spitzenform bei Bestellung angeben. Needle size and style of point to be stated on order. Préciser la grosseur de l'aiguille et la forme de la pointe à la commande. Grosor de aguja y forma de la punta, indíquese en los pedidos.
27/5	Eingeklammerte Zahl = Länge in mm. Number in brackets = length in mm. Chiffre entre parenthèses = longueur en mm. Cifra entre paréntesis = largura en mm.
32	Beim Einbau dieses Teiles wird für die Paßgenauigkeit zum Anschlußteil keine Garantie übernommen; zweckmäßig vollständiges Aggregat bestellen. No guarantee is assumed that this part will fit the mating part; it is best to order a complete assembly. Aucune garantie ne pourra être assurée quant à la précision d'ajustage de cette pièce avec la pièce correspondante; il est indiqué de commander un mécanisme complet. Al montar esta pieza no se asume garantia alguna en cuanto a la tolerancia y precisión de ajuste respecto a la pieza correspondiente; por esta razón, se recomienda pedir el grupo completo.
35/4	Bei Montage bohren und verstiften. To be drilled and pinned after assembly. Percer et goupiller après montage. Remáchese después del montaje.
40/3	Fetten mit 28-011 202-47; Bestellnummer siehe Seite 17 - 1. Grease with 28-011 202-47; for part number see page 17 - 1. Graisser avec de la graisse 28-011 202-47; n° de commande, voir page 17 - 1. Engrase con grasa 28-011 202-47; para el número de pedido véase la página 17 - 1.

40/13

Fetten mit 28-011 202-05; Bestellnummer siehe Seite 17 - 1.
Grease with 28-011 202-05; for part number see page 17 - 1.
Graisser avec de la graisse 28-011 202-05; n° de commande, voir page 17 - 1.
Engrase con grasa 28-011 202-05; para el número de pedido véase la página 17 - 1.

40/22

Füllen mit 28-011 202-10; Bestellnummer siehe Seite 17 - 1.
Grease with 28-011 202-10; for part number see page 17 - 1.
Graisser avec de la graisse 28-011 202-10; n° de commande, voir page 17 - 1.
Engrase con grasa 28-011 202-10; para el número de pedido véase la página 17 - 1.

40/23

Tränken mit 28-011 201-05; Bestellnummer siehe Seite 17 - 1.
Grease with 28-011 201-05; for part number see page 17 - 1.
Graisser avec de la graisse 28-011 201-05; n° de commande, voir page 17 - 1.
Engrase con grasa 28-011 201-05; para el número de pedido véase la página 17 - 1.

60

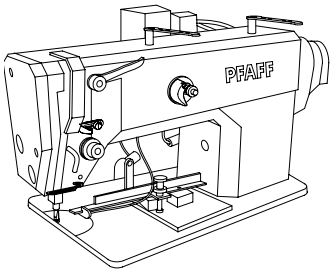
Wahlweise
Optional
Au choix
Opcional

81/3

Verwendung je nach Bedarf.
To be used as required.
Utilisation en fonction des besoins.
Utilización, según sea necesario.

96

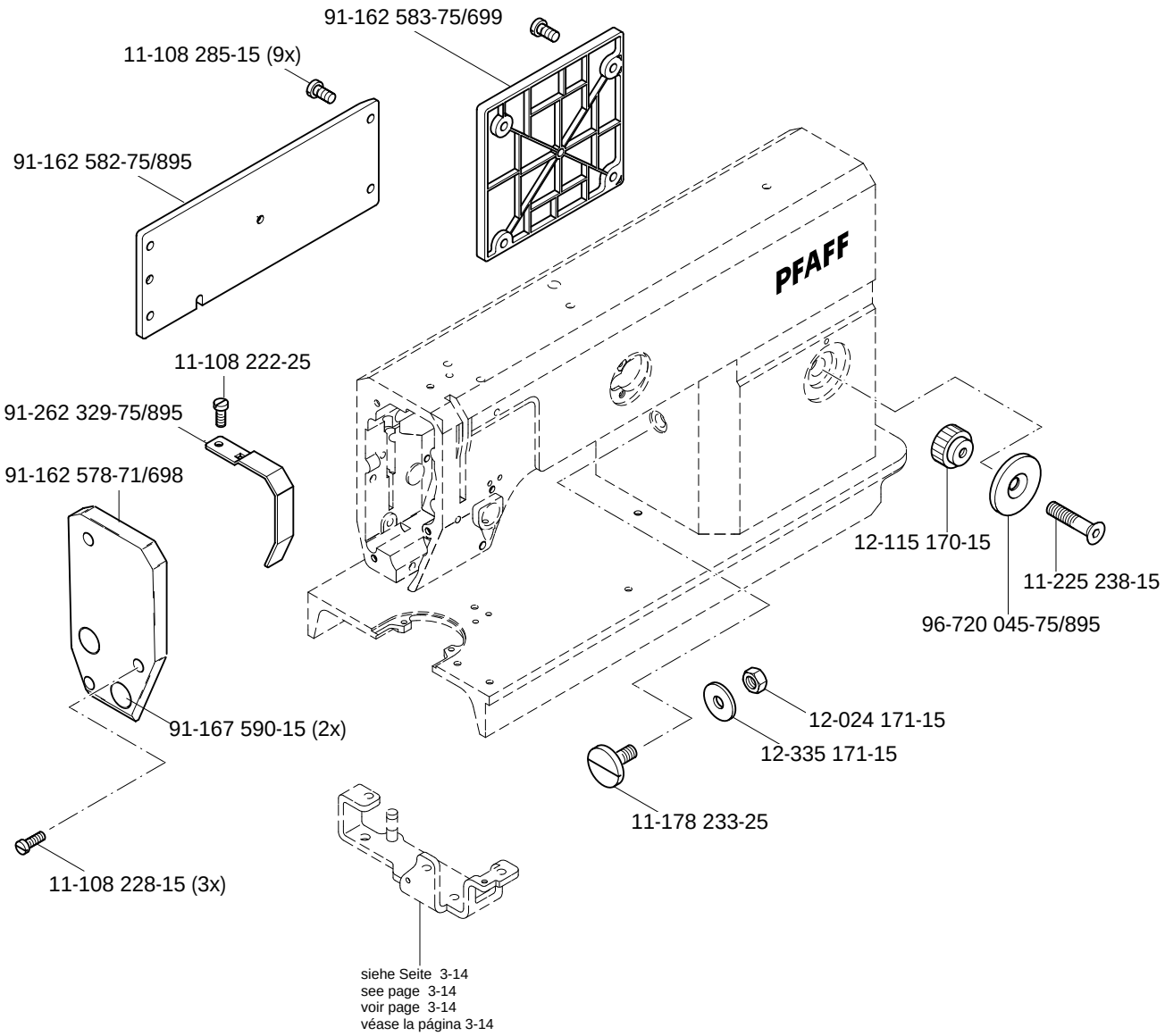
Länge angeben.
State length.
Préciser longueur.
Indiquese la largura.

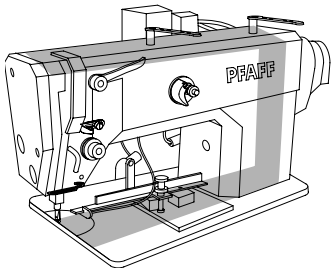


Gehäuseteile
Housing sections
Parties du corps
Piezas del cárter

PFAFF 3566-3/02

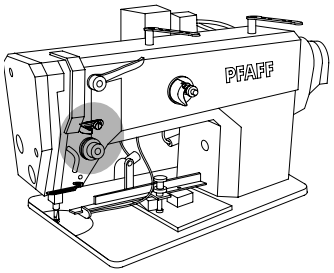
3.01

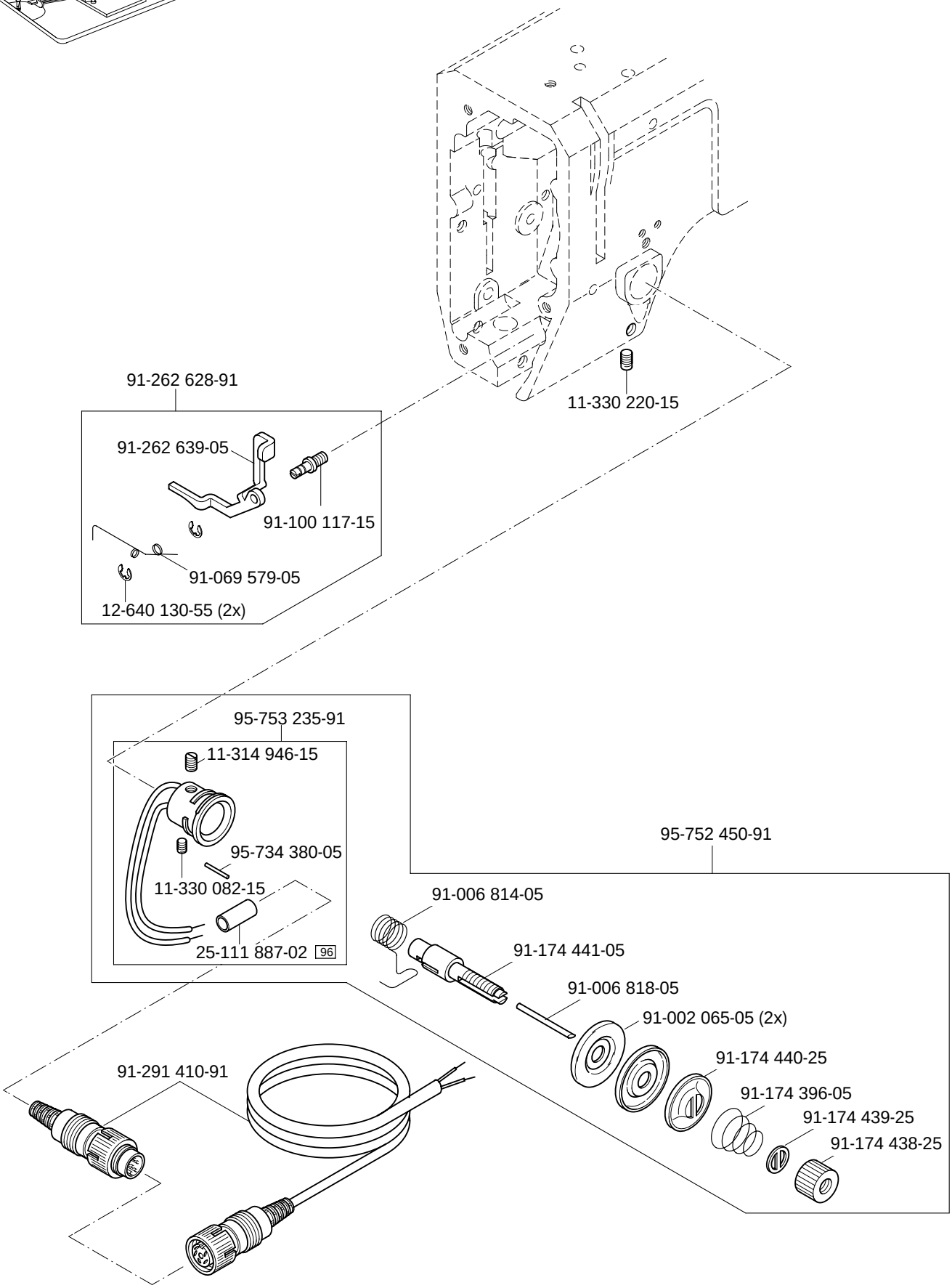


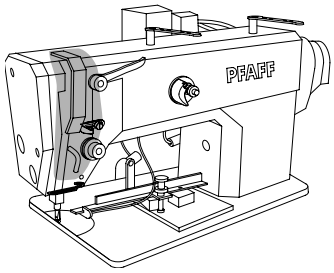


11-330 175-15
11-330 952-15
11-330 226-15
11-225 232-15
91-056 198-21
91-056 193-25
91-056 760-05
91-056 197-91
91-056 192-25
91-262 428-91
91-262 434-15
91-262 433-05
91-262 145-05
91-262 364-91
91-174 851-05
12-624 200-45
91-262 144-05
91-262 325-91
Anschluß siehe Seite 3-14
For connection see page 3-14
Raccord, cf. page 3-14
Para la conexión, véase la pág. 3-14
91-262 060-91
Anschluß siehe Seite 3-14
For connection see page 3-14
Raccord, cf. page 3-14
Para la conexión, véase la pág. 3-14
99-133 259-25
91-262 148-05
16-479 081-05

siehe Kapitel 2 Erläuterung der Schlüsselzeichen
see chapter 2 Explanation of key markings
voir le chap. 2 Explication des symboles
véase el Cap. 2 Explicaciones de los signos clave

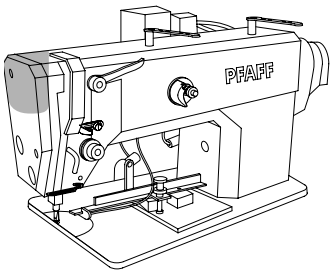


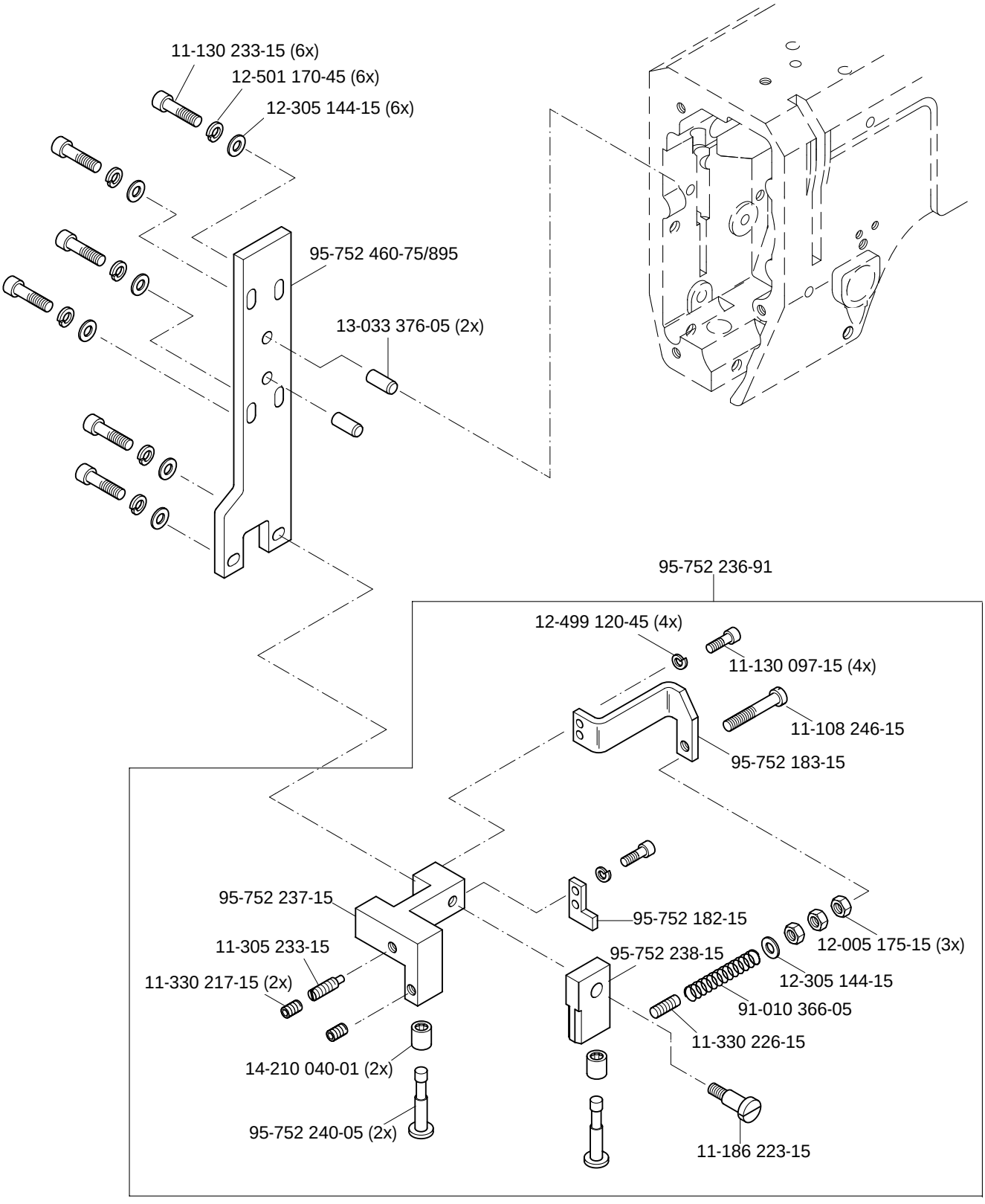

91-262 628-91
91-262 639-05
91-100 117-15
91-069 579-05
12-640 130-55 (2x)
11-330 220-15
95-753 235-91
11-314 946-15
95-734 380-05
11-330 082-15
25-111 887-02 96
95-752 450-91
91-006 814-05
91-174 441-05
91-006 818-05
91-002 065-05 (2x)
91-174 440-25
91-174 396-05
91-174 439-25
91-174 438-25
91-291 410-91

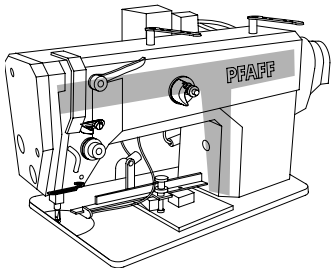


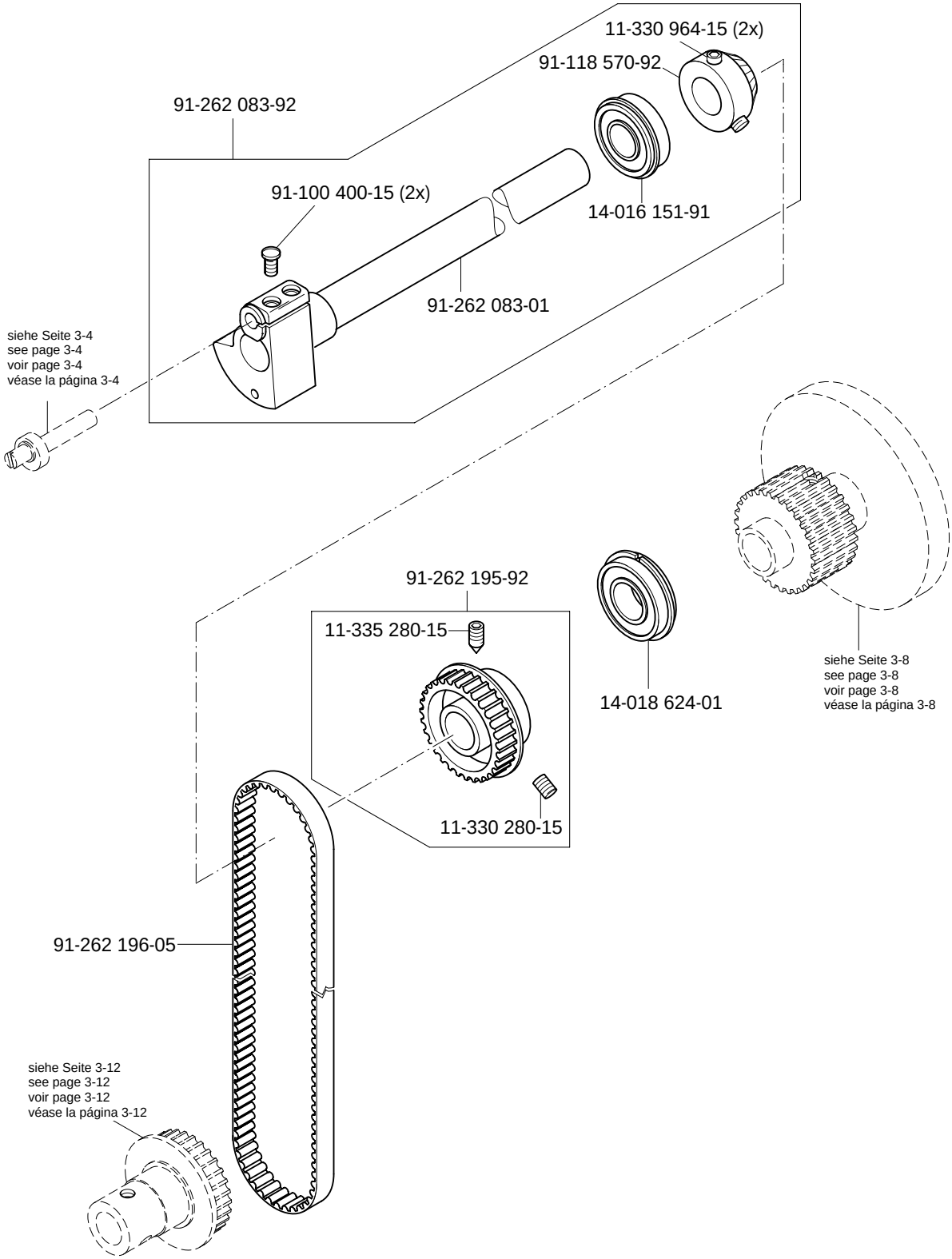
11-330 220-15
95-752 473-91
12-360 064-05 (2x)
91-262 080-05
14-215 031-03 32 40/3
91-262 354-05 (2x)
12-610 210-45
95-752 472-05
91-262 078-01 32
40/3
91-262 082-92
11-225 223-15
40/3
91-168 025-05
91-161 334-25
11-330 220-15
11-330 220-15
(2x) 11-173 168-25
11-341 277-15
91-069 105-25
91-162 596-25
11-132 172-15
siehe Seite 3-6
see page 3-6
voir page 3-6
véase la página 3-6
95-752 425-01
91-174 016-05
25-161 801-52 (30) 27/5
25-161 801-49 (770) 27/5
13-250 097-25
26-536 301-09 (1030) 27/5 40/23
13-250 097-25
26-536 301-09 (80) 27/5 40/23
Anschluß siehe Seite 3-13
For connection see page 3-13
Raccord, cf. page 3-13
Para la conexión, véase la pág. 3-13
11-330 085-15
12-305 114-15
11-130 176-15
91-262 320-91
System 134kk 6
Systéme 134kk 6
Sistema 134kk 6

siehe Kapitel 2 Erläuterung der Schlüsselzeichen
see chapter 2 Explanation of key markings
voir le chap. 2 Explication des symboles
véase el Cap. 2 Explicaciones de los signos clave

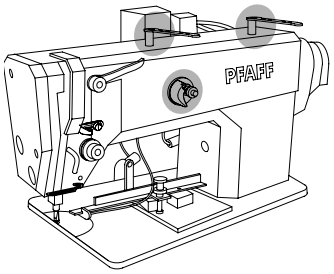

PFAFF


11-130 233-15 (6x)
12-501 170-45 (6x)
12-305 144-15 (6x)
95-752 460-75/895
13-033 376-05 (2x)
95-752 236-91
12-499 120-45 (4x)
11-130 097-15 (4x)
11-108 246-15
95-752 183-15
95-752 237-15
95-752 182-15
11-305 233-15
95-752 238-15
12-005 175-15 (3x)
11-330 217-15 (2x)
12-305 144-15
91-010 366-05
11-330 226-15
14-210 040-01 (2x)
95-752 240-05 (2x)
11-186 223-15



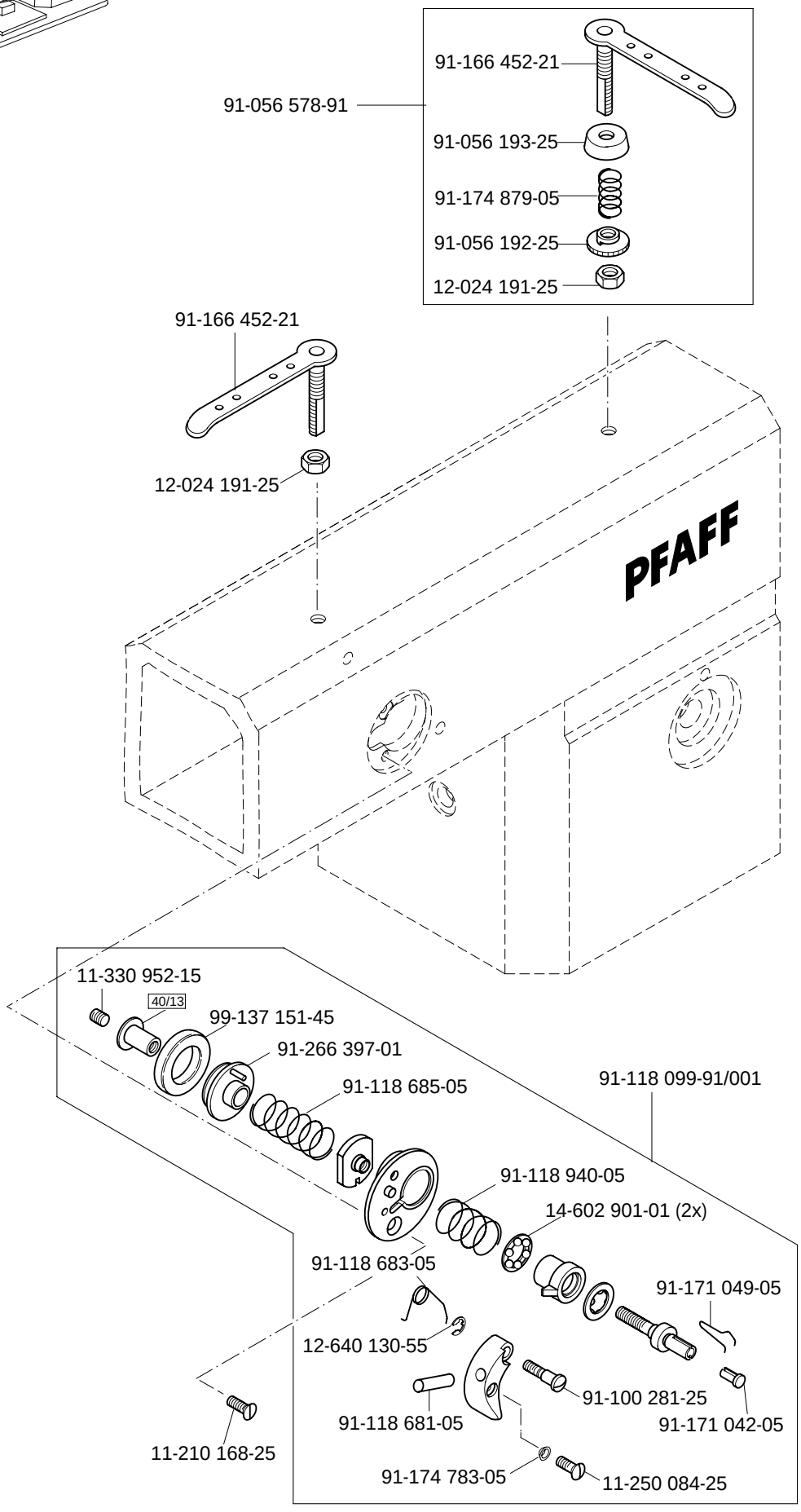


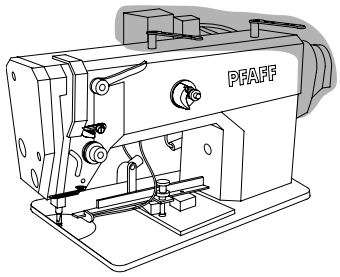
siehe Kapitel 2 Erläuterung der Schlüsselzeichen
see chapter 2 Explanation of key markings
voir le chap. 2 Explication des symboles
véase el Cap. 2 Explicaciones de los signos clave



Armteile
Arm parts
Pièces de bras
Piezas del brazo PFAFF 3566-3/02

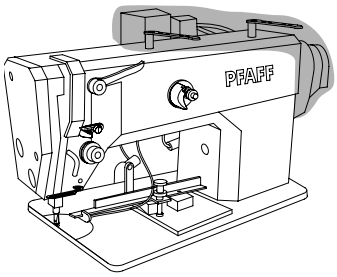
3.03

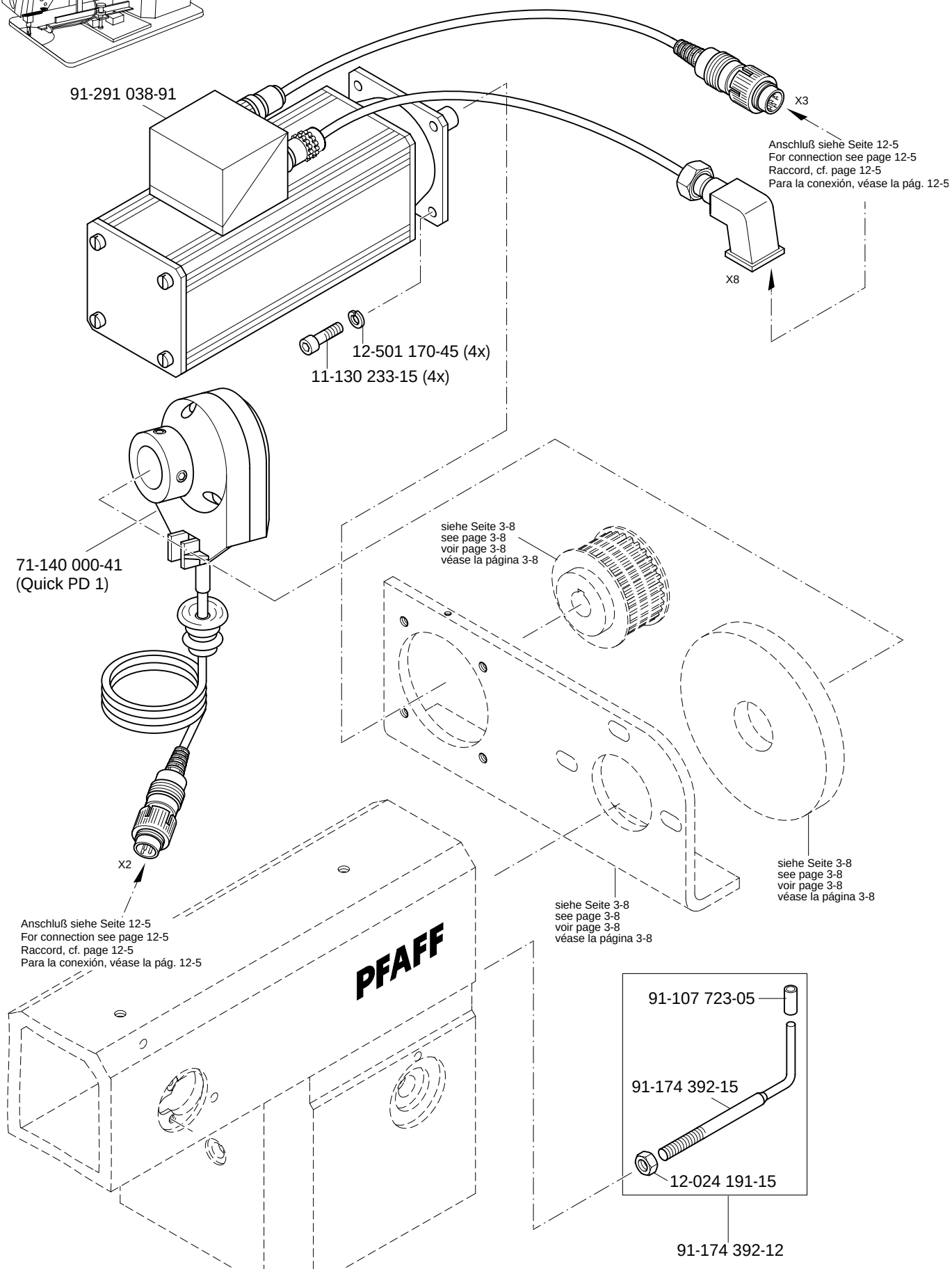


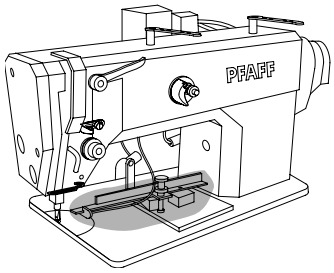


11-180 169-25
95-752 457-75/893
11-180 169-25 (2x)
95-752 455-70/893
91-168 480-15
11-210 265-15
95-752 470-71/893
13-540 073-05
16-409 945-05
95-735 664-01
11-330 960-15
11-330 960-15
95-752 124-75/893
95-752 469-05
11-335 902-15
Anschluß siehe Seite 3-9
For connection see page 3-9
Raccord, cf. page 3-9
Para la conexión, véase la pág. 3-9
11-130 293-15 (3x)
12-501 190-45 (3x)
12-305 174-15 (3x)
95-752 456-75/893
PFAFF

siehe Kapitel 2 Erläuterung der Schlüsselzeichen
see chapter 2 Explanation of key markings
voir le chap. 2 Explication des symboles
véase el Cap. 2 Explicaciones de los signos clave

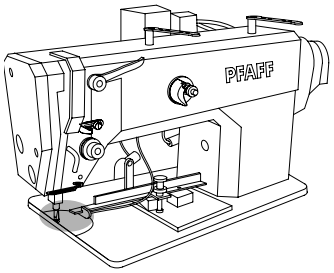



91-291 038-91
X3
Anschluß siehe Seite 12-5
For connection see page 12-5
Raccord, cf. page 12-5
Para la conexión, véase la pág. 12-5
X8
12-501 170-45 (4x)
11-130 233-15 (4x)
71-140 000-41
(Quick PD 1)
siehe Seite 3-8
see page 3-8
voir page 3-8
véase la página 3-8
X2
Anschluß siehe Seite 12-5
For connection see page 12-5
Raccord, cf. page 12-5
Para la conexión, véase la pág. 12-5
siehe Seite 3-8
see page 3-8
voir page 3-8
véase la página 3-8
siehe Seite 3-8
see page 3-8
voir page 3-8
véase la página 3-8
PFAFF
91-107 723-05
91-174 392-15
12-024 191-15
91-174 392-12

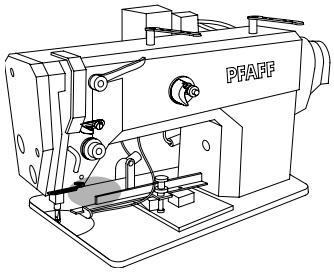


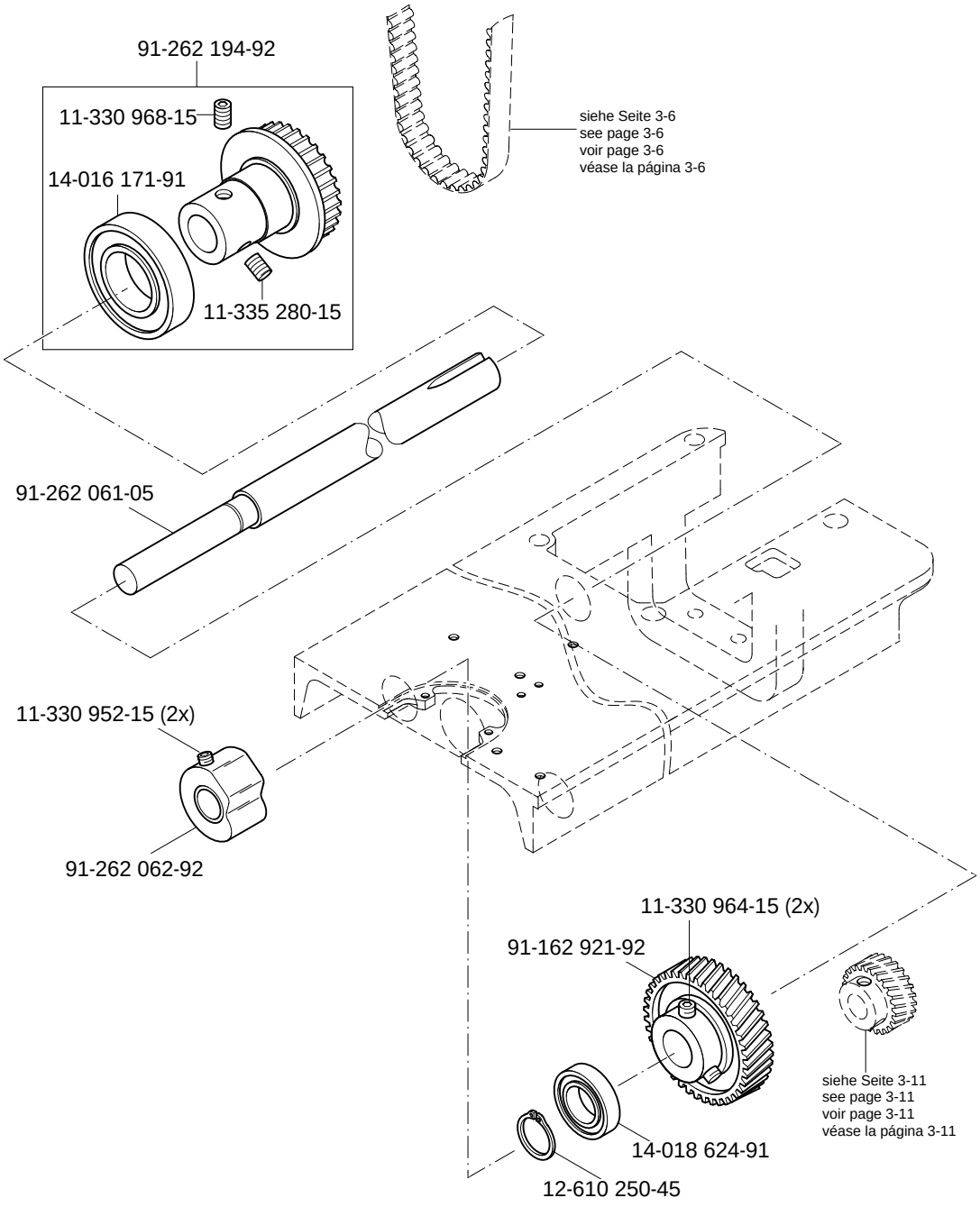
95-752 414-71/895
12-110 170-15
11-341 169-15
12-024 171-15
12-024 151-15
12-105 171-15
11-130 092-15 (2x)
12-501 170-45
12-499 120-45 (2x)
91-010 542-05
12-305 084-15 (2x)
95-752 138-15
11-108 207-15
11-108 264-15
95-752 421-71/895
Anschluß siehe Seite 11-2
For connection see page 11-2
Raccord, cf. page 11-2
Para la conexión, vease la pág. 11-2
10
25-308 820-30 96
91-106 053-05
99-136 069-91
95-752 311-91
95-719 821-05 3
12-499 120-45 (2x)
12-024 081-25
11-130 224-15 (2x)
11-130 092-15 (2x)
12-499 170-45 (2x)
99-135 233-91
11-108 108-15 (2x)
12-305 144-15 (2x)
Anschluß siehe Seite 11-2
For connection see page 11-2
Raccord, cf. page 11-2
Para la conexión, vease la pág. 11-2
99-135 066-91
11
25-308 820-30 96
95-752 420-75/895
13-030 407-05
91-000 422-25 (2x)
14-731 369-05 (2x)
95-752 434-01

siehe Kapitel 2 Erläuterung der Schlüsselzeichen
see chapter 2 Explanation of key markings
voir le chap. 2 Explication des symboles
véase el Cap. 2 Explicaciones de los signos clave

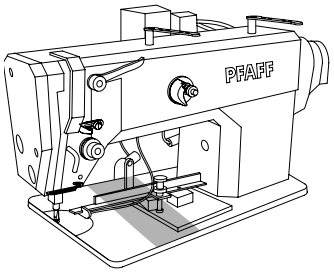


91-262 437-05
99-137 192-05
99-137 191-05
99-137 193-05
99-137 194-05
91-262 250-91
91-262 377-91
91-262 376-91
99-137 190-05 (3x)
99-137 187-15 (2x)
99-137 188-15
99-137 186-05
91-262 438-01
99-137 189-05 (4x)
11-330 277-15
91-262 225-91
11-108 087-15
91-262 235-15
91-171 853-15
91-262 187-15
13-063 193-05
91-262 214-05
11-108 222-15 (2x)
26-536 301-09 (590) 27/5 40/23
25-161 801-59 (30) 27/5
25-161 801-49 (90) 27/5
Anschluß siehe Seite 3-13
For connection see page 3-13
Raccord, cf. page 3-13
Para la conexión. véase la pág. 3-13
91-265 065-05
11-335 085-15 (2x)
91-262 189-91
91-262 185-05
91-165 685-05
91-262 208-05
13-033 190-05
11-108 084-15 (2x)
91-171 785-05
91-262 188-15
91-262 209-91
95-669 358-05
Anschluß siehe Seite 3-12
For connection see page 3-12
Raccord, cf. page 3-12
Para la conexión. véase la pág. 3-12
91-262 226-91
11-330 952-15 (2x)
91-162 920-92
12-349 901-05
91-162 597-05
12-660 390-45 (2x)
14-016 080-01 (2x)
12-610 230-45
91-262 360-05
91-268 076-15
siehe Seite 3-15
see page 3-15
voir page 3-15
véase la pág. 3-15
91-262 184-05
91-262 215-91
11-108 084-15 (2x)





siehe Kapitel 2 Erläuterung der Schlüsselzeichen
see chapter 2 Explanation of key markings
voir le chap. 2 Explication des symboles
véase el Cap. 2 Explicaciones de los signos clave



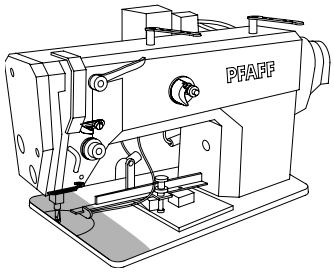
Anschluß siehe Seite 11-2
For coneection see page 11-2
Raccord, cf. page 11-2
Para la conexión, véase la pág. 11-2

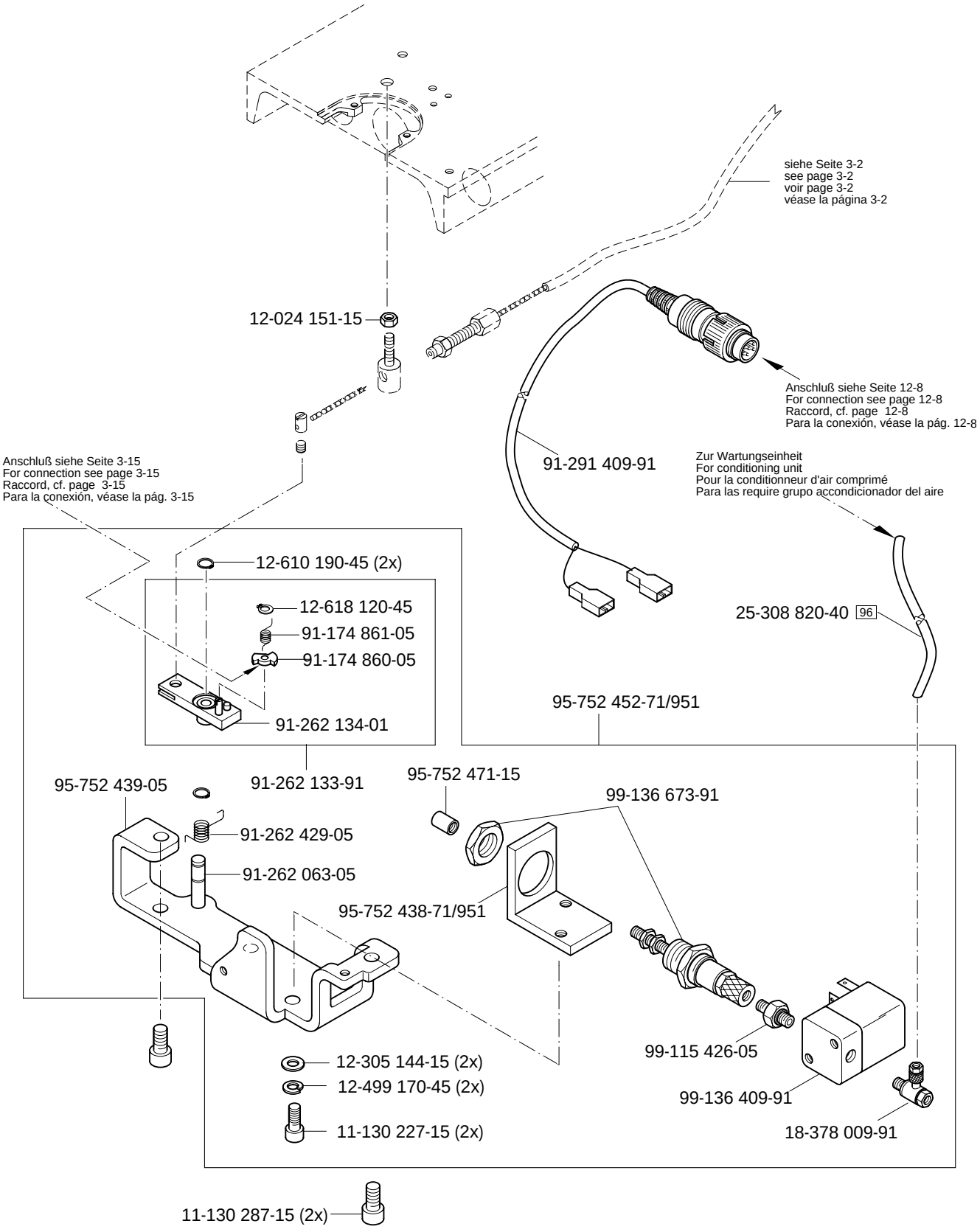
95-606 338-71/895
18-372 001-91
15-032 001-45
95-606 339-91
12
25-308 820-40 96
12-305 114-15
11-130 185-15
11-130 173-15
12-499 150-45
12-305 114-15
95-606 342-75/895

siehe Seite 3-4
see page 3-4
voir page 3-4
véase la página 3-4

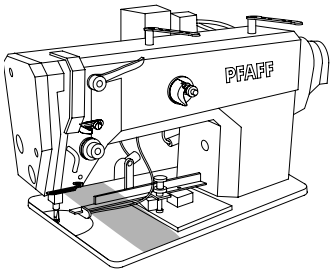
91-262 228-01
11-108 177-15 (2x)

siehe Seite 3-11
see page 3-11
voir page 3-11
véase la página 3-11

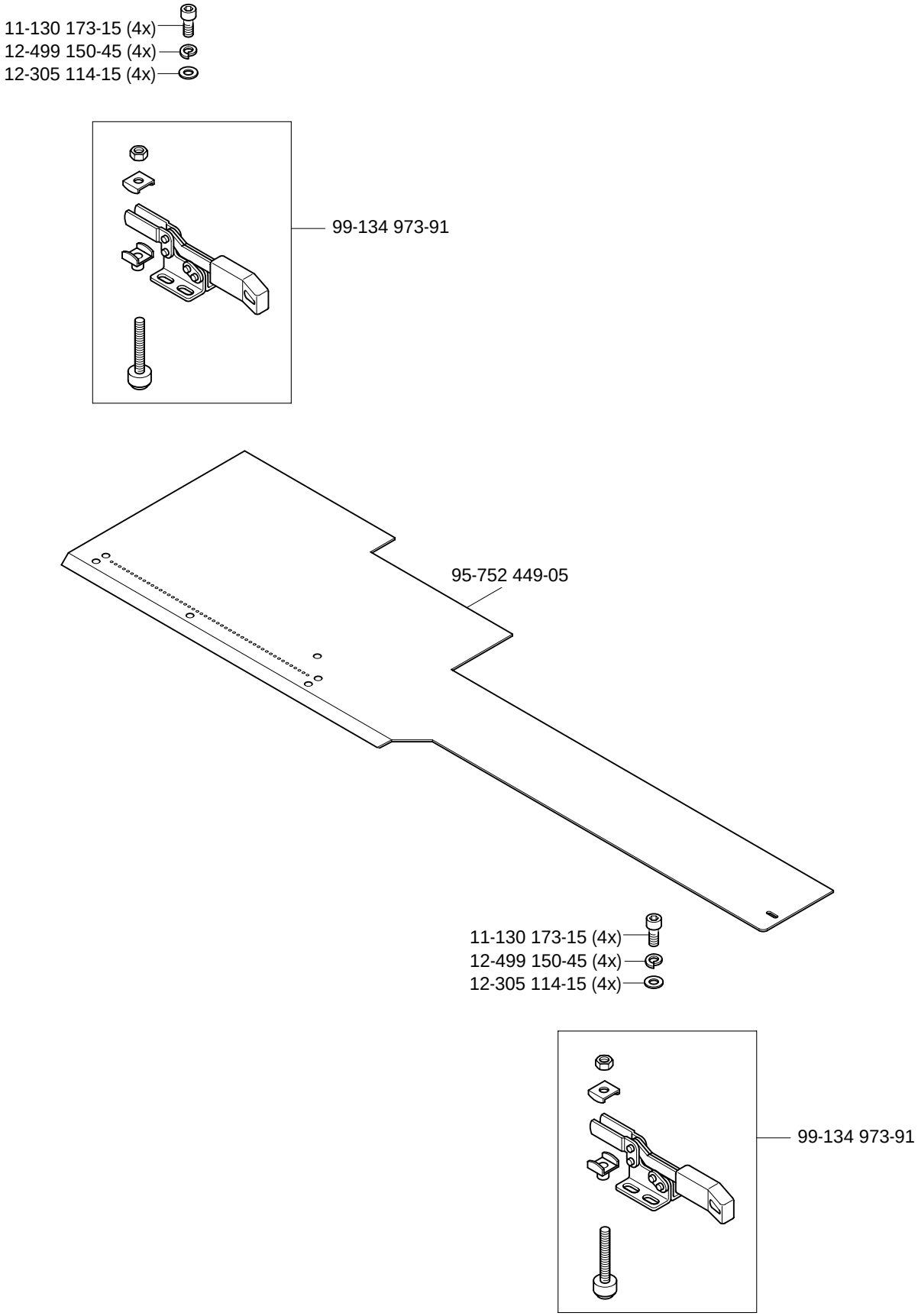




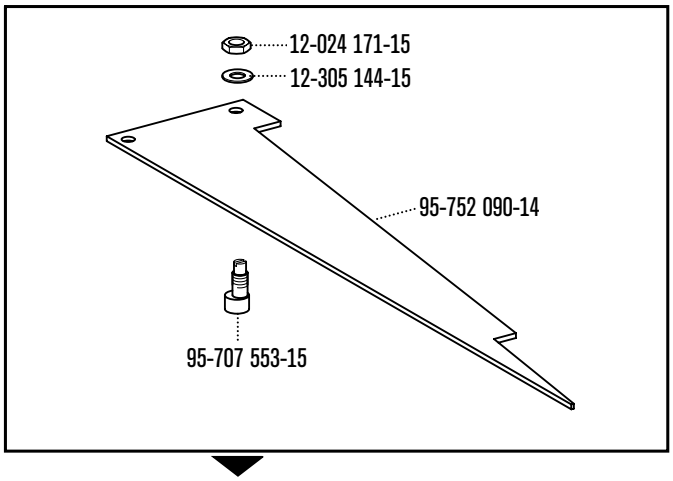
siehe Kapitel 2 Erläuterung der Schlüsselzeichen
see chapter 2 Explanation of key markings
voir le chap. 2 Explication des symboles
véase el Cap. 2 Explicaciones de los signos clave



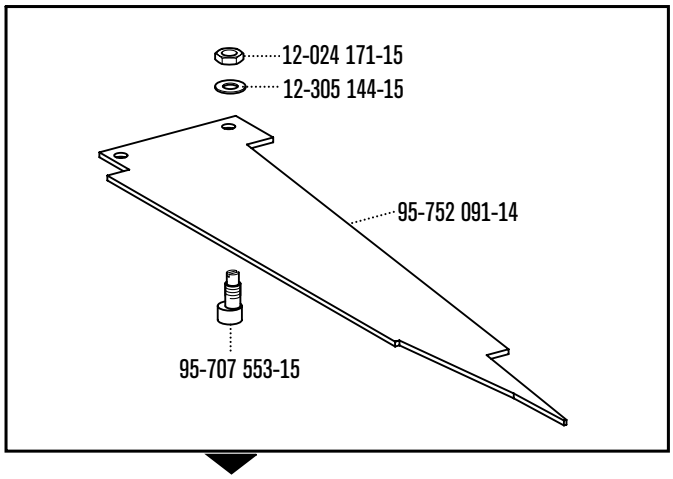
12-024 191-15
91-169 556-05
12-024 191-15
91-262 146-91
91-262 064-05
91-262 067-11
91-262 149-05
91-262 136-05
11-330 277-15
Anschluß siehe Seite 3-11
For connection see page 3-11
Raccord, cf. page 3-11
Para la conexión, véase la pág. 3-11
91-262 138-05
40/3 91-262 069-15
12-518 150-45
91-262 137-05
14-215 013-03 (2x) 32 40/3
91-169 556-05 (3x)
12-610 190-45 (3x)
12-305 904-05
11-130 113-15
12-610 190-45 (2x)
91-169 556-05 (2x)
91-262 065-05
91-262 139-11
40/3 91-262 069-15 (2x)
12-518 150-45
91-262 573-05
12-518 150-45
11-330 166-15
91-262 147-91
14-215 013-03 32 40/3
siehe Seite 3-14
see page 3-14
voir page 3-14
véase la página 3-14
siehe Seite 3-14
see page 3-14
voir page 3-14
véase la página 3-14



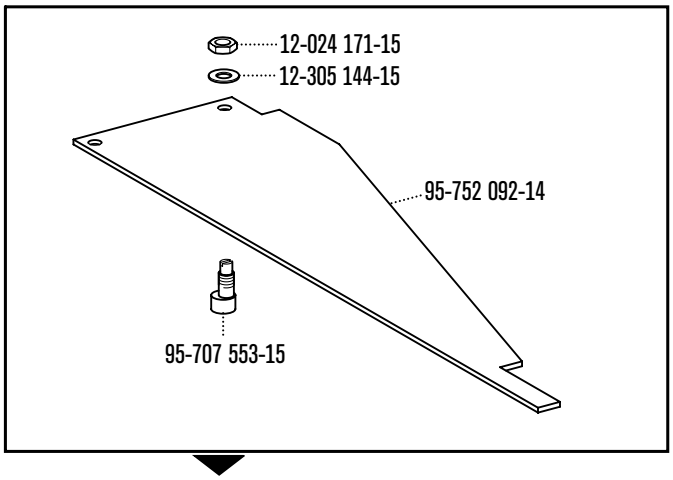
siehe Kapitel 2 Erläuterung der Schlüsselzeichen
see chapter 2 Explanation of key markings
voir le chap. 2 Explication des symboles
véase el Cap. 2 Explicaciones de los signos clave



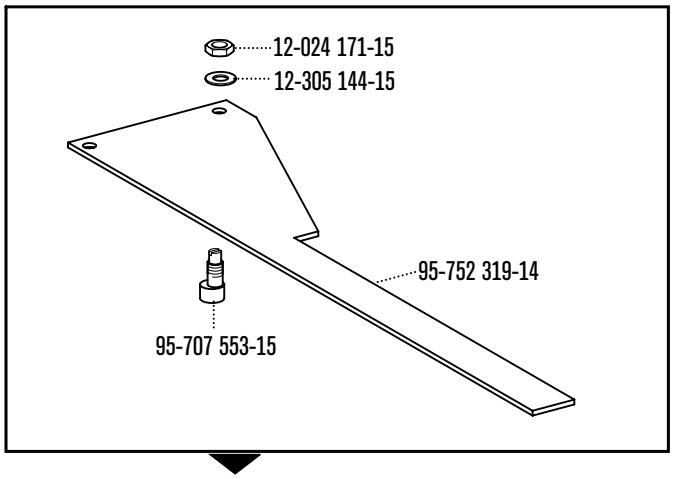
95-752 090-13 (Für gerade Abnäher)
(For straight darts)
(Pour pinces droites)
(Para pinzas rectas)



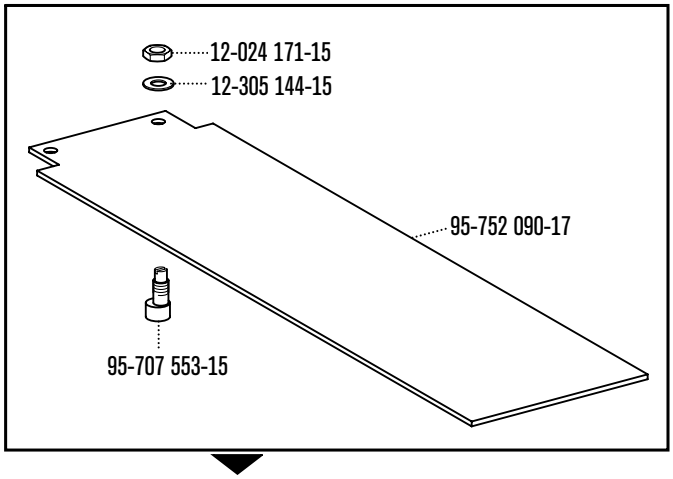
95-752 091-13 (Für gebogene Abnäher)
(For curved darts)
(Pour pinces curbes)
(Para pinzas curvadas)



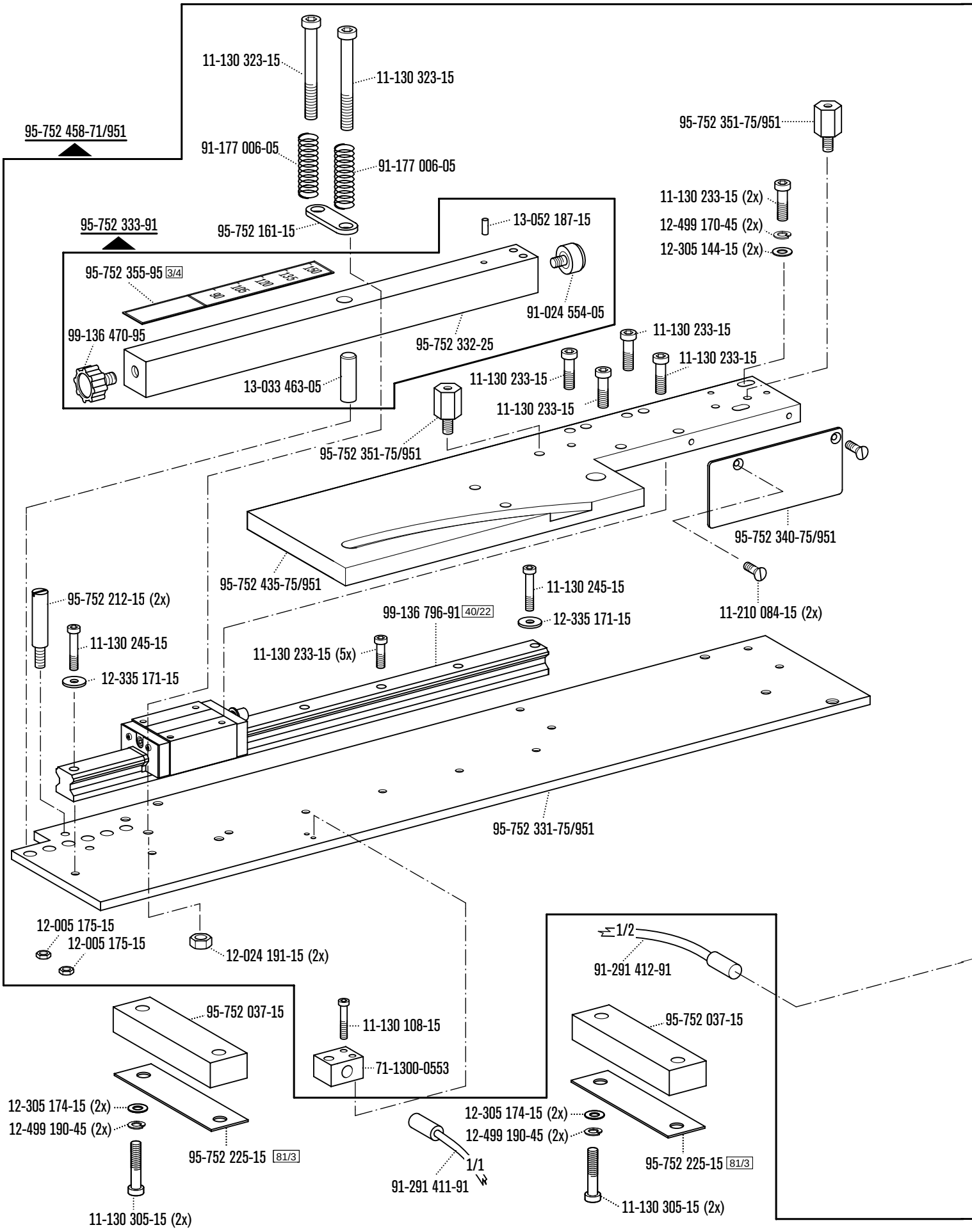
95-752 092-13 (Für Bundfalten)
(For waistband pleats)
(Pour plis de ceinture)
(Para pliegues de cintura)



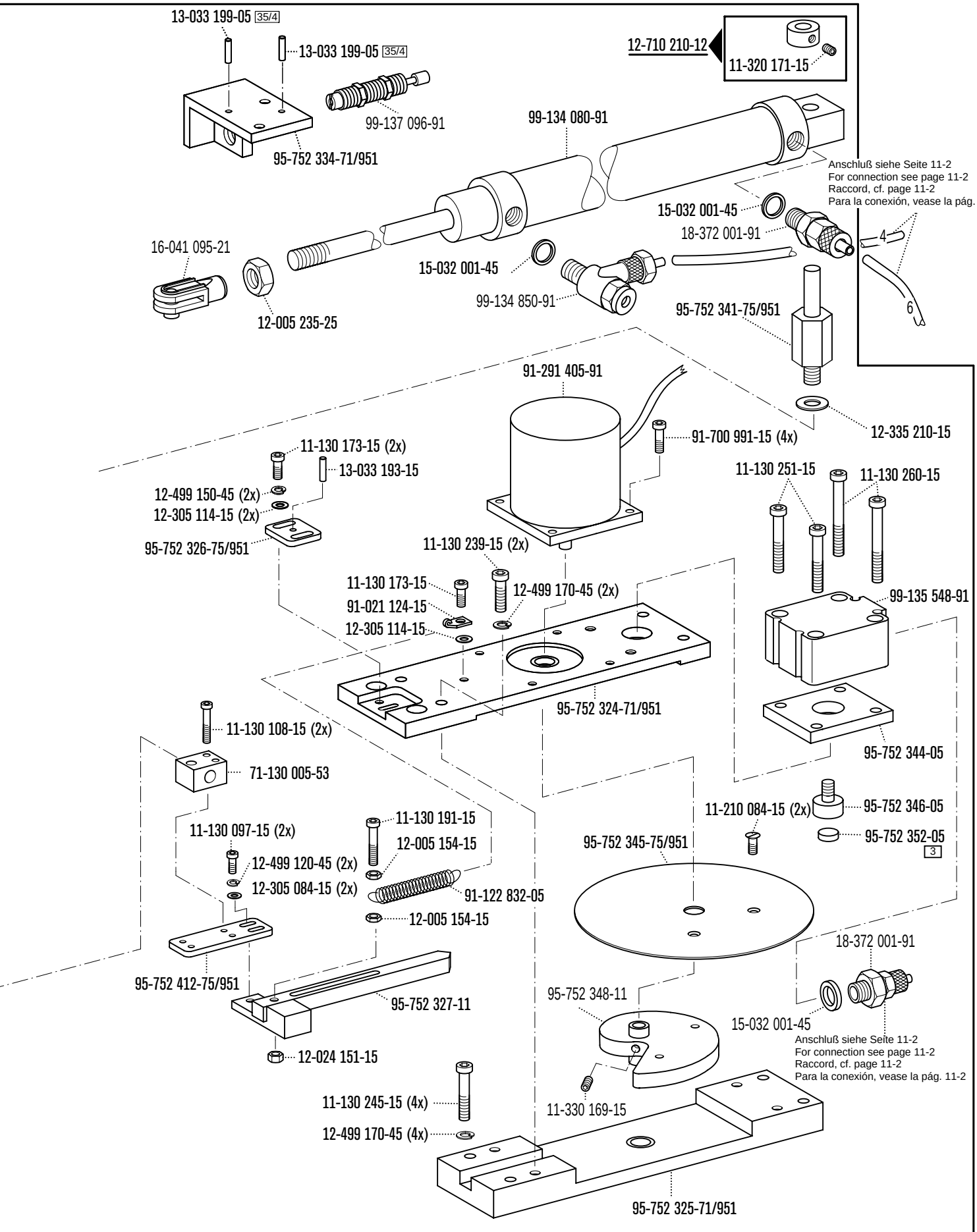
95-752 319-13 (Für Rockfalten)
(For shirt pleats)
(Pour plis de jupes)
(Para pliegues des faldes)

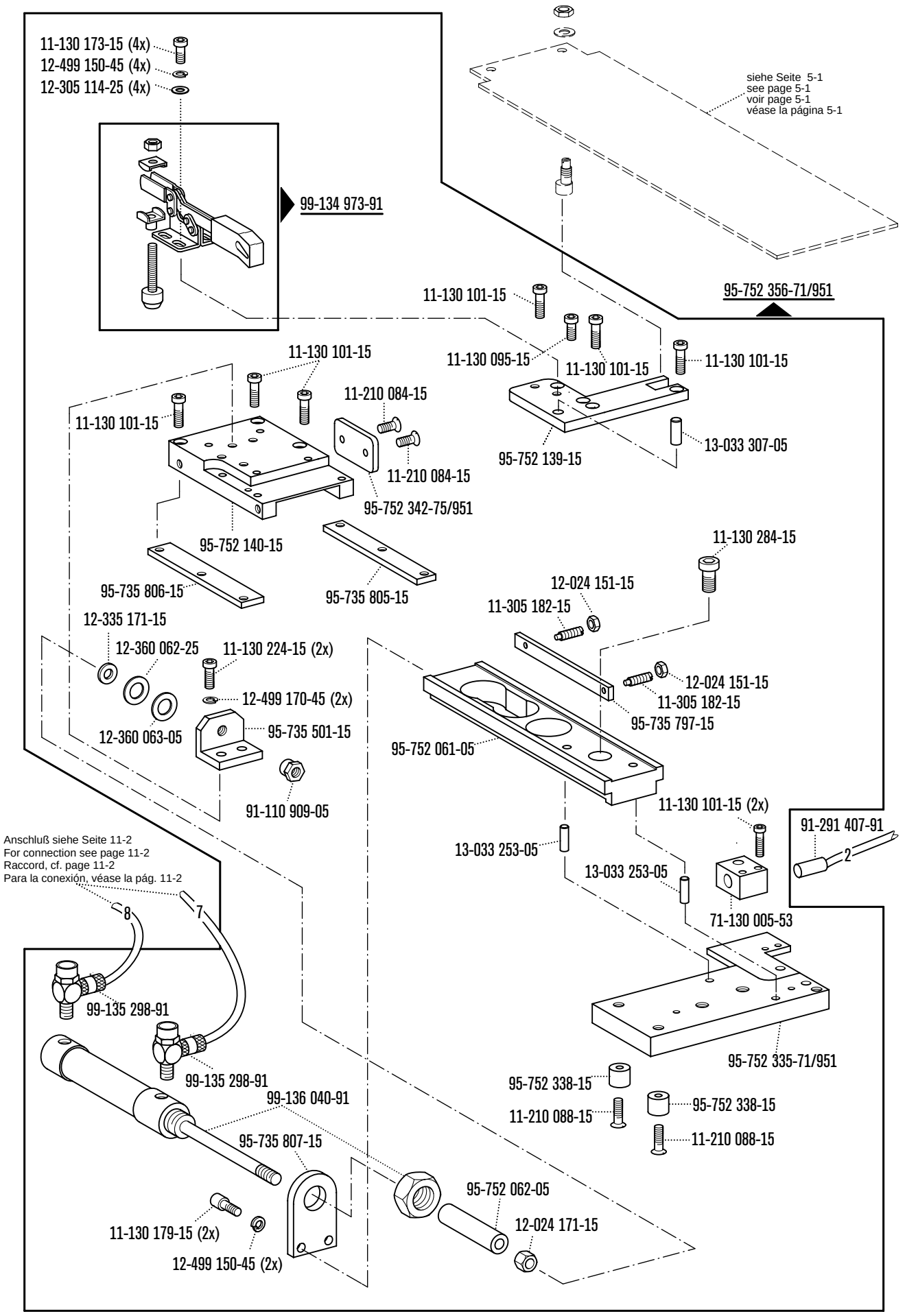


95-752 091-16 (Rohteil gebogene Abnäher)
(Blank for curved darts)
(Piece br. pour pinces curbes)
(Pieza en bruto para pinzas curvadas)

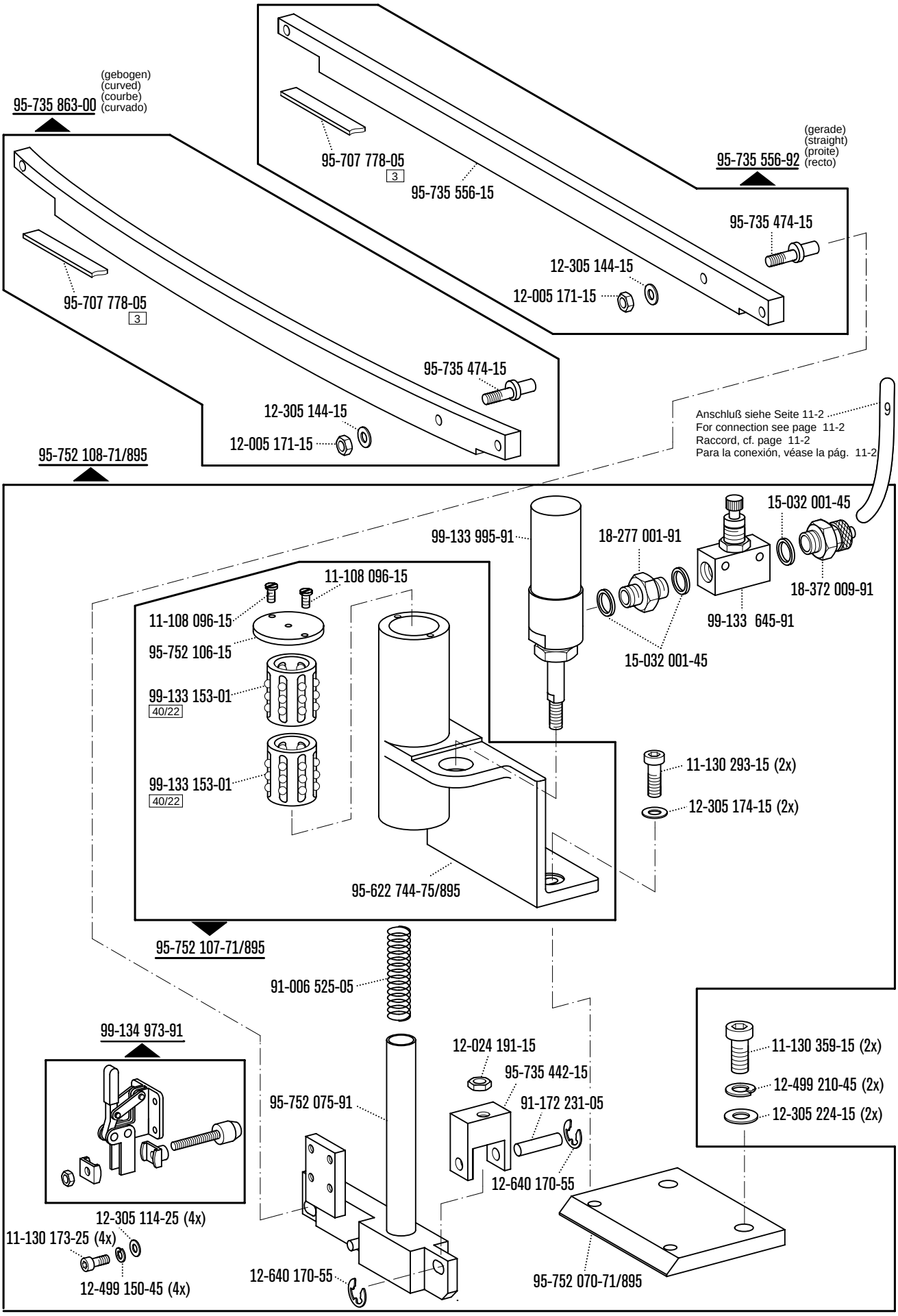


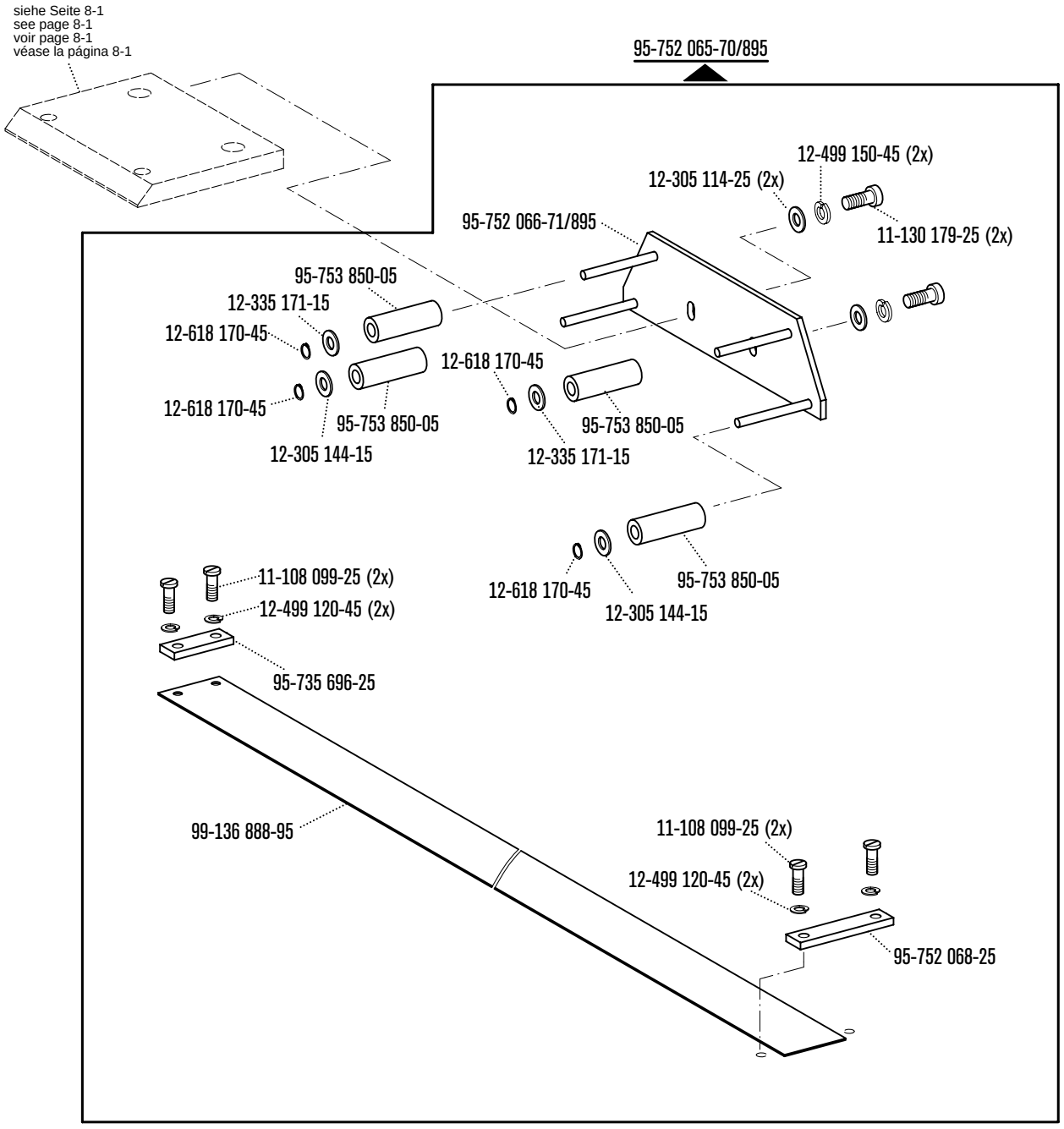
siehe Kapitel 2 Erläuterung der Schlüsselzeichen
see chapter 2 Explanation of key markings
voir le chap. 2 Explication des symboles
véase el Cap. 2 Explicaciones de los signos clave


13-033 199-05 35/4
13-033 199-05 35/4
99-137 096-91
95-752 334-71/951
12-710 210-12
11-320 171-15
99-134 080-91
Anschluß siehe Seite 11-2
For connection see page 11-2
Raccord, cf. page 11-2
Para la conexión, vease la pág. 11-2
15-032 001-45
18-372 001-91
4
16-041 095-21
15-032 001-45
99-134 850-91
95-752 341-75/951
6
12-005 235-25
91-291 405-91
91-700 991-15 (4x)
12-335 210-15
11-130 173-15 (2x)
13-033 193-15
12-499 150-45 (2x)
12-305 114-15 (2x)
95-752 326-75/951
11-130 239-15 (2x)
11-130 251-15
11-130 260-15
11-130 173-15
91-021 124-15
12-305 114-15
12-499 170-45 (2x)
99-135 548-91
95-752 324-71/951
95-752 344-05
11-130 108-15 (2x)
71-130 005-53
11-210 084-15 (2x)
95-752 346-05
95-752 352-05
3
11-130 191-15
11-130 097-15 (2x)
12-005 154-15
95-752 345-75/951
12-499 120-45 (2x)
12-305 084-15 (2x)
91-122 832-05
12-005 154-15
18-372 001-91
95-752 412-75/951
95-752 348-11
95-752 327-11
15-032 001-45
Anschluß siehe Seite 11-2
For connection see page 11-2
Raccord, cf. page 11-2
Para la conexión, vease la pág. 11-2
12-024 151-15
11-330 169-15
11-130 245-15 (4x)
12-499 170-45 (4x)
95-752 325-71/951

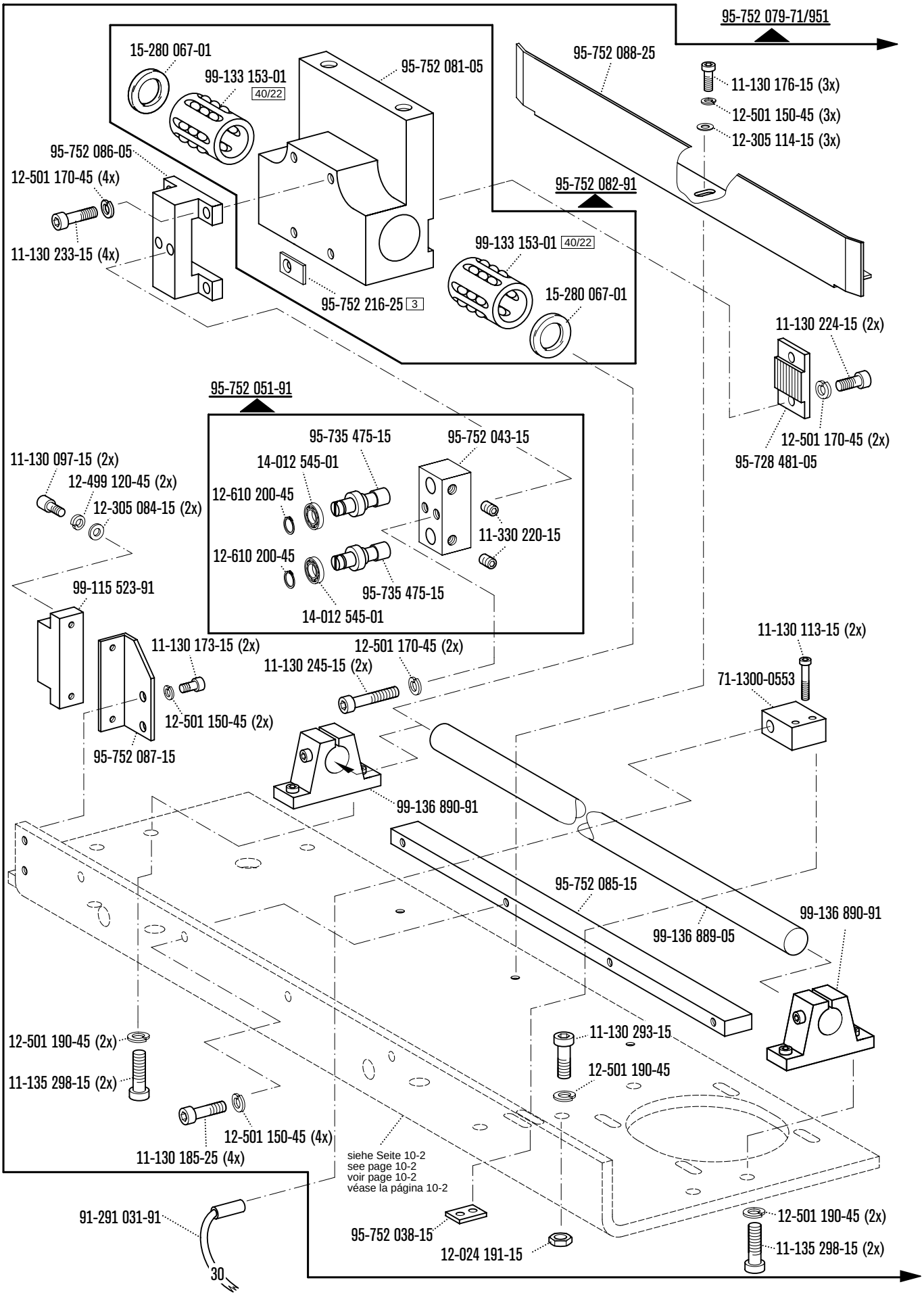


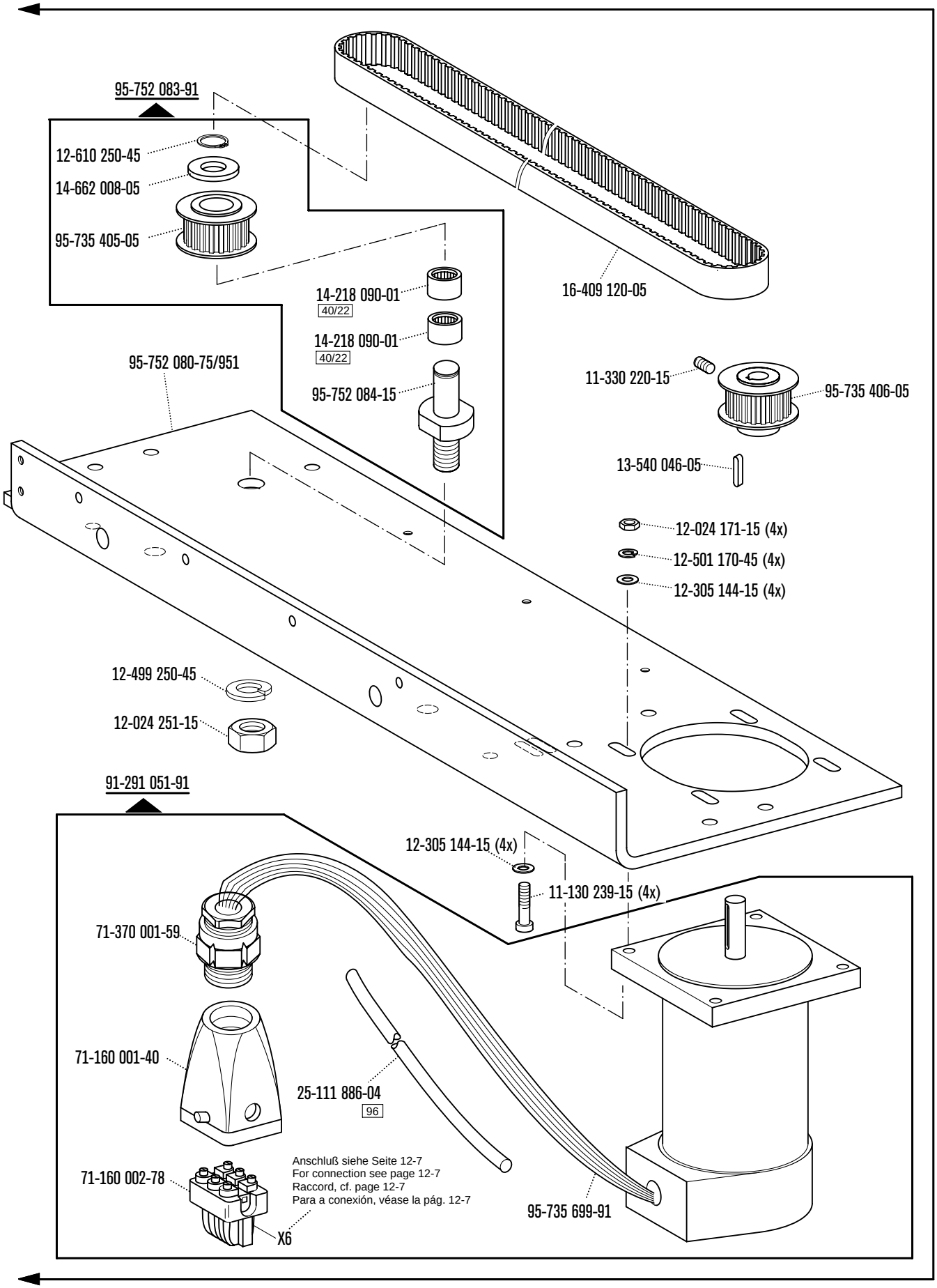
siehe Kapitel 2 Erläuterung der Schlüsselzeichen
see chapter 2 Explanation of key markings
voir le chap. 2 Explication des symboles
véase el Cap. 2 Explicaciones de los signos clave


(gebogen)
(curved)
(courbe)
(curvado)
95-735 863-00
95-707 778-05
3
95-735 556-15
(gerade)
(straight)
(proite)
(recto)
95-735 556-92
95-735 474-15
12-305 144-15
12-005 171-15
95-707 778-05
3
95-735 474-15
12-305 144-15
12-005 171-15
Anschluß siehe Seite 11-2
For connection see page 11-2
Raccord, cf. page 11-2
Para la conexión, véase la pág. 11-2
9
95-752 108-71/895
99-133 995-91
18-277 001-91
15-032 001-45
18-372 009-91
99-133 645-91
15-032 001-45
11-108 096-15
11-108 096-15
95-752 106-15
99-133 153-01
40/22
99-133 153-01
40/22
11-130 293-15 (2x)
12-305 174-15 (2x)
95-622 744-75/895
95-752 107-71/895
91-006 525-05
99-134 973-91
12-024 191-15
95-735 442-15
95-752 075-91
91-172 231-05
12-640 170-55
11-130 359-15 (2x)
12-499 210-45 (2x)
12-305 224-15 (2x)
12-305 114-25 (4x)
11-130 173-25 (4x)
12-499 150-45 (4x)
12-640 170-55
95-752 070-71/895

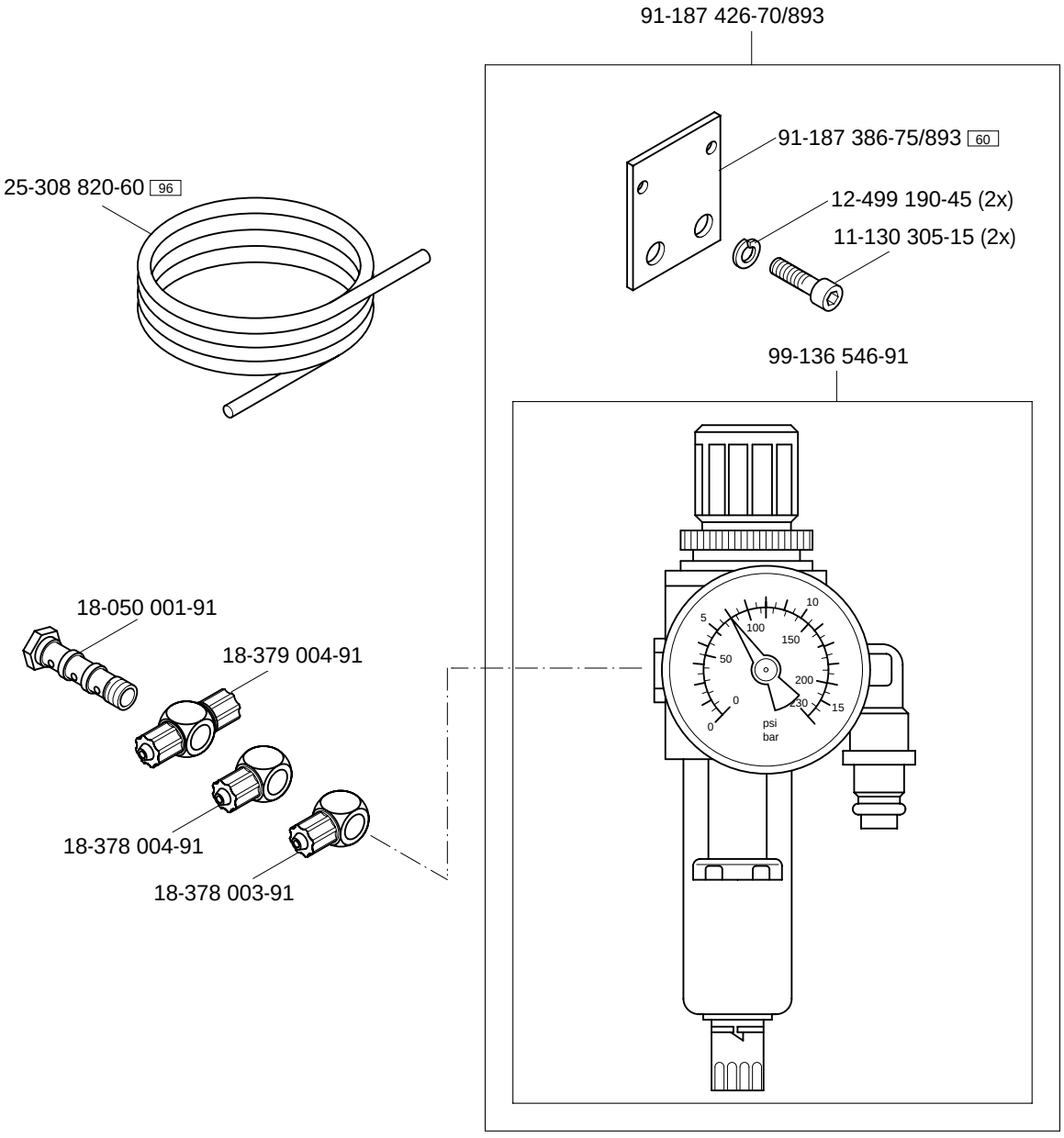


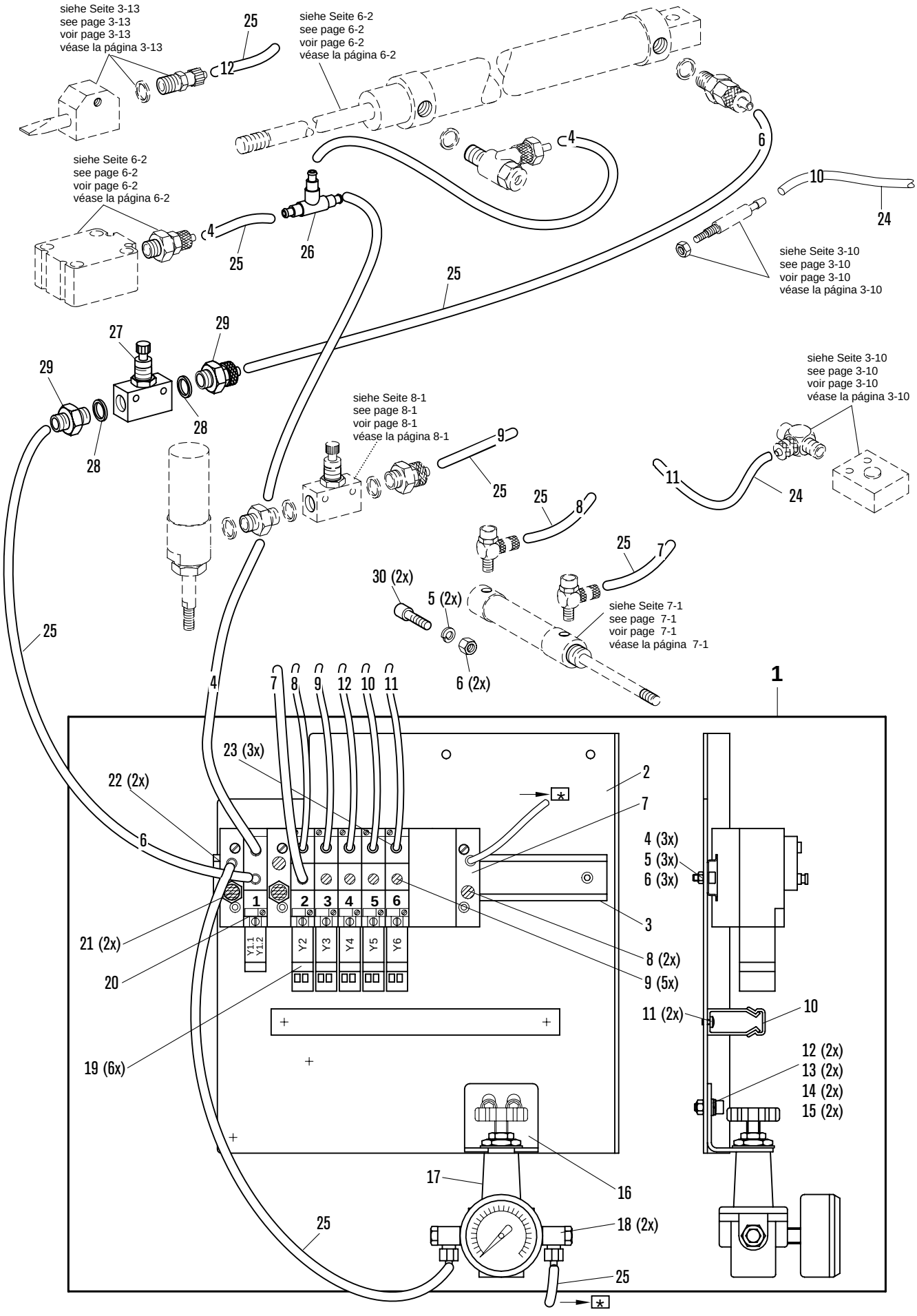
siehe Kapitel 2 Erläuterung der Schlüsselzeichen
see chapter 2 Explanation of key markings
voir le chap. 2 Explication des symboles
véase el Cap. 2 Explicaciones de los signos clave


95-752 079-71/951
15-280 067-01
99-133 153-01
40/22
95-752 081-05
95-752 088-25
11-130 176-15 (3x)
12-501 150-45 (3x)
12-305 114-15 (3x)
95-752 086-05
12-501 170-45 (4x)
11-130 233-15 (4x)
95-752 082-91
99-133 153-01 40/22
15-280 067-01
95-752 216-25 3
11-130 224-15 (2x)
12-501 170-45 (2x)
95-728 481-05
95-752 051-91
95-735 475-15
95-752 043-15
14-012 545-01
12-610 200-45
11-330 220-15
12-610 200-45
95-735 475-15
14-012 545-01
11-130 097-15 (2x)
12-499 120-45 (2x)
12-305 084-15 (2x)
99-115 523-91
11-130 173-15 (2x)
12-501 150-45 (2x)
95-752 087-15
12-501 170-45 (2x)
11-130 245-15 (2x)
11-130 113-15 (2x)
71-1300-0553
99-136 890-91
95-752 085-15
99-136 889-05
99-136 890-91
11-130 293-15
12-501 190-45
12-501 190-45 (2x)
11-135 298-15 (2x)
12-501 150-45 (4x)
11-130 185-25 (4x)
siehe Seite 10-2
see page 10-2
voir page 10-2
véase la página 10-2
91-291 031-91
30
95-752 038-15
12-024 191-15
12-501 190-45 (2x)
11-135 298-15 (2x)



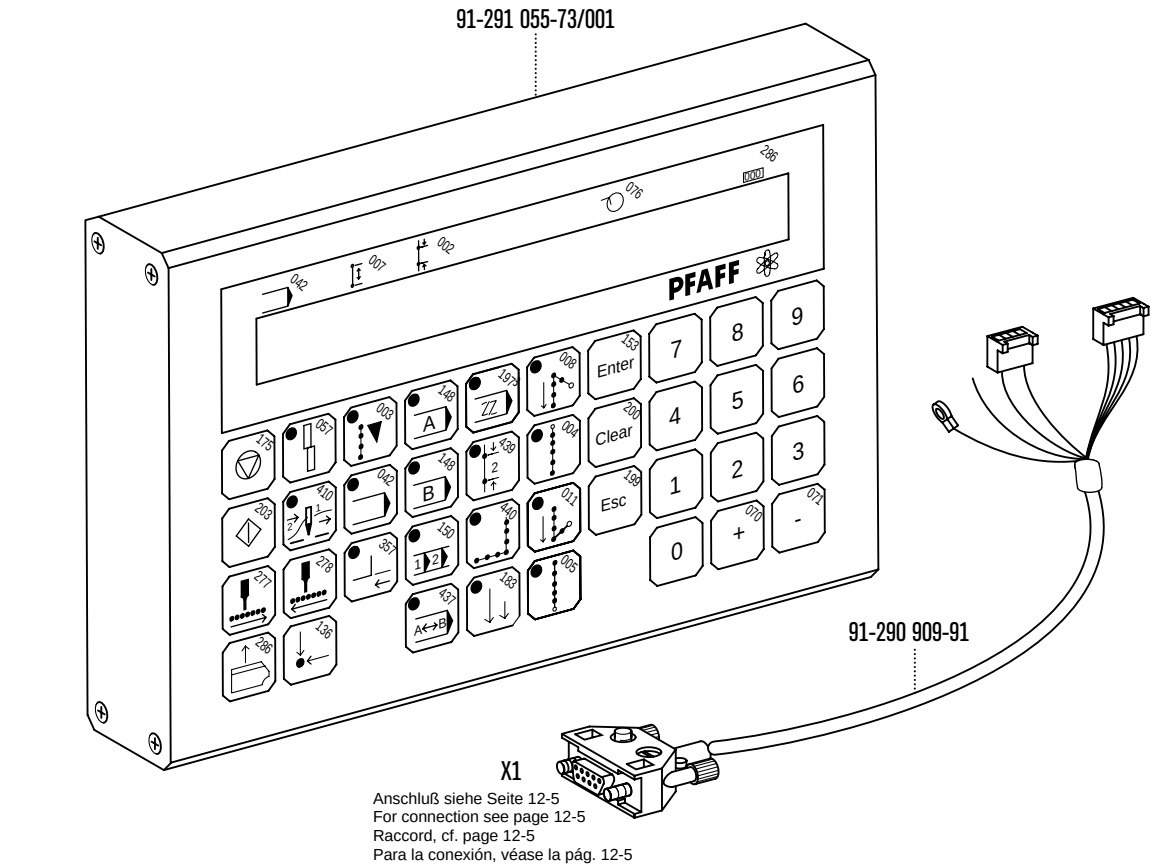
siehe Kapitel 2 Erläuterung der Schlüsselzeichen
see chapter 2 Explanation of key markings
voir le chap. 2 Explication des symboles
véase el Cap. 2 Explicaciones de los signos clave

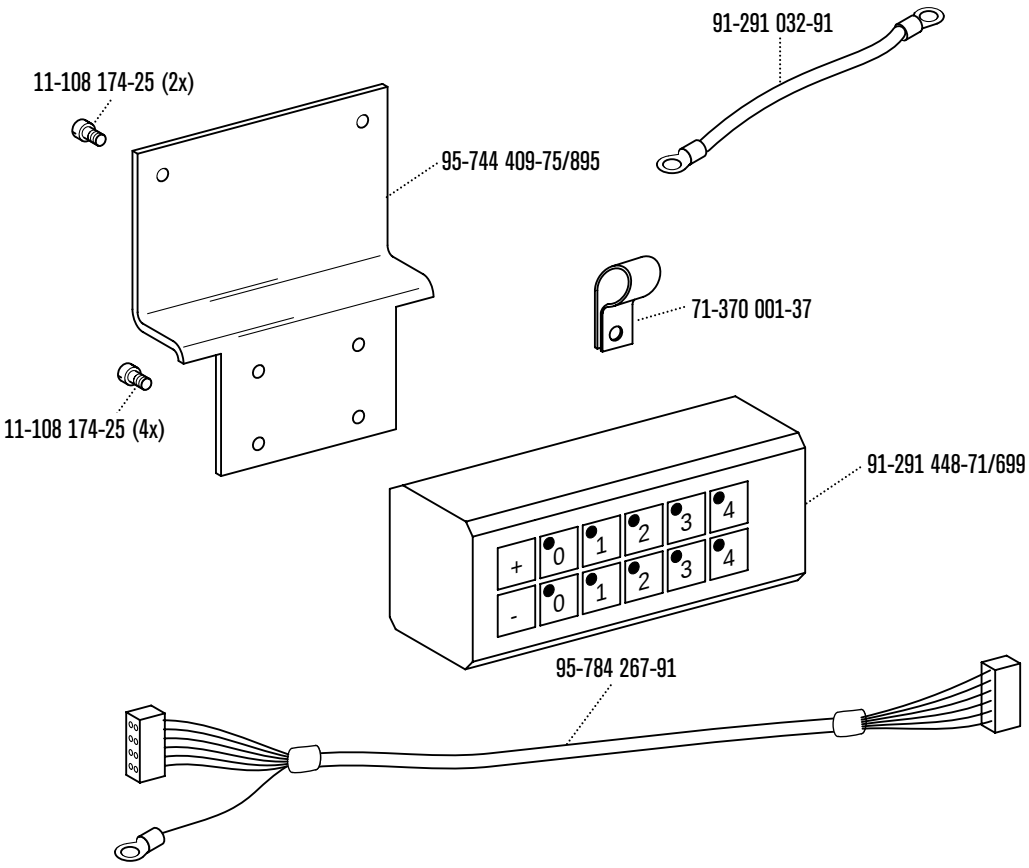

91-187 426-70/893
91-187 386-75/893 60
12-499 190-45 (2x)
11-130 305-15 (2x)
25-308 820-60 96
99-136 546-91
18-050 001-91
18-379 004-91
18-378 004-91
18-378 003-91
psi
bar



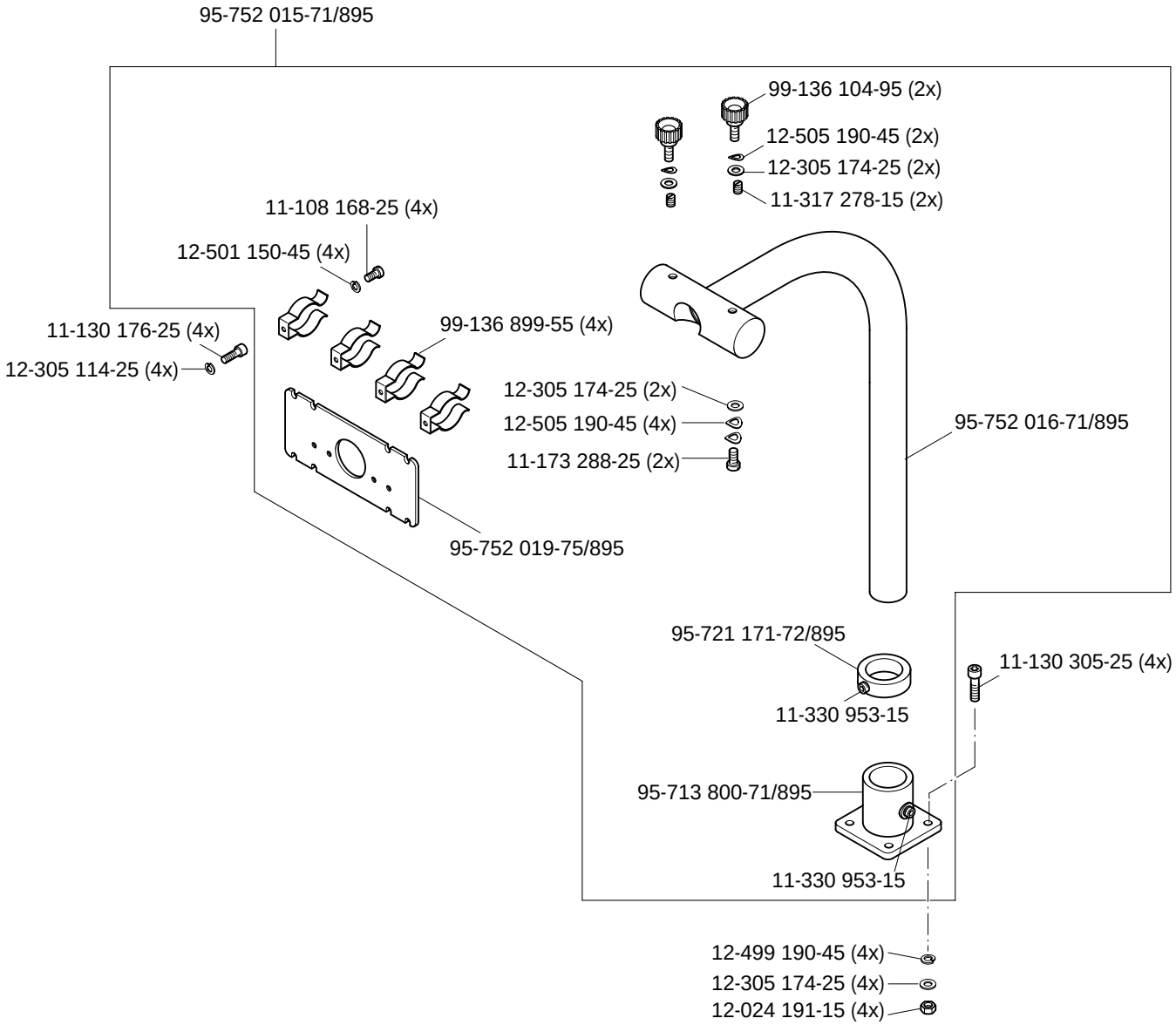
siehe Kapitel 2 Erläuterung der Schlüsselzeichen
see chapter 2 Explanation of key markings
voir le chap. 2 Explication des symboles
véase el Cap. 2 Explicaciones de los signos clave

Pos.-Nr. Item No. Nº pos. Nº de pos.	Bestellnummer Part number Nº de commande Nº de pedido	Teile-Benennung Description Désignation Denominación
1	95-752 357-71/893	Platte mit Ventilen Plate with valves Plaque avec électrovannes Placa con válvulas
2	95-752 365-75/893	Winkel Angular bracket Equerre Pieza angular
3	95-752 002-05	Schiene Bracket Barre-support Soporte
4	11-135 226-15	Zylinderschraube M5 x 12 Pan-head screw Vis à tête cylindrique Tornillo cilíndrico
5	12-499 170-45	Federring A5 Spring washer Rondelle élastique Arandela elástica
6	12-024 171-15	Sechskantmutter M5 Hexagon nut Ecrou à six pans Tuerca hexagonal
7	99-136 915-91	Anschlußmodul Connection module Module raccord Modulo de conexión
8	99-136 916-05	Verschlußstopfen Plug Bouchon Tapón
9	99-136 476-25	Verschlußstecker Cap plug Fiche de fermeture Enchufe de cierre
10	95-752 370-01	Kabelkanal Cable channel Canal de câbles Canal para cables
11	11-190 170-25	Linsenschraube M4 x 6 Raised-head screw Vis à tête bombée Tornillo alomado
12	11-130 293-15	Zylinderschraube M6 x 16 Pan-head screw Vis à tête cylindrique Tornillo cilíndrico
13	12-335 191-15	Scheibe B6,4 Washer Rondelle Arandela
14	12-501 190-45	Federring 6 Spring washer Rondelle élastique Arandela elástica
15	12-024 191-15	Sechskantmutter M6 Hexagon nut Ecrou à six pans Tuerca hexagonal
16	91-086 176-75/893	Winkel Angular bracket Equerre Pieza angular
17	99-115 589-91	Druckregler Pressure regulator Régulateur de pression Regulador de presión
18	18-378 004-91	L-Verschraubung 1/4" PK6 L-union Raccord en L Racor en L
19	99-136 913-91	4/2-Wege-Ventil 24V 4-port/2-way valve Distributeur 4 pos./2 orif. Válvula de 4/2 pasos
20	99-136 912-91	4/2-Wege-Ventil 24V 4-port/2-way valve Distributeur 4 pos./2 orif. Válvula de 4/2 pasos
21	99-134 452-91	Schalldämpfer Silencer Silencieux Silenciador
22	99-136 914-91	Anschlußmodul Connection module Module raccord Modulo de conexión
23	99-136 512-25	Reduzierstecker Reduction coupling Fiche de reduction Enchufe reductor
24	25-308 820-30 [96]	Schlauch 3 mm Tubing Flexible Tubo flexible
25	25-308 820-40 [96]	Schlauch 4 mm Tubing Flexible Tubo flexible
26	99-135 617-95	T-Verschraubung T union Raccord en T Racor en T
27	99-133 645-91	Drosselventil R1/8 Check valve Etrangleur Válvula estranguladora
28	15-032 001-45	Dichtring O-Ring Bague d'étanchéité Anillo de junta
29	18-372 001-91	Schnellverschraubung Quick-release union Raccord rapide Racor rápido
30	11-130 233-15	Zylinderschraube M5 x 16 Pan-head screw Vis à tête cylindrique Tornillo cilíndrico

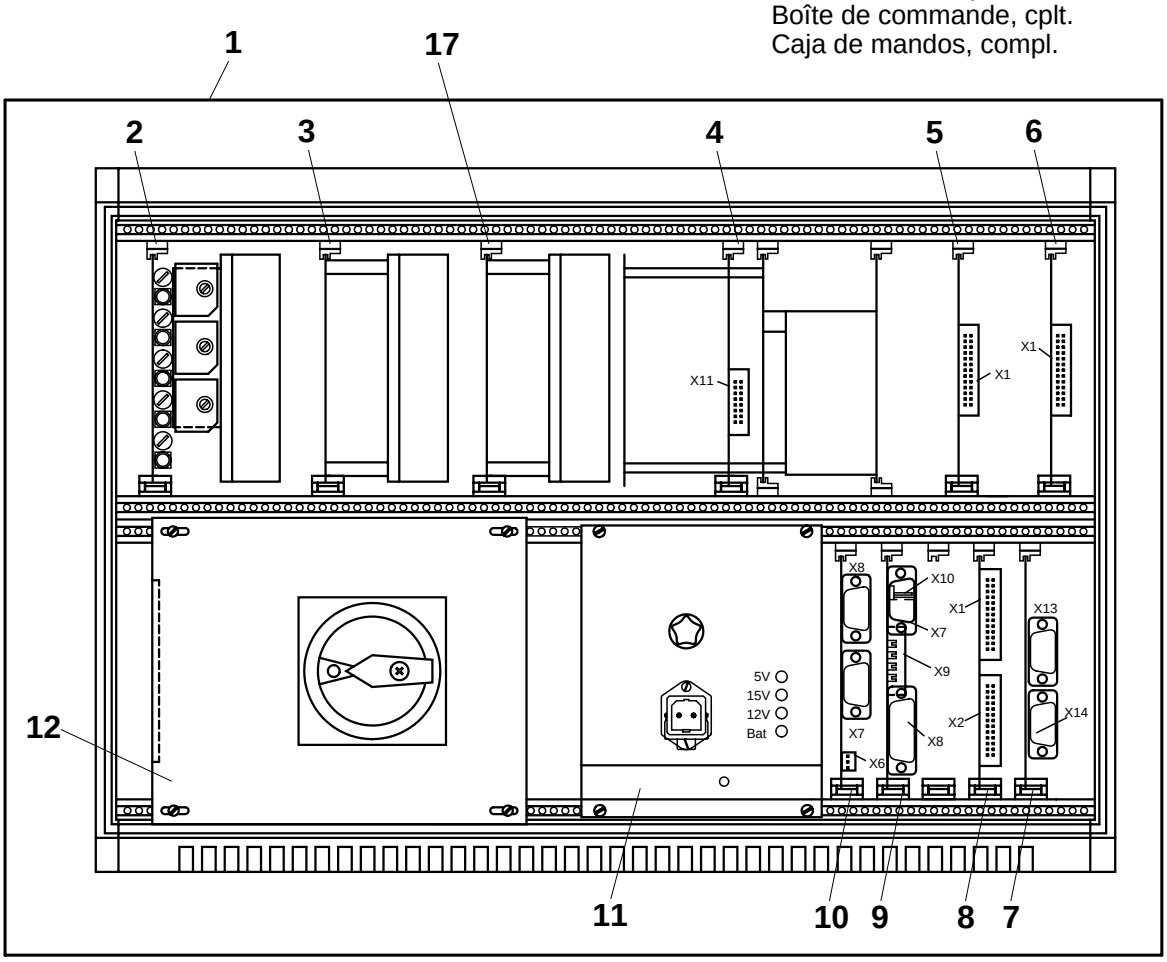


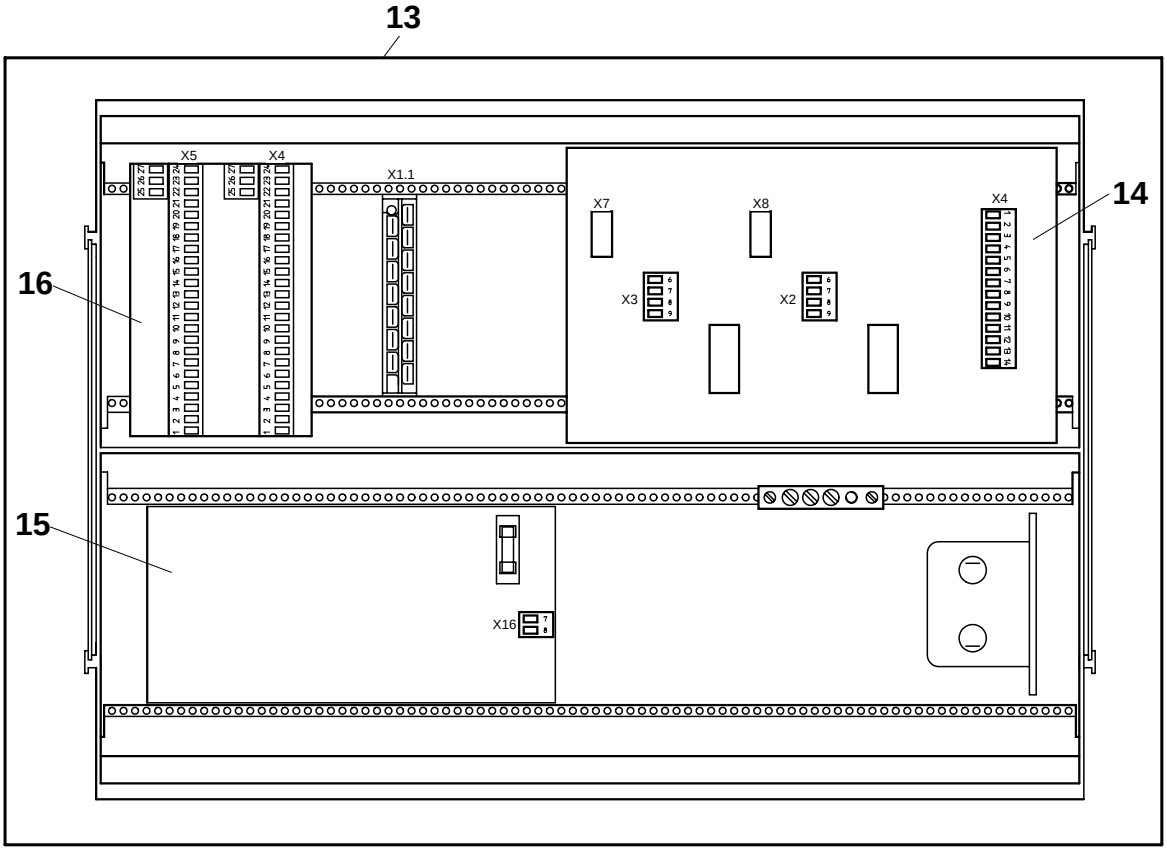


siehe Kapitel 2 Erläuterung der Schlüsselzeichen
see chapter 2 Explanation of key markings
voir le chap. 2 Explication des symboles
véase el Cap. 2 Explicaciones de los signos clave


95-752 015-71/895
99-136 104-95 (2x)
12-505 190-45 (2x)
12-305 174-25 (2x)
11-317 278-15 (2x)
11-108 168-25 (4x)
12-501 150-45 (4x)
11-130 176-25 (4x)
12-305 114-25 (4x)
99-136 899-55 (4x)
12-305 174-25 (2x)
12-505 190-45 (4x)
11-173 288-25 (2x)
95-752 016-71/895
95-752 019-75/895
95-721 171-72/895
11-330 953-15
11-130 305-25 (4x)
95-713 800-71/895
11-330 953-15
12-499 190-45 (4x)
12-305 174-25 (4x)
12-024 191-15 (4x)

91-291 047-73/002 Steuergerät, kplt.
Control device, cpl.
Boîte de commande, cplt.
Caja de mandos, compl.

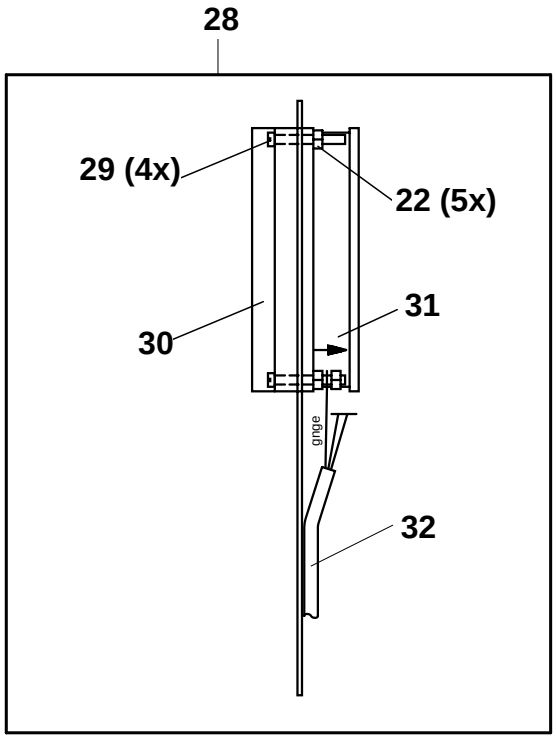


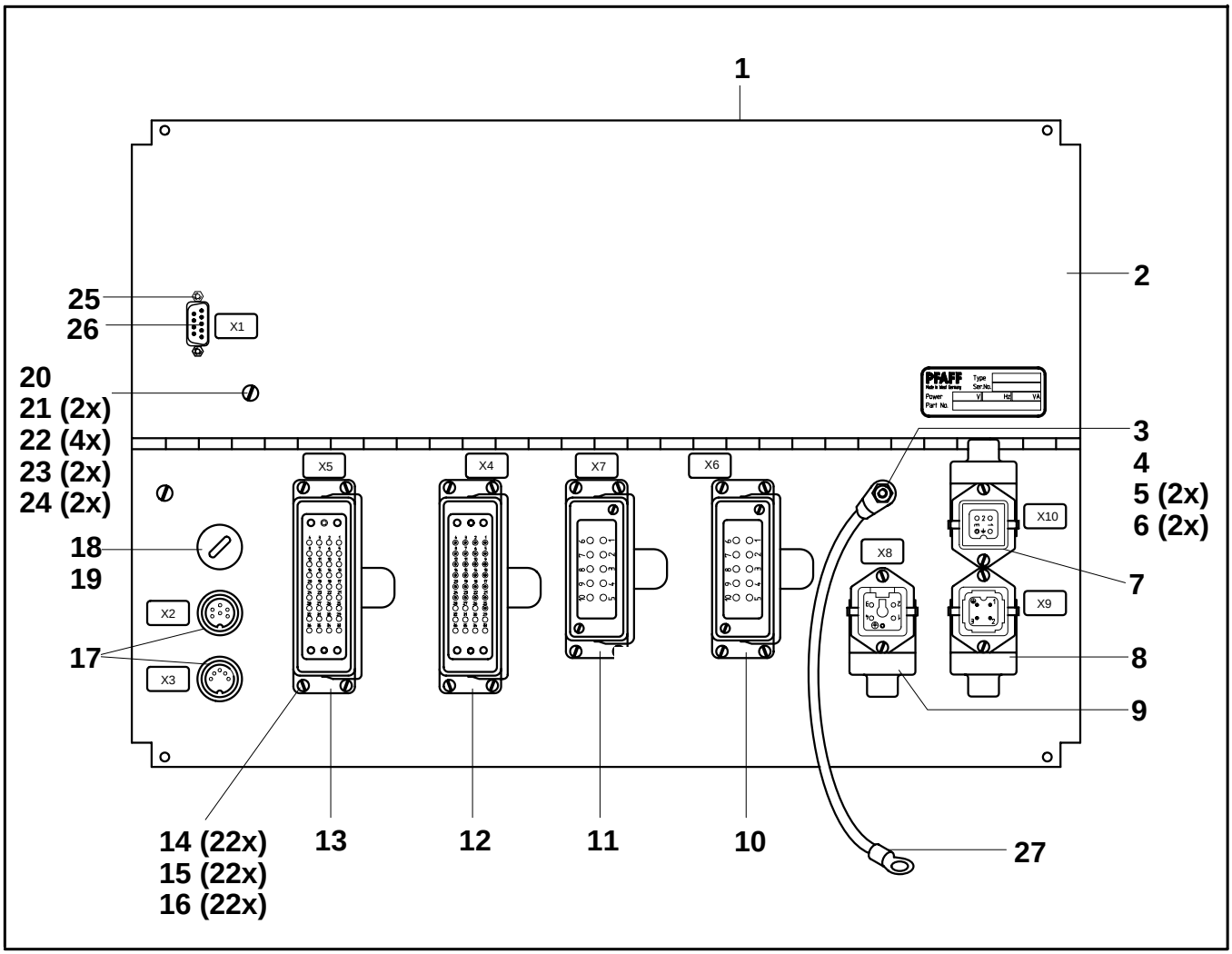


siehe Kapitel 2 Erläuterung der Schlüsselzeichen
see chapter 2 Explanation of key markings
voir le chap. 2 Explication des symboles
véase el Cap. 2 Explicaciones de los signos clave

Pos.-Nr. Item No. Nº pos. Nº de pos.	Bestellnummer Part number Nº de commande Nº de pedido	Teile-Benennung Description Désignation Denominación
1	91-291 060-93/002	Teilesatz: bestückte Leiterplatten Part set for solid state circuit boards Jeu de pièces pour carte imprimée équipée Juego de piezas para placa de circuito impreso
2	91-093 849-91	Bestückte Leiterplatte NTR32 Solid state circuit board Carte imprimée équipée Placa de circuito impreso
3	91-291 541-91	Bestückte Leiterplatte LD 23 I Solid state circuit board Carte imprimée équipée Placa de circuito impreso
4	91-290 343-91	Motorenendstufe 10A Motor amplifier Etage de sortie de moteur Amplificador del motor
5	91-092 321-91	Bestückte Leiterplatte M-OE-1 Solid state circuit board Carte imprimée équipée Placa de circuito impreso
6	91-092 323-91	Bestückte Leiterplatte M-OA-1 Solid state circuit board Carte imprimée équipée Placa de circuito impreso
7	91-092 767-83/010	Bestückte Leiterplatte M-EA-2 Solid state circuit board Carte imprimée équipée Placa de circuito impreso
8	91-290 587-93/012	Bestückte Leiterplatte M-ZE-9 Solid state circuit board Carte imprimée équipée Placa de circuito impreso
9	91-290 060-93/001	Bestückte Leiterplatte M-MR-3 Solid state circuit board Carte imprimée équipée Placa de circuito impreso
10	91-093 459-93/012	Bestückte Leiterplatte M-SM-3 Solid state circuit board Carte imprimée équipée Placa de circuito impreso
11	91-290 435-91	Bestückte Leiterplatte M-NG-5A Solid state circuit board Carte imprimée équipée Placa de circuito impreso
12	91-290 891-71/895	Winkel mit Hauptschalter Angular bracket with master switch Equerre avec interrupteur général Pieza angular con interruptor general
13	91-291 057-78/001	Metallgehäuse Metal housing Corps metallique Carcasa de metal
14	91-094 007-91	Bestückte Leiterplatte DX211 Solid state circuit board Carte imprimée équipée Placa de circuito impreso
15	91-093 061-91	Bestückte Leiterplatte M-RW-2 Solid state circuit board Carte imprimée équipée Placa de circuito impreso
16	91-094 906-93/002	Bestückte Leiterplatte M-BU-8 Solid state circuit board Carte imprimée équipée Placa de circuito impreso
17	91-291 543-91	Bestückte Leiterplatte LD 23 J zur Winkelnahteinrichtung Solid state circuit board for angular seam equipment Carte imprimée équipée pour dispositif pour couture angulaire Placa de circuito impreso para dispositivo para costuras angulares

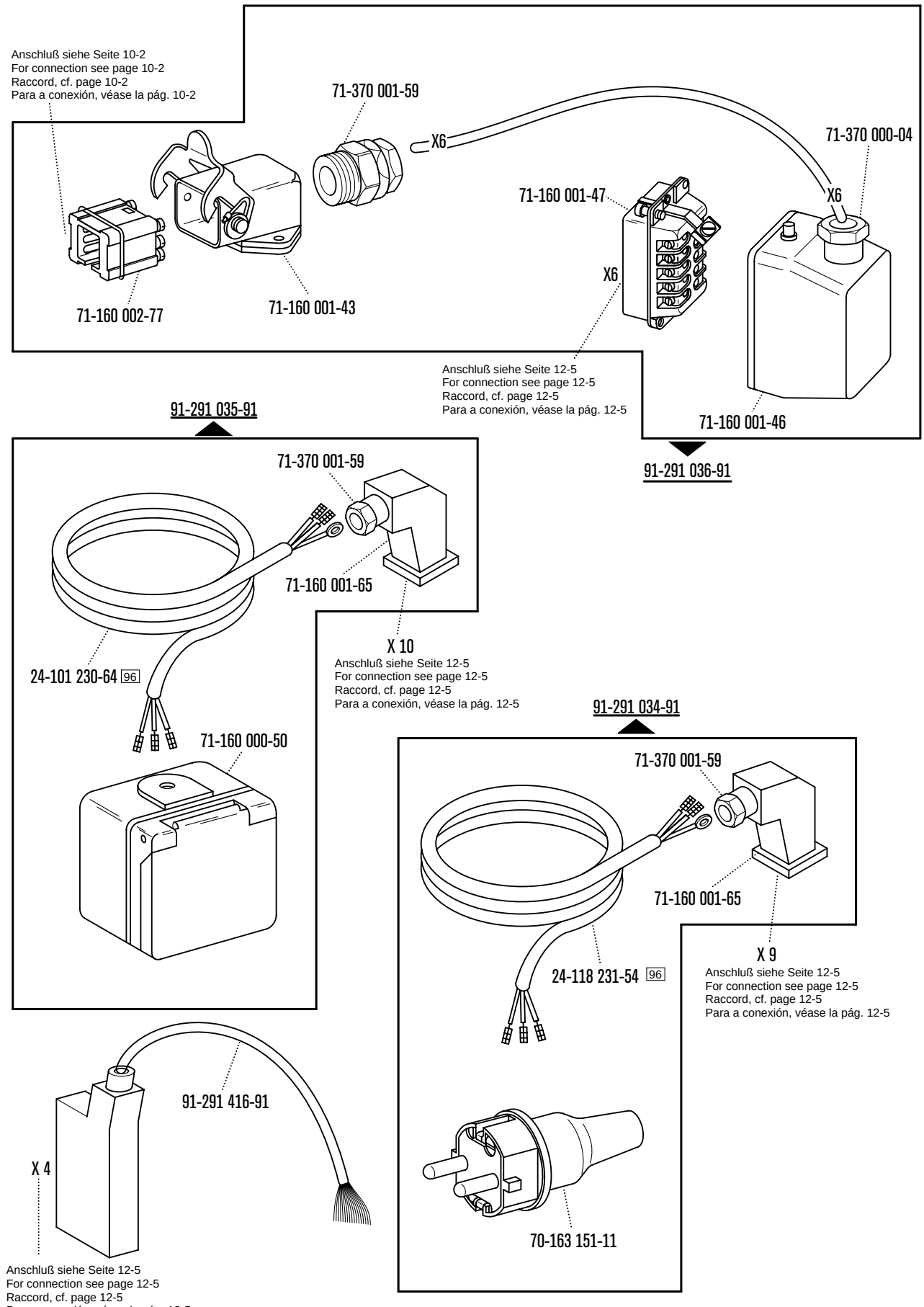
91-291 047-73/002 Steuergerät, kplt.
Control device, cpl.
Boîte de commande, cplt.
Caja de mandos, compl.



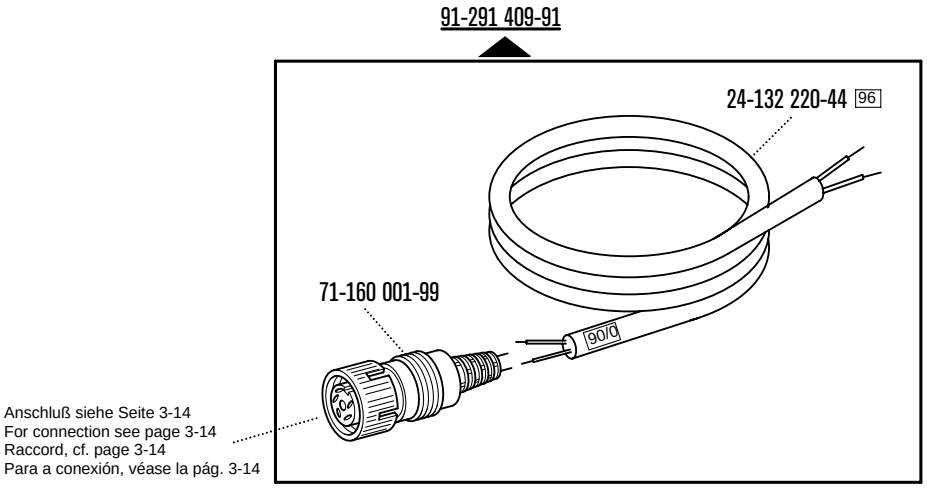


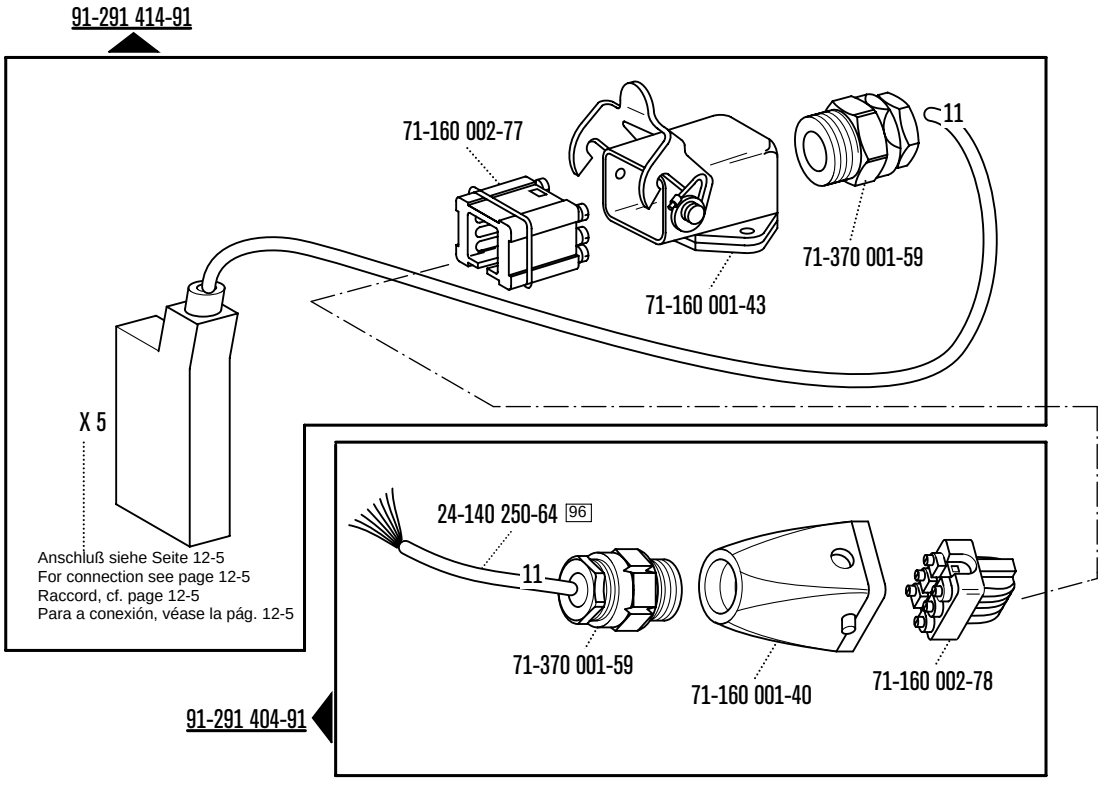
siehe Kapitel 2 Erläuterung der Schlüsselzeichen
see chapter 2 Explanation of key markings
voir le chap. 2 Explication des symboles
véase el Cap. 2 Explicaciones de los signos clave

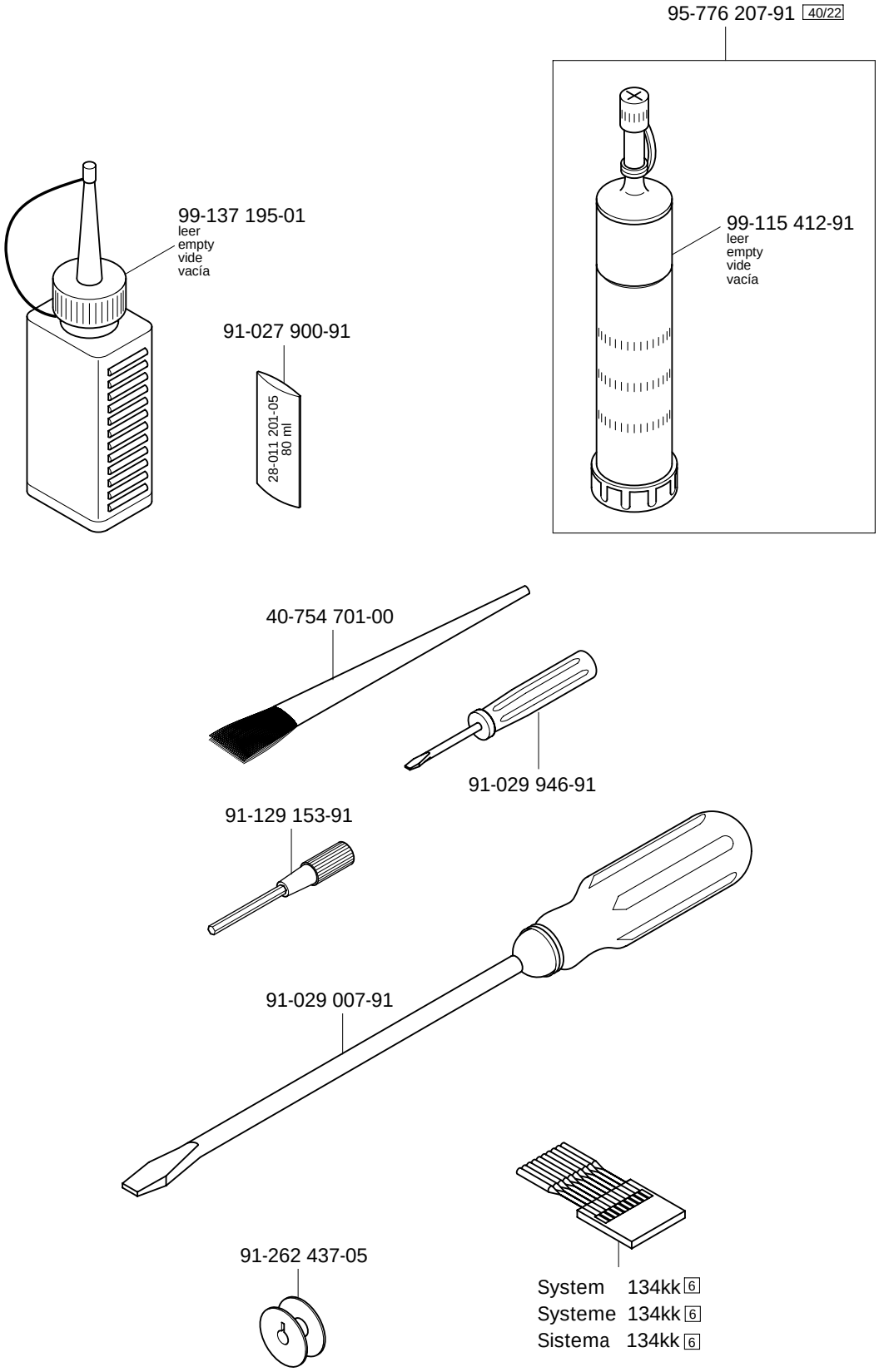
Pos.-Nr. Item No. Nº pos. Nº de pos.	Bestellnummer Part number Nº de commande Nº de pedido	Teile-Benennung Description Désignation Denominación
1	91-291 058-71/895	Rückplatte, montiert Backplate, mounted Plaque arrière, montée Placa trasera, montada
2	91-290 887-71/895	Platte Plate Plaque Placa
3	11-108 237-25	Zylinderschraube M5 x 18 Pan-head screw Vis à tête cylindrique Tornillo cilíndrico
4	12-024 171-15	Sechskantmutter M5 Hexagon nut Ecrou à six pans Tuerca hexagonal
5	12-305 144-15	Scheibe A5,3 Washer Rondelle Arandela
6	12-510 141-45	Zahnscheibe J 5,3 Lock washer Rondelle dentée Arandela dentada
7	91-291 004-91	Leitung Tube Tuyau Tubo
8	91-291 006-91	Leitung Tube Tuyau Tubo
9	91-291 005-91	Leitung Tube Tuyau Tubo
10	91-291 010-91	Leitung Tube Tuyau Tubo
11	91-291 011-91	Leitung Tube Tuyau Tubo
12	91-291 009-91	Leitung Tube Tuyau Tubo
13	91-291 008-91	Leitung Tube Tuyau Tubo
14	11-108 099-15	Zylinderschraube M3 x 10 Pan-head screw Vis à tête cylindrique Tornillo cilíndrico
15	12-510 081-25	Zahnscheibe J 3,2 Lock washer Rondelle dentée Arandela dentada
16	12-024 121-25	Sechskantmutter Hexagon nut Ecrou à six pans Tuerca hexagonal
17	91-291 002-91	Leitung Tube Tuyau Tubo
18	70-371 500-03	Verschlußschraube PG11 Screw plug Vis d'obturation Tornillo de cierre
19	71-370 001-75	Sechskantmutter PG11 Hexagon nut Ecrou à six pans Tuerca hexagonal
20	91-291 003-91	Leitung Tube Tuyau Tubo
21	11-108 186-25	Zylinderschraube M4 x 16 Pan-head screw Vis à tête cylindrique Tornillo cilíndrico
22	12-024 151-15	Sechskantmutter M4 Hexagon nut Ecrou à six pans Tuerca hexagonal
23	12-305 114-15	Scheibe A4,3 Washer Rondelle Arandela
24	12-510 111-25	Zahnscheibe J4,3 Lock washer Rondelle dentée Arandela dentada
25	71-160 003-80	Befestigungsschraube Retaining screw Vis de fixation Tornillo de fijación
26	91-291 007-91	Leitung Tube Tuyau Tubo
27	91-290 734-91	Leitung Tube Tuyau Tubo
28	91-291 132-71/895	Lüfter mit Platte Ventilator with plate Ventilateur avec plaque Ventilador con placa
29	11-108 207-15	Zylinderschraube M4 x 35 Pan-head screw Vis à tête cylindrique Tornillo cilíndrico
30	71-910 000-35	Filter AFF 01 Filter Filtre Filtro
31	71-910 000-39	Gebläse Blower Soufflerie Soplador
32	91-290 994-91	Leitung Tube Tuyau Tubo



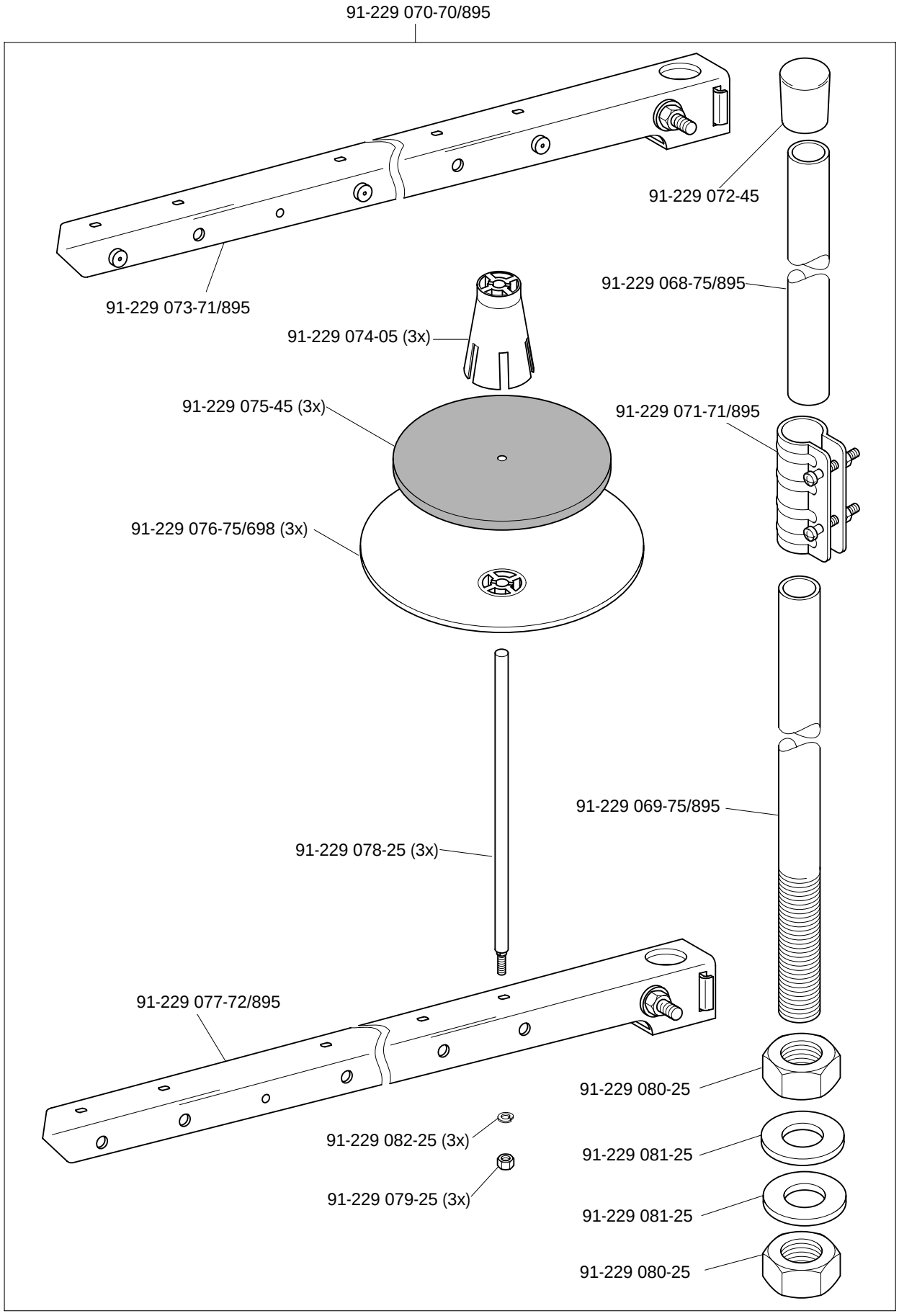
siehe Kapitel 2 Erläuterung der Schlüsselzeichen
see chapter 2 Explanation of key markings
voir le chap. 2 Explication des symboles
véase el Cap. 2 Explicaciones de los signos clave


91-291 409-91
24-132 220-44 96
71-160 001-99
90/d
Anschluß siehe Seite 3-14
For connection see page 3-14
Raccord, cf. page 3-14
Para a conexión, véase la pág. 3-14


91-291 414-91
71-160 002-77
11
71-370 001-59
71-160 001-43
X 5
Anschluß siehe Seite 12-5
For connection see page 12-5
Raccord, cf. page 12-5
Para a conexión, véase la pág. 12-5
24-140 250-64 96
11
71-370 001-59
71-160 001-40
71-160 002-78
91-291 404-91

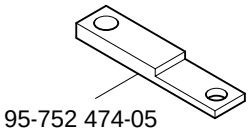


siehe Kapitel 2 Erläuterung der Schlüsselzeichen
see chapter 2 Explanation of key markings
voir le chap. 2 Explication des symboles
véase el Cap. 2 Explicaciones de los signos clave


91-229 070-70/895
91-229 072-45
91-229 073-71/895
91-229 068-75/895
91-229 074-05 (3x)
91-229 075-45 (3x)
91-229 071-71/895
91-229 076-75/698 (3x)
91-229 069-75/895
91-229 078-25 (3x)
91-229 077-72/895
91-229 080-25
91-229 082-25 (3x)
91-229 081-25
91-229 079-25 (3x)
91-229 081-25
91-229 080-25

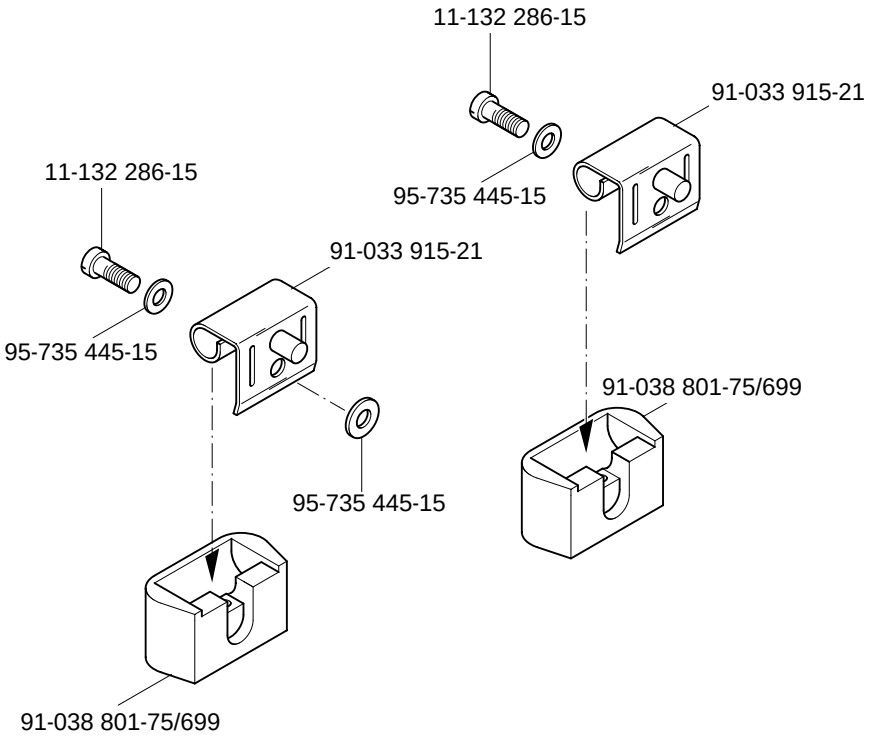
14

Einstellehren
Adjustment gauges
Calibres
Calibres de ajuste PFAFF 3566-3/02



15

Teile zur Tischplatte
Parts for table top
Pièces du plateau
Piezas pata el tablero PFAFF 3566-3/02

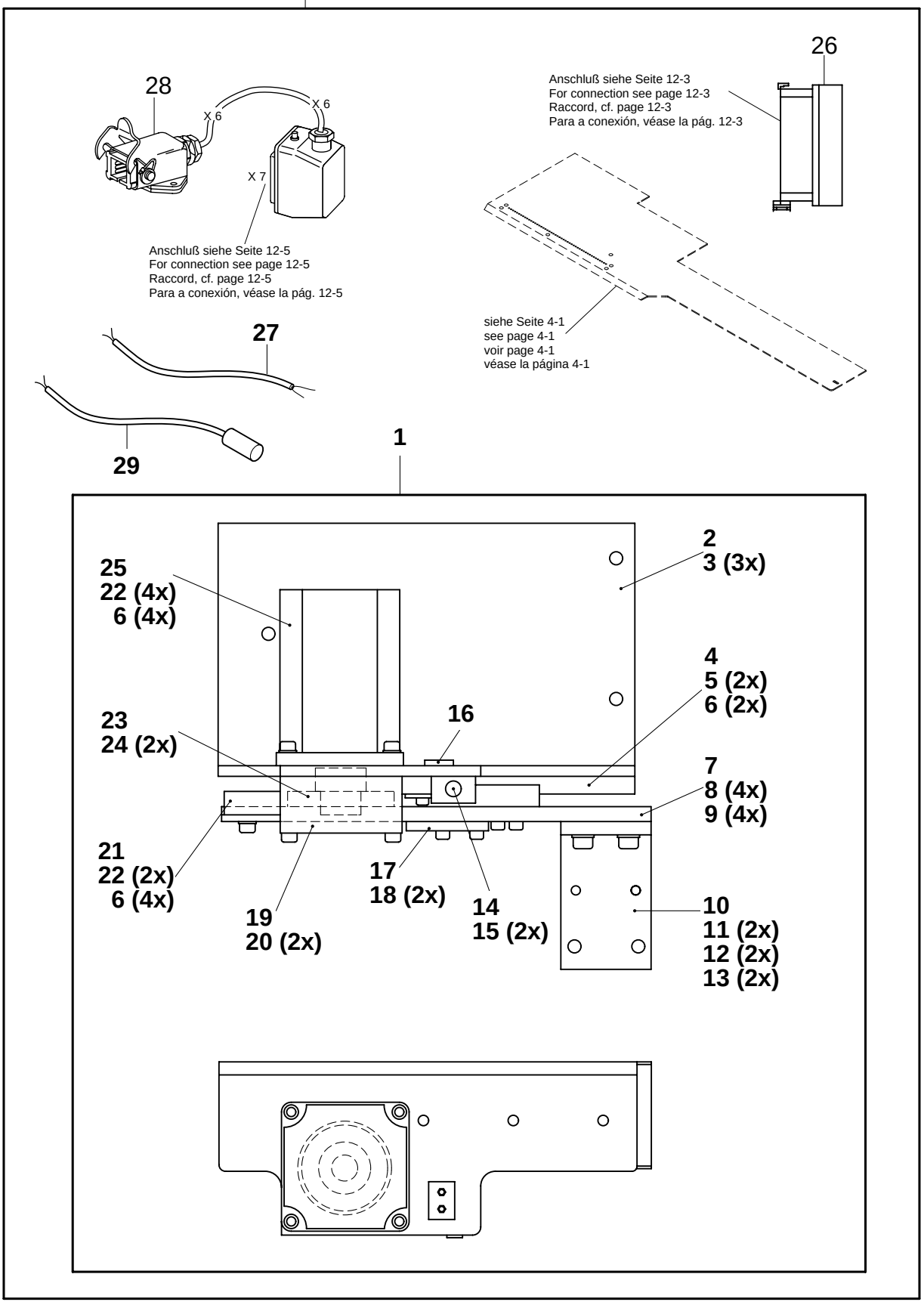


Öl Oil Huile Aceite	Mittelpunkts- Viskosität bei: Mean viscosity at: Viscosité moyenne à: Viscosidad media a:		Dichte bei: Density of: Densité à: Densidad a:		Bestellnummer für Behälter mit: Part number for can with: Numéro de commande pour récipients avec: Número de pedido para recipientes con:		
	°C	mm˝/s	°C	g/cm≈ (g/ml)	1 Liter 1 Litre 1 Litro	5 Liter 5 Litre 5 Litros	10 Liter 10 Litre 10 Litros
28-011 201-05	40	10,0	15	0,847	91-027 975-91	91-027 976-91	91-027 977-91

Fett Grease Graisse Grasa	Penetration Penetration Pénétration Penetración	Tropfpunkt Drip-point Point de suintement Punto de goteo	Bestellnummer für Behälter mit: Part number for can with: Numéro de commande pour récipients avec: Número de pedido para recipientes con:		
	mm/10	°C	0,25 kg	0,5 kg	1 kg
28-011 202-05					28-011 202-05
28-011 202-10					28-011 202-10
28-011 202-47	220-250	185			28-011 202-47

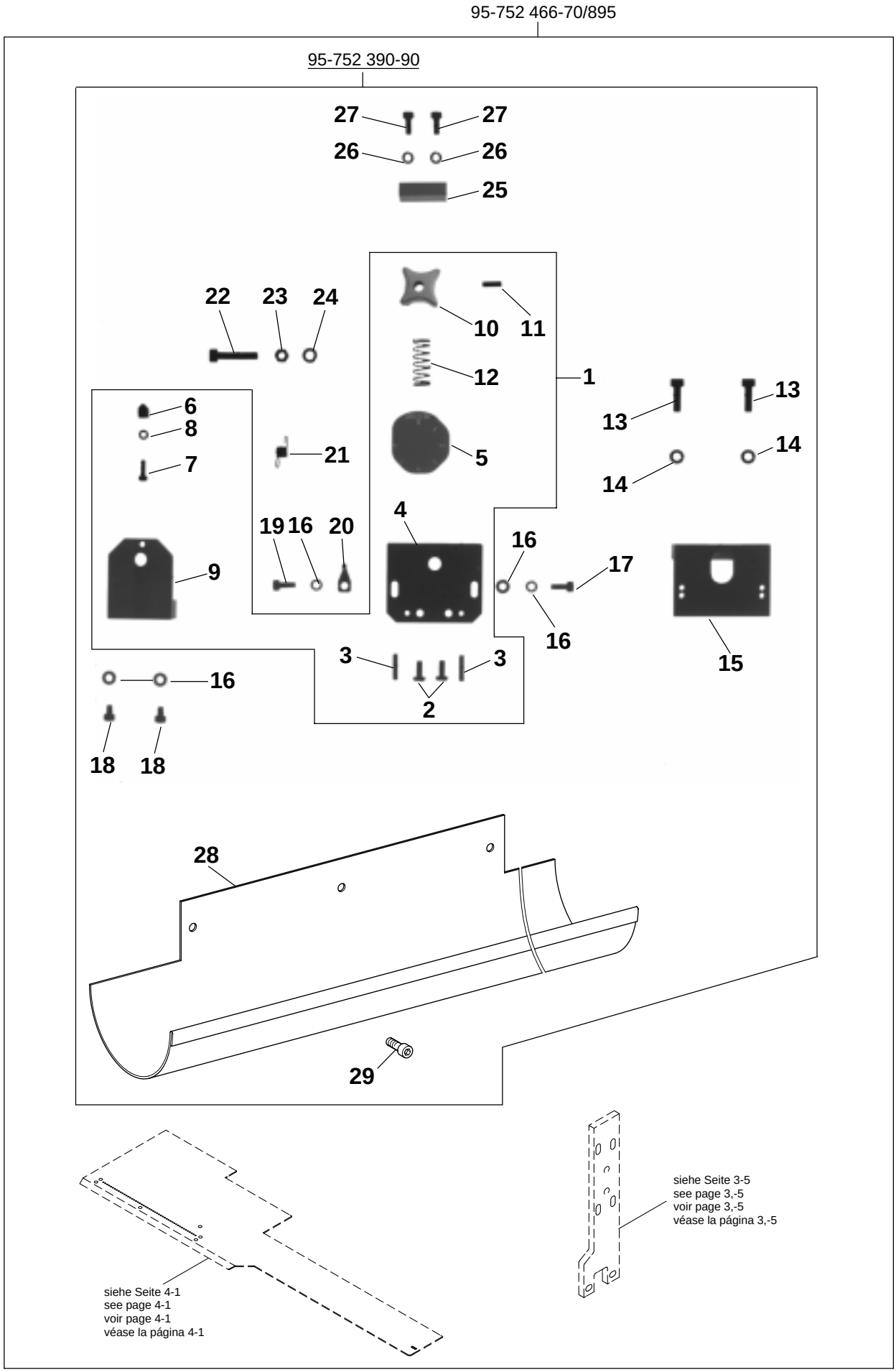
Reinigungsmittel Cleansing agent Agents de nettoyage Limpiadores			Bestellnummer für Behälter mit: Part number for can with: Numéro de commande pour récipients avec: Número de pedido para recipientes con:	
			240 ml	
95-665 735-91 Isopropyl-Alkohol			95-665 735-91	

95-752 463-70/895



siehe Kapitel 2 Erläuterung der Schlüsselzeichen
see chapter 2 Explanation of key markings
voir le chap. 2 Explication des symboles
véase el Cap. 2 Explicaciones de los signos clave

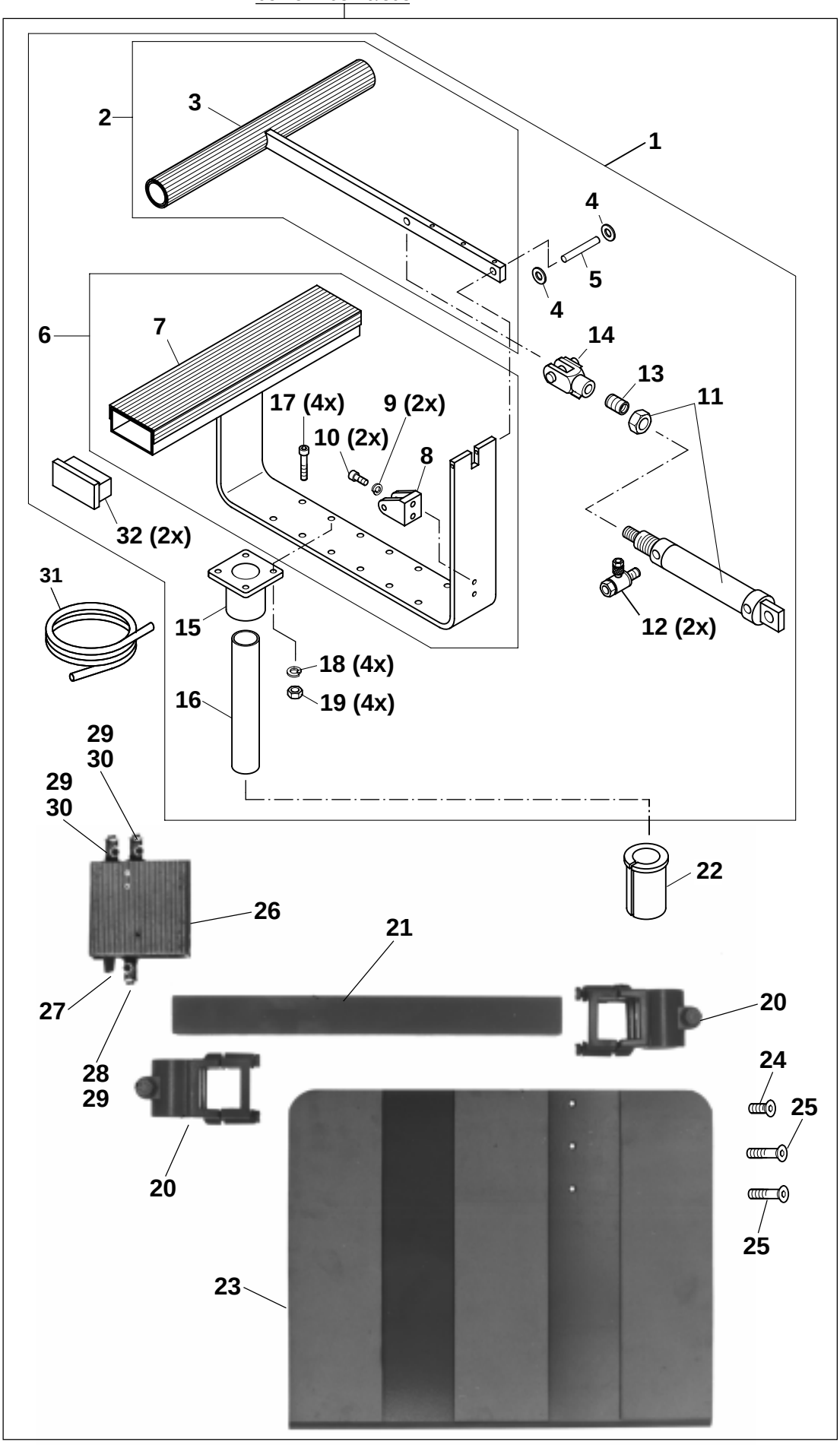
Pos.-Nr. Item No. Nº pos. Nº de pos.	Bestellnummer Part number Nº de commande Nº de pedido	Teile-Benennung Description Désignation Denominación
1	95-752 440-71/895	Winkelnahteinrichtung Angular seam equipment Dispositif pour couture angulaire Dispositivo para costuras angulares
2	95-752 441-75/893	Winkel Angular bracket Equerre Pieza angular
3	11-130 287-25	Zylinderschraube M6 x 12 Pan-head screw Vis à tête cylindrique Tornillo cilíndrico
4	99-137 273-91 40/22	Linearführung Linear guide Guide linéaire Guía lineal
5	11-130 176-25	Zylinderschraube M4 x 10 Pan-head screw Vis à tête cylindrique Tornillo cilíndrico
6	12-501 150-45	Federring 4 Spring washer Rondelle élastique Arandela elástica
7	95-752 442-05	Platte Plate Plaque Placa
8	11-108 099-25	Zylinderschraube M3 x 10 Pan-head screw Vis à tête cylindrique Tornillo cilíndrico
9	12-499 120-45	Federring A3 Spring washer Rondelle élastique Arandela elástica
10	95-752 443-05	Winkel Angular bracket Equerre Pieza angular
11	11-130 227-25	Zylinderschraube M5 x 12 Pan-head screw Vis à tête cylindrique Tornillo cilíndrico
12	12-501 170-45	Federring 5 Spring washer Rondelle élastique Arandela elástica
13	12-305 144-25	Scheibe A5,3 Washer Rondelle Arandela
14	71-130 005-53	Schelle Clip Collier Abrazadera
15	11-130 108-15	Zylinderschraube M3 x 16 Pan-head screw Vis à tête cylindrique Tornillo cilíndrico
16	95-752 038-15	Platte Plate Plaque Placa
17	95-752 138-15	Anschlag Stop Butée Tope
18	11-130 095-15	Zylinderschraube M3 x 8 Pan-head screw Vis à tête cylindrique Tornillo cilíndrico
19	95-752 445-75/895	Schutz Guard Plaque de garde Protección
20	11-130 203-15	Zylinderschraube M4 x 30 Pan-head screw Vis à tête cylindrique Tornillo cilíndrico
21	95-735 684-15	Zahnstange Rack Crémaillère Cremallera
22	11-130 179-25	Zylinderschraube M4 x 12 Pan-head screw Vis à tête cylindrique Tornillo cilíndrico
23	95-752 446-15	Stirnrad Spur gear Roue dentée Rueda dentada recta
24	11-330 220-15	Gewindestift M5 x 8 Threaded stud Vis sans tête Tornillo prisionero
25	91-291 712-91	Schrittmotor, kpl. Stepping motor, cpl. Moteur pas à pas, cplt. Motor paso a paso, compl.
26	91-291 543-91	Bestückte Leiterplatte LD 23J Solid state circuit board Carte impremée équipée Placa de circuito impreso
27	91-291 067-91	Leitung Tube Tuyau Tubo
28	91-291 048-91	Leitung Tube Tuyau Tubo
29	91-291 408-91	Inititator Proximity switch Contacteur de proximité Iniciador



siehe Kapitel 2 Erläuterung der Schlüsselzeichen
see chapter 2 Explanation of key markings
voir le chap. 2 Explication des symboles
véase el Cap. 2 Explicaciones de los signos clave

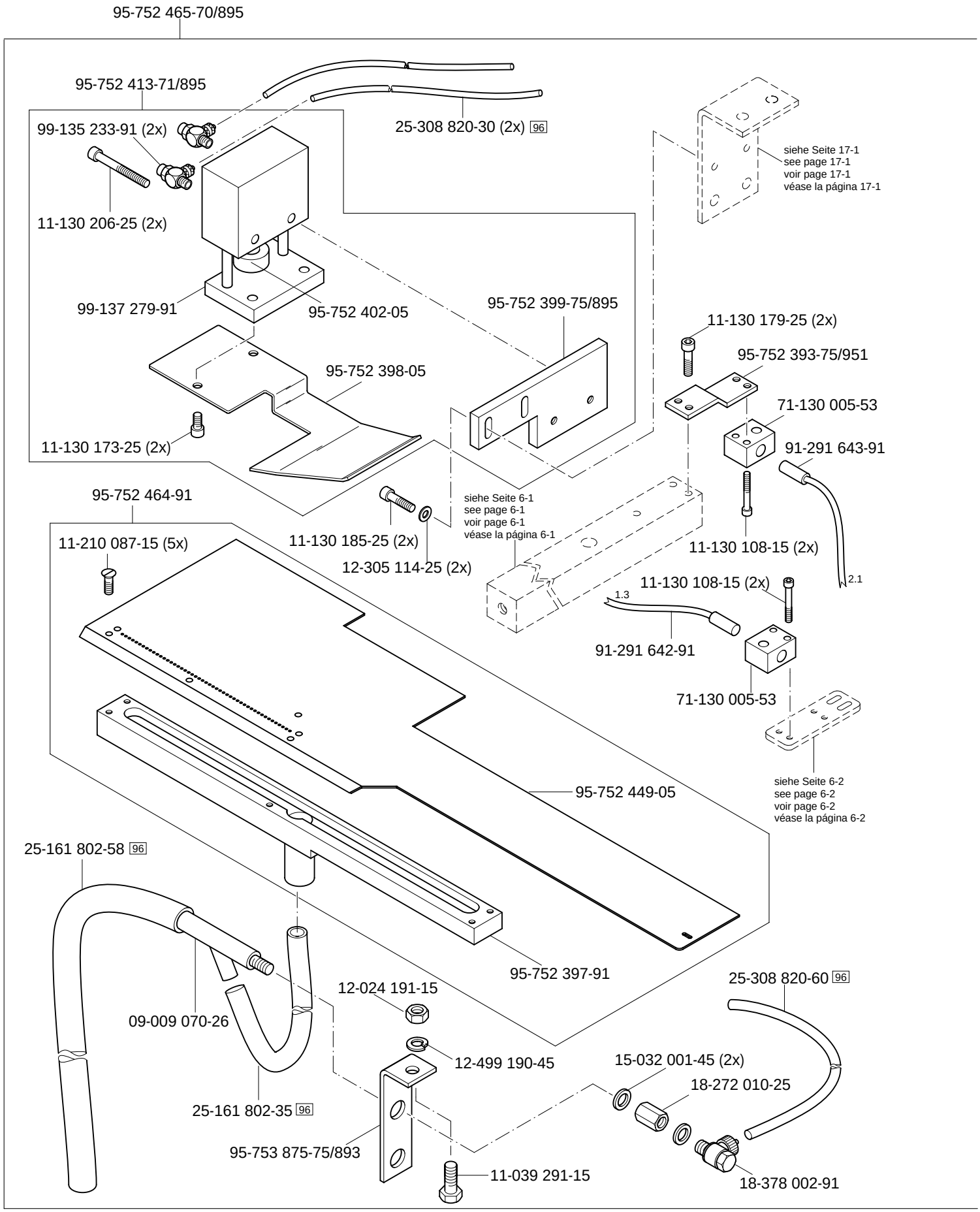
Pos.-Nr. Item No. Nº pos. Nº de pos.	Bestellnummer Part number Nº de commande Nº de pedido	Teile-Benennung Description Désignation Denominación
1	95-752 169-91	Rockfaltenanschlag Skirt pleating edge-guide Butée pour plis de jupe Tope para pliegues de falda
2	11-173 177-15	Flachkopfrundschraube M4 x 10 Countersunk head screw Vis à tête conique Tornillo de cabeza plana
3	13-052 199-15	Spannstift 3 x 16 Strain pin Goupille de serrage Pasador elástico
4	95-752 168-15	Platte Plate Plaque Placa
5	95-707 996-11	Anschlag Stop Butée Tope
6	95-707 401-15	Nocken Trip Came Leva
7	11-130 097-15	Zylinderschraube M3 x 10 Pan-head screw Vis à tête cylindrique Tornillo cilíndrico
8	12-499 120-45	Federring B3 Spring washer Rondelle élastique Arandela elástica
9	95-752 167-15	Platte Plate Plaque Placa
10	95-703 703-75/895	Kreuzgriff Star knob Poignee en etoile Empuñadura en cruz
11	13-052 193-15	Spannstift 3 x 12 Strain pin Goupille de serrage Pasador elástico
12	91-011 893-05	Zylindrische Druckfeder Compression spring Ressort de pression cylindrique Muelle de presión cilíndrico
13	11-130 233-15	Zylinderschraube M5 x 16 Pan-head screw Vis à tête cylindrique Tornillo cilíndrico
14	12-499 170-45	Federring B5 Spring washer Rondelle élastique Arandela elástica
15	95-735 814-15	Träger Bracket Support Soporte
16	12-305 114-15	Scheibe A4,3 Washer Rondelle Arandela
17	11-130 179-15	Zylinderschraube M4 x 12 Pan-head screw Vis à tête cylindrique Tornillo cilíndrico
18	11-130 173-15	Zylinderschraube M4 x 8 Pan-head screw Vis à tête cylindrique Tornillo cilíndrico
19	11-130 191-15	Zylinderschraube M4 x 20 Pan-head screw Vis à tête cylindrique Tornillo cilíndrico
20	91-021 124-15	Einhängeöse Eyelet Oeillet d'accrochage Gancho
21	95-713 430-05	Zylindrische Zugfeder Tension spring Ressort de rappel cylindrique Muelle de tracción cilíndrico
22	11-130 251-15	Zylinderschraube M5 x 30 Pan-head screw Vis à tête cylindrique Tornillo cilíndrico
23	12-005 175-15	Sechskantmutter M5 Hexagon nut Ecrou à six pans Tuerca hexagonal
24	12-305 144-15	Scheibe A5,3 Washer Rondelle Arandela
25	95-735 813-15	Anschlag Stop Butée Tope
26	12-499 150-45	Federring B4 Spring washer Rondelle élastique Arandela elástica
27	11-130 176-15	Zylinderschraube M4 x 10 Pan-head screw Vis à tête cylindrique Tornillo cilíndrico
28	95-707 403-75/893	Abdeckblech Cover Cache Chapa-cubierta
29	11-135 223-15	Zylinderschraube M5 x 10 Pan-head screw Vis à tête cylindrique Tornillo cilíndrico

95-752 293-70/893



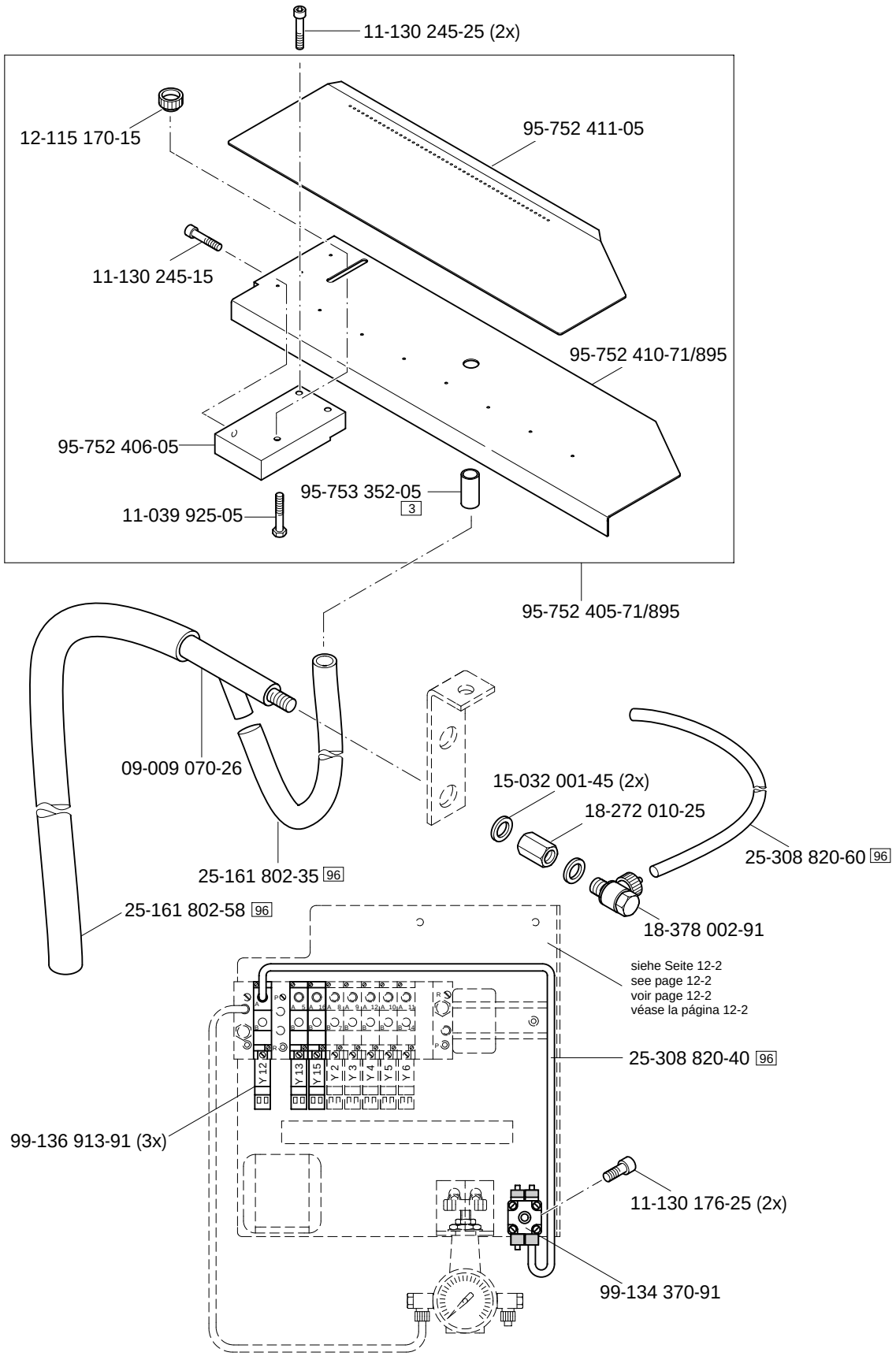
siehe Kapitel 2 Erläuterung der Schlüsselzeichen
see chapter 2 Explanation of key markings
voir le chap. 2 Explication des symboles
véase el Cap. 2 Explicaciones de los signos clave

Pos.-Nr. Item No. Nº pos. Nº de pos.	Bestellnummer Part number Nº de commande Nº de pedido	Teile-Benennung Description Désignation Denominación	Pos.-Nr. Item No. Nº pos. Nº de pos.	Bestellnummer Part number Nº de commande Nº de pedido	Teile-Benennung Description Désignation Denominación
1	95-756 061-71/893	Bündelklammer Bundle clamp Pince-paquet Pinzas para paquetes	17	11-135 310-15	Zylinderschraube M6 x 30 Pan-head screw Vis à tête cylindrique Tornillo cilíndrico
2	95-756 065-71/893	Träger Bracket Support Soporte	18	12-499 190-45	Federring A6 Spring washer Rondelle élastique Arandela elástica
3	25-901 605-03 [3]	Rolltex-Walzenbezug Rolltex covering Garniture de rouleau Rolltex Revestimiento Rolltex para rodillos	19	12-024 191-15	Sechskantmutter M6 Hexagon nut Ecrou à six pans Tuerca hexagonal
4	12-360 026-05	Paßscheibe 4 x 8 x 1,2 Spacing washer Rondelle d'ajustage Arandela de ajuste	20	99-134 633-71/893	Kreuzklemmstück Cross clamping member Pince-tube en croix Abrazadera en cruz
5	13-033 268-05	Zylinderstift 4m6 x 28 Cylindrical pin Goupille cylindrique Pasador cilíndrico	21	95-719 835-15	Rohr Tube Tube Tubo
6	95-756 062-71/893	Träger Bracket Support Soporte	22	91-188 669-05	Hülse Sleeve Douille Casquillo
7	25-901 617-03 [3]	Rolltex-Walzenbezug Rolltex covering Garniture de rouleau Rolltex Revestimiento Rolltex para rodillos	23	95-719 836-91	Ablageplatte kpl. Rack cpl. Plaque de dech. cplt. Placa de apoyo compl.
8	99-134 987-91	Lagerbock mit Bolzen Bearing bracket with pin Palier avec axe Cojinete con perno	24	11-225 169-25	Senkschraube M4 x 6 Countersunk screw Vis à tête noyée Tornillo avellanado
9	12-499 170-45	Federring A5 Spring washer Rondelle élastique Arandela elástica	25	11-225 178-15	Senkschraube M4 x 12 Countersunk screw Vis à tête noyée Tornillo avellanado
10	11-130 233-25	Zylinderschraube M5 x 16 Pan-head screw Vis à tête cylindrique Tornillo cilíndrico	26	99-136 962-91	4/2-Wege-Ventil, R1/4 4-port/2-way valve Distributeur 4 pos./2 orif. Válvula de 4/2 pasos
11	99-134 950-91	Zylinder, doppeltwirkend Cylinder, double-acting Vérin à double effet Cilindro de doble efecto	27	99-115 591-91	Schalldämpfer R1/4" Silencer Silencieux Silenciador
12	18-378 001-91	L-Verschraubung 1/8 PK-4 L-union Raccord en L Racor en L	28	18-378 001-91	L-Verschraubung 1/8 PK-4 L-union Raccord en L Racor en L
13	99-136 874-95	Gewindeeinsatz M6/M8 x 15 Threaded insert Broche filetée Casquillo con rosca interior y exterior	29	18-278 001-91	Reduziernippel 1/8 - 1/4 Adapter Nipple de réduction Racor de reducción
14	16-041 075-21	Gabelgelenk G8 x 16 Yoke line Articulation à fourche Articulación de horquilla	30	99-134 851-91	Ventil, Zuluft gedr. R1/8 Valve Clapet Valvula
15	95-713 800-71/895	Fußflansch Foot flange Bride de fixation Brida de fijación	31	25-308 820-40 [96]	Schlauch 4 mm Tubing Flexible Tubo flexible
16	95-753 773-25	Rohr Tube Tube Tubo	32	99-135 144-15	Stopfen Plug Bouchon Tapón

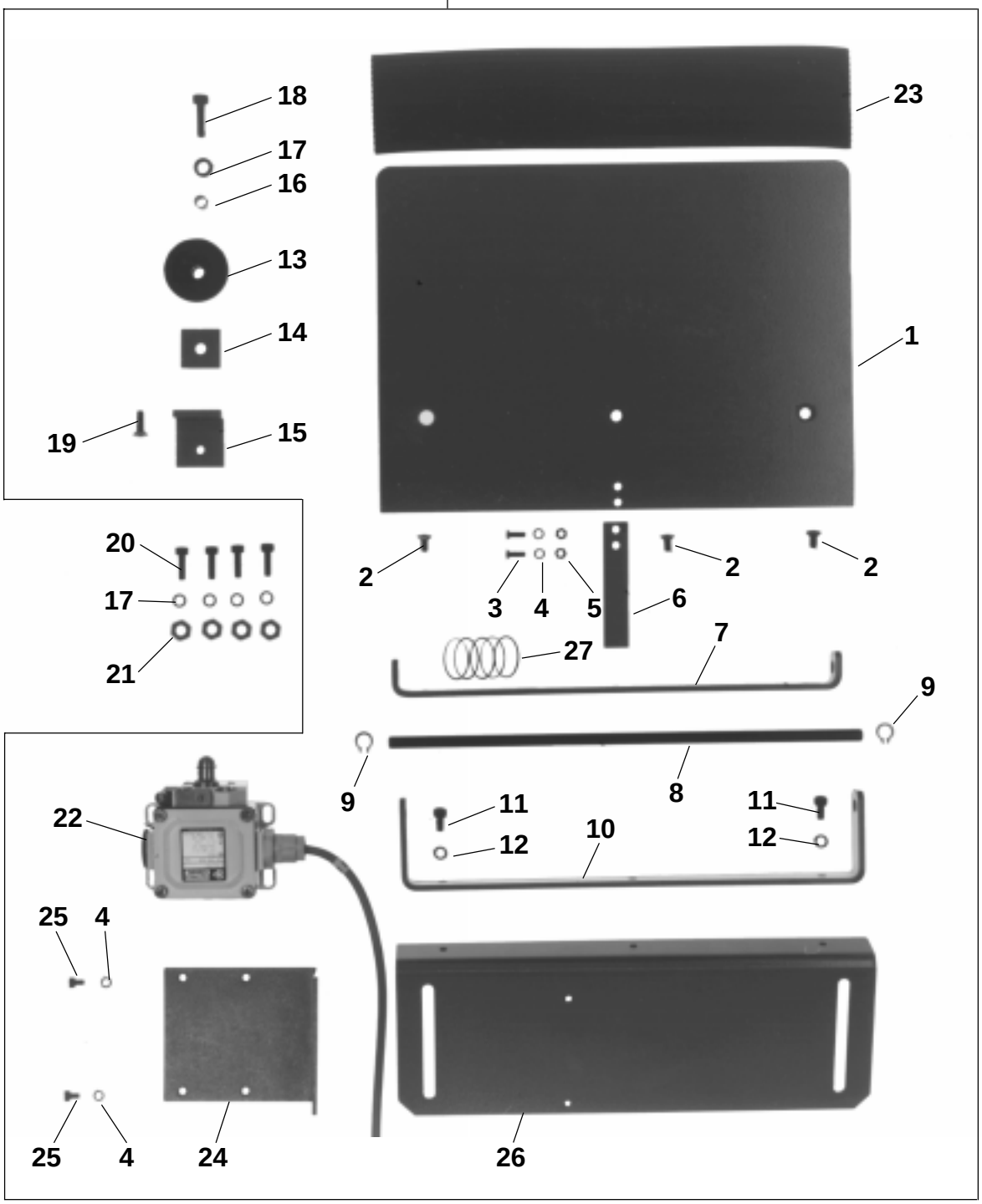


siehe Kapitel 2 Erläuterung der Schlüsselzeichen
see chapter 2 Explanation of key markings
voir le chap. 2 Explication des symboles
véase el Cap. 2 Explicaciones de los signos clave

PFAFF


11-130 245-25 (2x)
12-115 170-15
95-752 411-05
11-130 245-15
95-752 410-71/895
95-752 406-05
95-753 352-05
3
11-039 925-05
95-752 405-71/895
09-009 070-26
15-032 001-45 (2x)
18-272 010-25
25-308 820-60 96
25-161 802-35 96
25-161 802-58 96
18-378 002-91
siehe Seite 12-2
see page 12-2
voir page 12-2
véase la página 12-2
25-308 820-40 96
99-136 913-91 (3x)
11-130 176-25 (2x)
99-134 370-91

95-707 770-71/893



siehe Kapitel 2 Erläuterung der Schlüsselzeichen
see chapter 2 Explanation of key markings
voir le chap. 2 Explication des symboles
véase el Cap. 2 Explicaciones de los signos clave

Pos.-Nr. Item No. Nº pos. Nº de pos.	Bestellnummer Part number Nº de commande Nº de pedido	Teile-Benennung Description Désignation Denominación
1	95-707 769-75/893	Platte Plate Plaque Placa
2	11-225 223-15	Senkschraube M5 x 10 Countersunk screw Vis à tête noyée Tornillo avellanado
3	11-225 178-15	Senkschraube M4 x 12 Countersunk screw Vis à tête noyée Tornillo avellanado
4	12-499 150-45	Federring A4 Spring washer Rondelle élastique Arandela elástica
5	12-024 151-15	Sechskantmutter M4 Hexagon nut Ecrou à six pans Tuerca hexagonal
6	95-707 684-75/893	Leiste Strip Plaquette Plaquita
7	91-082 549-75/893	Bügel Bracket Etrier Estribo
8	91-082 551-15	Bolzen Pin Boulon Perno
9	12-618 210-45	Seeger-Greifring 68 x 1 Circlip Circlip Anillo de fijación Seeger
10	91-082 550-75/893	Bügel Bracket Etrier Estribo
11	11-130 227-15	Zylinderschraube M5 x 12 Pan-head screw Vis à tête cylindrique Tornillo cilíndrico
12	12-305 144-15	Scheibe A5,3 Washer Rondelle Arandela
13	91-032 497-45	Gestellfuß (wiederei.) Gummi Foot for stand Pied de bâti (Caoutchouc) Pie de la bacanda
14	91-082 614-75/893	Platte Plate Plaque Placa
15	91-082 556-75/893	Winkel Angular bracket Equerre Pieza angular
16	91-032 719-15	Hülse Sleeve Douille Casquillo
17	12-305 174-15	Scheibe A6,4 Washer Rondelle Arandela
18	11-108 297-15	Zylinderschraube M6 x 18 Pan-head screw Vis à tête cylindrique Tornillo cilíndrico
19	11-225 232-15	Senkschraube M5 x 16 Countersunk screw Vis à tête noyée Tornillo avellanado
20	11-130 359-15	Zylinderschraube M8 x 16 Pan-head screw Vis à tête cylindrique Tornillo cilíndrico
21	12-024 191-15	Sechskantmutter M6 Hexagon nut Ecrou à six pans Tuerca hexagonal
22	91-291 413-91	Schalter mit Leitung Switch, with cable Interrupteur, avec câble Interruptor, con cable
23	91-082 559-05 [3]	Gummibelag Rubber covering Enduction caoutchouc Revestimiento de goma
24	95-707 683-75/893	Winkel Angular bracket Equerre Pieza angular
25	11-130 170-15	Zylinderschraube M4 x 6 Pan-head screw Vis à tête cylindrique Tornillo cilíndrico
26	95-707 768-75/893	Träger Bracket Support Soporte
27	91-032 931-05	Zylindrische Druckfeder Compression spring Ressort de pression cylindrique Muelle de presión cilíndrico

Index (Teilenummern / Seitenzahlen)
Index (part numbers / page numbers)
Index (numéros de pièces, de pages)
Index (números de pieza / números de página)

PFAFF 3566-3/02

No.	Seite Page Pages Página
09-009070-26	17 - 7, 17 - 8
11-039291-15	17 - 7
11-039925-05	17 - 8
11-108084-15	3 - 11
11-108087-15	3 - 11
11-108096-15	8 - 1
11-108099-15	12 - 6
11-108099-25	9 - 1, 17 - 2
11-108108-15	3 - 10
11-108168-25	12 - 2
11-108174-25	12 - 1
11-108177-15	3 - 13
11-108186-25	12 - 6
11-108207-15	3 - 10, 12 - 6
11-108222-15	3 - 11
11-108222-25	3 - 1
11-108228-15	3 - 1
11-108237-25	12 - 6
11-108246-15	3 - 5
11-108264-15	3 - 10
11-108285-15	3 - 1
11-108297-15	17 - 10
11-130092-15	3 - 10
11-130095-15	7 - 1, 17 - 2
11-130097-15	3 - 5, 6 - 2, 10 - 1, 17 - 4
11-130101-15	7 - 1
11-130108-15	6 - 1, 6 - 2, 17 - 2, 17 - 7
11-130113-15	3 - 15, 10 - 1
11-130170-15	17 - 10
11-130173-15	3 - 13, 4 - 1, 6 - 2, 7 - 1, 10 - 1, 17 - 4
11-130173-25	8 - 1, 17 - 7
11-130176-15	3 - 4, 10 - 1, 17 - 4
11-130176-25	12 - 2, 17 - 2, 17 - 8
11-130179-15	7 - 1, 17 - 4
11-130179-25	9 - 1, 17 - 2, 17 - 7
11-130185-15	3 - 13
11-130185-25	10 - 1, 17 - 7
11-130191-15	6 - 2, 17 - 4
11-130203-15	17 - 2
11-130206-25	17 - 7
11-130224-15	3 - 10, 7 - 1, 10 - 1
11-130227-15	3 - 14, 17 - 10
11-130227-25	17 - 2
11-130233-15	3 - 5, 3 - 9, 6 - 1, 10 - 1, 11 - 3, 17 - 4
11-130233-25	17 - 6
11-130239-15	6 - 2, 10 - 2
11-130245-15	6 - 1, 6 - 2, 10 - 1, 17 - 8
11-130245-25	17 - 8
11-130251-15	6 - 2, 17 - 4
11-130260-15	6 - 2
11-130284-15	7 - 1
11-130287-15	3 - 14
11-130287-25	17 - 2
11-130293-15	3 - 8, 8 - 1, 10 - 1, 11 - 3
11-130305-15	6 - 1, 11 - 1
11-130305-25	12 - 2
11-130323-15	6 - 1
11-130359-15	8 - 1, 17 - 10
11-132172-15	3 - 4
11-132286-15	14 - 1
11-135223-15	17 - 4
11-135226-15	11 - 3
11-135298-15	10 - 1
11-135310-15	17 - 6
11-173168-25	3 - 4
11-173177-15	17 - 4
11-173288-25	12 - 2
11-178233-25	3 - 1
11-180169-25	3 - 8
11-186223-15	3 - 5
11-190170-25	11 - 3
11-210084-15	6 - 1, 6 - 2, 7 - 1
11-210087-15	17 - 7
11-210088-15	7 - 1
11-210168-25	3 - 7
11-210265-15	3 - 8
11-225169-25	17 - 6
11-225178-15	17 - 6, 17 - 10
11-225223-15	3 - 4, 17 - 10
11-225232-15	3 - 2, 17 - 10
11-225238-15	3 - 1
11-250084-25	3 - 7
11-305182-15	7 - 1
11-305233-15	3 - 5
11-314946-15	3 - 3
11-317278-15	12 - 2
11-320171-15	6 - 2
11-330082-15	3 - 3
11-330085-15	3 - 4
11-330166-15	3 - 15
11-330169-15	6 - 2
11-330175-15	3 - 2
11-330217-15	3 - 5
11-330220-15	3 - 3, 3 - 4, 10 - 1, 10 - 2, 17 - 2
11-330226-15	3 - 2, 3 - 5
11-330277-15	3 - 11, 3 - 15
11-330280-15	3 - 6
11-330952-15	3 - 2, 3 - 7, 3 - 11, 3 - 12
11-330953-15	12 - 2
11-330960-15	3 - 8
11-330964-15	3 - 6, 3 - 12
11-330968-15	3 - 12
11-335085-15	3 - 11
11-335280-15	3 - 6, 3 - 12
11-335902-15	3 - 8
11-341169-15	3 - 10
11-341277-15	3 - 4
12-005154-15	6 - 2
12-005171-15	8 - 1
12-005175-15	3 - 5, 6 - 1, 17 - 4
12-005235-25	6 - 2
12-024081-25	3 - 10
12-024121-25	12 - 6
12-024151-15	3 - 10, 3 - 14, 6 - 2, 7 - 1, 12 - 6, 17 - 10
12-024171-15	3 - 1, 3 - 10, 5 - 1, 7 - 1, 10 - 2, 11 - 3, 12 - 6
12-024191-15	3 - 9, 3 - 15, 6 - 1, 8 - 1, 10 - 1, 11 - 3, 12 - 2, 17 - 6, 17 - 7, 17 - 10
12-024191-25	3 - 7
12-024251-15	10 - 2
12-105171-15	3 - 10
12-110170-15	3 - 10
12-115170-15	3 - 1, 17 - 8
12-305084-15	3 - 10, 6 - 2, 10 - 1
12-305114-15	3 - 4, 3 - 13, 4 - 1, 6 - 2, 10 - 1, 12 - 6, 17 - 4
12-305114-25	7 - 1, 8 - 1, 9 - 1, 12 - 2, 17 - 7

No.	Seite Page Pages Página
12-305 144-15	3 - 5, 3 - 10, 3 - 14, 5 - 1, 6 - 1, 8 - 1, 9 - 1, 10 - 2, 12 - 6, 17 - 4, 17 - 10
12-305 144-25	17 - 2
12-305 174-15	3 - 8, 6 - 1, 8 - 1, 17 - 10
12-305 174-25	12 - 2
12-305 224-15	8 - 1
12-305 904-05	3 - 15
12-335 171-15	3 - 1, 6 - 1, 7 - 1, 9 - 1
12-335 191-15	11 - 3
12-335 210-15	6 - 2
12-349 901-05	3 - 11
12-360 026-05	17 - 6
12-360 062-25	7 - 1
12-360 063-05	7 - 1
12-360 064-05	3 - 4
12-499 120-45	3 - 5, 3 - 10, 6 - 2, 9 - 1, 10 - 1, 17 - 2, 17 - 4
12-499 150-45	3 - 13, 4 - 1, 6 - 2, 7 - 1, 8 - 1, 9 - 1, 17 - 4, 17 - 10
12-499 170-45	3 - 10, 3 - 14, 6 - 1, 6 - 2, 7 - 1, 11 - 3, 17 - 4, 17 - 6
12-499 190-45	6 - 1, 11 - 1, 12 - 2, 17 - 6, 17 - 7
12-499 210-45	8 - 1
12-499 250-45	10 - 2
12-501 150-45	10 - 1, 12 - 2, 17 - 2
12-501 170-45	3 - 5, 3 - 9, 3 - 10, 10 - 1, 10 - 2, 17 - 2
12-501 190-45	3 - 8, 10 - 1, 11 - 3
12-505 190-45	12 - 2
12-510 081-25	12 - 6
12-510 111-25	12 - 6
12-510 141-45	12 - 6
12-518 150-45	3 - 15
12-610 190-45	3 - 14, 3 - 15
12-610 200-45	10 - 1
12-610 210-45	3 - 4
12-610 230-45	3 - 11
12-610 250-45	3 - 12, 10 - 2
12-618 120-45	3 - 14
12-618 170-45	9 - 1
12-618 210-45	17 - 10
12-624 200-45	3 - 2
12-640 130-55	3 - 3, 3 - 7
12-640 170-55	8 - 1
12-660 390-45	3 - 11
12-710 210-12	6 - 2
13-030 407-05	3 - 10
13-033 190-05	3 - 11
13-033 193-15	6 - 2
13-033 199-05	6 - 2
13-033 253-05	7 - 1
13-033 268-05	17 - 6
13-033 307-05	7 - 1
13-033 376-05	3 - 5
13-033 463-05	6 - 1
13-052 085-55	3 - 6
13-052 187-15	6 - 1
13-052 193-15	17 - 4
13-052 199-15	17 - 4
13-063 193-05	3 - 11
13-250 097-25	3 - 4
13-540 046-05	10 - 2
13-540 073-05	3 - 8
14-012 545-01	10 - 1
14-016 080-01	3 - 11
14-016 151-91	3 - 6
14-016 171-91	3 - 12
14-018 624-01	3 - 6
14-018 624-91	3 - 12
14-210 040-01	3 - 5
14-215 013-03	3 - 15
14-215 031-03	3 - 4
14-218 090-01	10 - 2
14-602 901-01	3 - 7
14-662 008-05	10 - 2
14-731 369-05	3 - 10
15-032 001-45	3 - 13, 6 - 2, 8 - 1, 11 - 3, 17 - 7, 17 - 8
15-280 067-01	10 - 1
16-041 075-21	17 - 6
16-041 095-21	6 - 2
16-409 120-05	10 - 2
16-409 945-05	3 - 8
16-479 081-05	3 - 2
18-050 001-91	11 - 1
18-272 010-25	17 - 7, 17 - 8
18-277 001-91	8 - 1
18-278 001-91	17 - 6
18-372 001-91	3 - 13, 6 - 2, 11 - 3
18-372 009-91	8 - 1
18-378 001-91	17 - 6
18-378 002-91	17 - 7, 17 - 8
18-378 003-91	11 - 1
18-378 004-91	11 - 1, 11 - 3
18-378 009-91	3 - 14
18-379 004-91	11 - 1
24-101 230-64	12 - 7
24-118 231-54	12 - 7
24-132 220-44	12 - 8
24-140 250-64	12 - 8
25-111 886-04	10 - 2
25-111 887-02	3 - 3
25-161 801-49	3 - 4, 3 - 11
25-161 801-52	3 - 4
25-161 801-59	3 - 11
25-161 802-35	17 - 7, 17 - 8
25-161 802-58	17 - 7, 17 - 8
25-308 820-30	3 - 10, 11 - 3, 17 - 7
25-308 820-40	3 - 13, 3 - 14, 11 - 3, 17 - 6, 17 - 8
25-308 820-60	11 - 1, 17 - 7, 17 - 8
25-901 605-03	17 - 6
25-901 617-03	17 - 6
26-536 301-09	3 - 4, 3 - 11
28-011 201-05	16 - 1
28-011 202-05	16 - 1
28-011 202-47	16 - 1
40-754 701-00	13 - 1
70-163 151-11	12 - 7
70-371 500-03	12 - 6
71-130 005-53	6 - 1, 6 - 2, 7 - 1, 10 - 1, 17 - 2, 17 - 7
71-140 000-41	3 - 9
71-160 000-50	12 - 7
71-160 001-40	10 - 2, 12 - 8
71-160 001-43	12 - 7, 12 - 8
71-160 001-46	12 - 7
71-160 001-47	12 - 7
71-160 001-65	12 - 7

No.	Seite Page Pages Página	No.	Seite Page Pages Página	No.	Seite Page Pages Página	No.	Seite Page Pages Página
71-160001-99	12 - 8	91-033915-21	14 - 1	91-118570-92	3 - 6	91-174440-25	3 - 3
71-160002-77	12 - 7, 12 - 8	91-038801-75/699	14 - 1	91-118681-05	3 - 7	91-174441-05	3 - 3
71-160002-78	10 - 2, 12 - 8	91-056192-25	3 - 2, 3 - 7	91-118683-05	3 - 7	91-174783-05	3 - 7
71-160003-80	12 - 6	91-056193-25	3 - 2, 3 - 7	91-118685-05	3 - 7	91-174851-05	3 - 2
71-370000-04	12 - 7	91-056197-91	3 - 2	91-118940-05	3 - 7	91-174860-05	3 - 14
71-370001-36	3 - 8	91-056198-21	3 - 2	91-122832-05	6 - 2	91-174861-05	3 - 14
71-370001-37	12 - 1	91-056578-91	3 - 7	91-129153-91	13 - 1	91-174879-05	3 - 7
71-370001-59	10 - 2, 12 - 7, 12 - 8	91-056760-05	3 - 2	91-161334-25	3 - 4	91-177006-05	6 - 1
71-370001-75	12 - 6	91-069105-25	3 - 4	91-162578-71/698	3 - 1	91-187293-75/893	11 - 1
71-370002-08	17 - 2	91-069579-05	3 - 3	91-162582-75/895	3 - 1	91-187386-75/893	11 - 1
71-370002-23	17 - 2	91-082549-75/893	17 - 10	91-162583-75/699	3 - 1	91-187426-70/893	11 - 1
71-910000-35	12 - 6	91-082550-75/893	17 - 10	91-162596-25	3 - 4	91-188669-05	17 - 6
71-910000-39	12 - 6	91-082551-15	17 - 10	91-162597-05	3 - 11	91-229068-75/895	13 - 2
91-000422-25	3 - 10	91-082556-75/893	17 - 10	91-162920-92	3 - 11	91-229069-75/895	13 - 2
91-002065-05	3 - 3	91-082559-05	17 - 10	91-162921-92	3 - 12	91-229070-70/895	13 - 2
91-006525-05	8 - 1	91-082614-75/893	17 - 10	91-165685-05	3 - 11	91-229071-71/895	13 - 2
91-006814-05	3 - 3	91-086176-75/893	11 - 3	91-166452-21	3 - 7	91-229072-45	13 - 2
91-006818-05	3 - 3	91-092321-91	12 - 4	91-167590-15	3 - 1	91-229073-71/895	13 - 2
91-010366-05	3 - 5	91-092323-91	12 - 4	91-168025-05	3 - 4	91-229074-05	13 - 2
91-010542-05	3 - 10	91-092767-83/010	12 - 4	91-168480-15	3 - 8	91-229075-45	13 - 2
91-011893-05	17 - 4	91-093061-91	12 - 4	91-169556-05	3 - 15	91-229076-75/698	13 - 2
91-021124-15	6 - 2, 17 - 4	91-093459-93/012	12 - 4	91-171042-05	3 - 7	91-229077-72/895	13 - 2
91-024554-05	6 - 1	91-093849-91	12 - 4	91-171049-05	3 - 7	91-229078-25	13 - 2
91-027900-91	13 - 1	91-094007-91	12 - 4	91-171785-05	3 - 11	91-229079-25	13 - 2
91-027975-91	16 - 1	91-094906-93/002	12 - 4	91-171853-15	3 - 11	91-229080-25	13 - 2
91-027976-91	16 - 1	91-100117-15	3 - 3	91-172231-05	8 - 1	91-229081-25	13 - 2
91-027977-91	16 - 1	91-100281-25	3 - 7	91-174016-05	3 - 4	91-229082-25	13 - 2
91-029007-91	13 - 1	91-100400-15	3 - 6	91-174392-12	3 - 9	91-262060-91	3 - 2
91-029946-91	13 - 1	91-106053-05	3 - 10	91-174392-15	3 - 9	91-262061-05	3 - 12
91-032497-45	17 - 10	91-107723-05	3 - 9	91-174396-05	3 - 3	91-262062-92	3 - 12
91-032719-15	17 - 10	91-110909-05	7 - 1	91-174438-25	3 - 3	91-262063-05	3 - 14
91-032931-05	17 - 10	91-118099-91/001	3 - 7	91-174439-25	3 - 3	91-262064-05	3 - 15

No.	Seite Page Pages Página	No.	Seite Page Pages Página	No.	Seite Page Pages Página	No.	Seite Page Pages Página
91-262 065-05	3 - 15	91-262 225-91	3 - 11	91-290 994-91	12 - 6	91-291 411-91	6 - 1
91-262 067-11	3 - 15	91-262 226-91	3 - 11	91-291 002-91	12 - 6	91-291 412-91	6 - 1
91-262 069-15	3 - 15	91-262 228-01	3 - 13	91-291 003-91	12 - 6	91-291 413-91	17 - 10
91-262 078-01	3 - 4	91-262 235-15	3 - 11	91-291 004-91	12 - 6	91-291 414-91	12 - 8
91-262 080-05	3 - 4	91-262 250-91	3 - 11	91-291 005-91	12 - 6	91-291 416-91	12 - 7
91-262 082-92	3 - 4	91-262 320-91	3 - 4	91-291 006-91	12 - 6	91-291 448-71/699	12 - 1
91-262 083-01	3 - 6	91-262 325-91	3 - 2	91-291 007-91	12 - 6	91-291 541-91	12 - 4
91-262 083-92	3 - 6	91-262 329-75/895	3 - 1	91-291 008-91	12 - 6	91-291 543-91	12 - 4, 17 - 2
91-262 133-91	3 - 14	91-262 354-05	3 - 4	91-291 009-91	12 - 6	91-291 642-91	17 - 7
91-262 134-01	3 - 14	91-262 360-05	3 - 11	91-291 010-91	12 - 6	91-291 643-91	17 - 7
91-262 136-05	3 - 15	91-262 364-91	3 - 2	91-291 011-91	12 - 6	91-291 712-91	17 - 2
91-262 137-05	3 - 15	91-262 376-91	3 - 11	91-291 031-91	10 - 1	91-700 991-15	6 - 2
91-262 138-05	3 - 15	91-262 377-91	3 - 11	91-291 032-91	12 - 1	95-606 338-71/895	3 - 13
91-262 139-11	3 - 15	91-262 428-91	3 - 2	91-291 034-91	12 - 7	95-606 339-91	3 - 13
91-262 144-05	3 - 2	91-262 429-05	3 - 14	91-291 035-91	12 - 7	95-606 342-75/895	3 - 13
91-262 145-05	3 - 2	91-262 433-05	3 - 2	91-291 036-91	12 - 7	95-622 744-75/895	8 - 1
91-262 146-91	3 - 15	91-262 434-15	3 - 2	91-291 038-91	3 - 9	95-665 735-91	16 - 1
91-262 147-91	3 - 15	91-262 437-05	3 - 11, 13 - 1	91-291 047-73/002	12 - 3, 12 - 5	95-669 358-05	3 - 11
91-262 148-05	3 - 2	91-262 573-05	3 - 15	91-291 048-91	17 - 2	95-703 703-75/895	17 - 4
91-262 149-05	3 - 15	91-262 628-91	3 - 3	91-291 051-91	10 - 2	95-707 401-15	17 - 4
91-262 184-05	3 - 11	91-262 639-05	3 - 3	91-291 055-73/001	12 - 1	95-707 403-75/893	17 - 4
91-262 185-05	3 - 11	91-265 065-05	3 - 11	91-291 057-78/001	12 - 4	95-707 553-15	5 - 1
91-262 187-15	3 - 11	91-266 397-01	3 - 7	91-291 058-71/895	12 - 6	95-707 683-75/893	17 - 10
91-262 188-15	3 - 11	91-268 076-15	3 - 11	91-291 060-93/002	12 - 4	95-707 684-75/893	17 - 10
91-262 189-91	3 - 11	91-290 060-93/001	12 - 4	91-291 067-91	17 - 2	95-707 768-75/893	17 - 10
91-262 194-92	3 - 12	91-290 343-91	12 - 4	91-291 132-71/895	12 - 6	95-707 769-75/893	17 - 10
91-262 195-92	3 - 6	91-290 435-91	12 - 4	91-291 404-91	12 - 8	95-707 770-71/893	17 - 9
91-262 196-05	3 - 6	91-290 587-93/012	12 - 4	91-291 405-91	6 - 2	95-707 778-05	8 - 1
91-262 208-05	3 - 11	91-290 734-91	12 - 6	91-291 407-91	7 - 1	95-707 996-11	17 - 4
91-262 209-91	3 - 11	91-290 887-71/895	12 - 6	91-291 408-91	17 - 2	95-713 430-05	17 - 4
91-262 214-05	3 - 11	91-290 891-71/895	12 - 4	91-291 409-91	3 - 14, 12 - 8	95-713 800-71/895	12 - 2, 17 - 6
91-262 215-91	3 - 11	91-290 909-91	12 - 1	91-291 410-91	3 - 3	95-719 821-05	3 - 10

No.	Seite Page Pages Página
95-719 835-15	17 - 6
95-719 836-91	17 - 6
95-721 171-72/895	12 - 2
95-728 481-05	10 - 1
95-734 380-05	3 - 3
95-735 405-05	10 - 2
95-735 406-05	10 - 2
95-735 442-15	8 - 1
95-735 445-15	14 - 1
95-735 474-15	8 - 1
95-735 475-15	10 - 1
95-735 501-15	7 - 1
95-735 556-15	8 - 1
95-735 556-92	8 - 1
95-735 664-01	3 - 8
95-735 684-15	17 - 2
95-735 696-25	9 - 1
95-735 699-91	10 - 2
95-735 797-15	7 - 1
95-735 805-15	7 - 1
95-735 806-15	7 - 1
95-735 807-15	7 - 1
95-735 813-15	17 - 4
95-735 814-15	17 - 4
95-735 863-00	8 - 1
95-744 409-75/895	12 - 1
95-752 002-05	11 - 3
95-752 015-71/895	12 - 2
95-752 016-71/895	12 - 2
95-752 019-75/895	12 - 2
95-752 037-15	6 - 1
95-752 038-15	10 - 1, 17 - 2
95-752 043-15	10 - 1
95-752 051-91	10 - 1
95-752 061-05	7 - 1
95-752 062-05	7 - 1
95-752 065-70/895	9 - 1
95-752 066-71/895	9 - 1
95-752 068-25	9 - 1
95-752 070-71/895	8 - 1
95-752 075-91	8 - 1
95-752 079-71/951	10 - 1
95-752 080-75/951	10 - 2
95-752 081-05	10 - 1
95-752 082-91	10 - 1
95-752 083-91	10 - 2
95-752 084-15	10 - 2
95-752 085-15	10 - 1
95-752 086-05	10 - 1
95-752 087-15	10 - 1
95-752 088-25	10 - 1
95-752 090-13	5 - 1
95-752 090-14	5 - 1
95-752 090-17	5 - 1
95-752 091-13	5 - 1
95-752 091-14	5 - 1
95-752 091-16	5 - 1
95-752 092-13	5 - 1
95-752 092-14	5 - 1
95-752 106-15	8 - 1
95-752 107-71/895	8 - 1
95-752 108-71/895	8 - 1
95-752 124-75/893	3 - 8
95-752 138-15	3 - 10, 17 - 2
95-752 139-15	7 - 1
95-752 140-15	7 - 1
95-752 161-15	6 - 1
95-752 167-15	17 - 4
95-752 168-15	17 - 4
95-752 169-91	17 - 4
95-752 182-15	3 - 5
95-752 183-15	3 - 5
95-752 212-15	6 - 1
95-752 216-25	10 - 1
95-752 225-15	6 - 1
95-752 236-91	3 - 5
95-752 237-15	3 - 5
95-752 238-15	3 - 5
95-752 240-05	3 - 5
95-752 293-70/893	17 - 5
95-752 311-91	3 - 10
95-752 319-13	5 - 1
95-752 319-14	5 - 1
95-752 324-71/951	6 - 2
95-752 325-71/951	6 - 2
95-752 326-75/951	6 - 2
95-752 327-11	6 - 2
95-752 331-75/951	6 - 1
95-752 332-25	6 - 1
95-752 333-91	6 - 1
95-752 334-71/951	6 - 2
95-752 335-71/951	7 - 1
95-752 338-15	7 - 1
95-752 340-75/951	6 - 1
95-752 341-75/951	6 - 2
95-752 342-75/951	7 - 1
95-752 344-05	6 - 2
95-752 345-75/951	6 - 2
95-752 346-05	6 - 2
95-752 348-11	6 - 2
95-752 351-75/951	6 - 1
95-752 352-05	6 - 2
95-752 355-95	6 - 1
95-752 356-71/951	7 - 1
95-752 357-71/893	11 - 3
95-752 365-75/893	11 - 3
95-752 370-01	11 - 3
95-752 390-90	17 - 3
95-752 393-75/951	17 - 7
95-752 397-91	17 - 7
95-752 398-05	17 - 7
95-752 399-75/895	17 - 7
95-752 402-05	17 - 7
95-752 405-71/895	17 - 8
95-752 406-05	17 - 8
95-752 410-71/895	17 - 8
95-752 411-05	17 - 8
95-752 412-75/951	6 - 2
95-752 413-71/895	17 - 7
95-752 414-71/895	3 - 10
95-752 420-75/895	3 - 10
95-752 421-71/895	3 - 10
95-752 425-01	3 - 4
95-752 434-01	3 - 10
95-752 435-75/951	6 - 1
95-752 438-71/951	3 - 14
95-752 439-05	3 - 14
95-752 440-71/895	17 - 2

No.	Seite Page Pages Página
95-752 441-75/895	17 - 2
95-752 442-05	17 - 2
95-752 443-05	17 - 2
95-752 445-75/895	17 - 2
95-752 446-15	17 - 2
95-752 449-05	4 - 1, 17 - 7
95-752 450-91	3 - 3
95-752 452-71/951	3 - 14
95-752 455-70/893	3 - 8
95-752 456-75/893	3 - 8
95-752 457-75/893	3 - 8
95-752 458-71/951	6 - 1
95-752 460-75/895	3 - 5
95-752 463-70/895	17 - 1
95-752 464-91	17 - 7
95-752 465-70/895	17 - 7
95-752 466-70/895	17 - 3
95-752 469-05	3 - 8
95-752 470-71/893	3 - 8
95-752 471-15	3 - 14
95-752 472-05	3 - 4
95-752 473-91	3 - 4
95-752 474-05	14 - 1
95-753 235-91	3 - 3
95-753 352-05	17 - 8
95-753 773-25	17 - 6
95-753 850-05	9 - 1
95-753 875-75/893	17 - 7
95-756 061-71/893	17 - 6
95-756 062-71/893	17 - 6
95-756 065-71/893	17 - 6
95-776 207-91	13 - 1
95-784 267-91	12 - 1
96-720 045-75/895	3 - 1
99-115 412-91	13 - 1
99-115 426-05	3 - 14
99-115 523-91	10 - 1
99-115 589-91	11 - 3
99-115 591-91	17 - 6
99-133 153-01	8 - 1, 10 - 1
99-133 259-25	3 - 2
99-133 645-91	8 - 1, 11 - 3
99-133 995-91	8 - 1
99-134 080-91	6 - 2
99-134 370-91	17 - 8
99-134 452-91	11 - 3
99-134 633-71/893	17 - 6
99-134 850-91	6 - 2
99-134 851-91	17 - 6
99-134 950-91	17 - 6
99-134 973-91	4 - 1, 7 - 1, 8 - 1
99-134 987-91	17 - 6
99-135 066-91	3 - 10
99-135 144-15	17 - 6
99-135 233-91	3 - 10, 17 - 7
99-135 298-91	7 - 1
99-135 548-91	6 - 2
99-135 617-95	11 - 3
99-136 040-91	7 - 1
99-136 069-91	3 - 10
99-136 104-95	12 - 2
99-136 409-91	3 - 14
99-136 470-95	6 - 1
99-136 476-25	11 - 3
99-136 512-25	11 - 3
99-136 546-91	11 - 1
99-136 673-91	3 - 14
99-136 796-91	6 - 1
99-136 871-91	17 - 7
99-136 874-95	17 - 6
99-136 888-95	9 - 1
99-136 889-05	10 - 1
99-136 890-91	10 - 1
99-136 899-55	12 - 2
99-136 912-91	11 - 3
99-136 913-91	11 - 3, 17 - 8
99-136 914-91	11 - 3
99-136 915-91	11 - 3
99-136 916-05	11 - 3
99-136 962-91	17 - 6
99-137 096-91	6 - 2
99-137 151-45	3 - 7
99-137 186-05	3 - 11
99-137 187-15	3 - 11
99-137 188-15	3 - 11
99-137 189-05	3 - 11
99-137 190-05	3 - 11
99-137 191-05	3 - 11
99-137 192-05	3 - 11
99-137 193-05	3 - 11
99-137 194-05	3 - 11
99-137 195-01	13 - 1
99-137 273-91	17 - 2
No.	Seite Page Pages Página

PFAFF

G.M. PFAFF
Aktiengesellschaft

Postfach 3020
D-67653 Kaiserslautern

Königstr. 154
D-67655 Kaiserslautern

Telefon: (0631) 200-0
Telefax: (0631) 172 02
Telex: 45753 PFAFF D

Gedruckt in der BRD
Printed in Germany
Imprimé en R.F.A.
Impreso en la R.F.A.